

2018年12月

守望台

宣 扬 耶 和 华 嘅 王 国

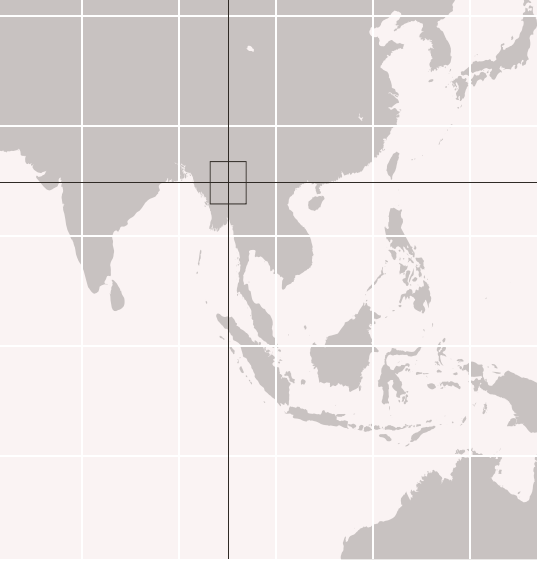


Yìhn-gau-bāan fo-màhn
研究班 课文

nìhn yuht yaht yuht yaht
2019 年 2 月 4 日 - 3 月 3 日

Yuht-yúh
粤语

Ping-yām-báan
拼音版



Füng-mihn Tòuh-pín
封面 图片：

Mihn-dihn 缅甸

Léuhng go jí-muih hái Dūng-jī síh ge yāt go síh-chèuhng heung
两个姊妹喺东枝市嘅一个市场向

hóu dō yàhn fān-héung hóu-siū-sīk
好多人分享好消息。

Muhk-luhk 目录

4 **yuht** **yaht nī-go sīng-kèih ge fo-màhn**
2 月 4-10 日 呢个 星期 嘅 课文

Hái Lohk-yùhn Joi-gin “喺 乐园 再见！”

Jān Gēi-dūk-tòuh yíht-chít paan-mohng hái lohk-yùhn sāng-wuht Nī pīn fo-màhn wúih
真 基督徒 热切 盼望 喺 乐园 生活。呢篇课文会
tóu-leuhn díng-gáai ngóh-deih hó-yíh kok-seun Sing-gīng só góng ge lohk-yùhn nī-go
讨论，点解我哋可以确信圣经所讲嘅乐园呢个
hēi-mohng wúih saht-yíhn túhng-màaih ngóh-deih hó-yíh díng-yéung léih-gáai Yèh-sōu yīng-héui
希望会实现，同埋我哋可以点样理解耶稣应许
ge lohk-yùhn
嘅乐园。

16 **yuht** **yaht nī-go sīng-kèih ge fo-màhn**
2 月 11-17 日 呢个 星期 嘅 课文

Jyūn-juhng Seuhng-dai Só Chi Ge Fān-yān Ōn-pàaih 尊重 上帝 所赐嘅婚姻 安排

Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn Sing-gīng díng-yéung tàahm-kahp fān-yān Ngóh-deih hó-yíh
呢篇课文会讨论，圣经点样谈及婚姻。我哋可以
díng-yéung biu-míhng jih-géi jyūn-juhng fān-yān nē Ngóh-deih hó-yíh díng-yéung wahn-yuhng
点样表明自己尊重婚姻呢？我哋可以点样运用
Sing-gīng yùhn-jāk lèih chyúh-léih yáuh-gwāan lèih-fān túhng fān-gēui ge mahn-tàih
圣经原则喺处理有关离婚同分居嘅问题？

Chyùhn-douh-yùhn Yàhn-sou
传道员 人数

4, 296

Sing-gīng Fo-chihng Júng-sou
圣经 课程 总数

4, 329

Yèh-sôu Sauh-naahn-géi-nihm Jeuih-wuih
耶稣 受难纪念 聚会

Chèut-jihk Yàhn-sou
出席 人数 (2017)

8, 659

The Watchtower (ISSN 0043-1087) Issue 15 December 2018 is published by Watchtower Bible and Tract Society of New York, Inc.; L. Weaver, Jr., President; G. F. Simonis, Secretary-Treasurer; 1000 Red Mills Road, Wallkill, NY 12589-3299. © 2018 Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania.

呢本出版物系非卖品，发行呢本出版物
系全球圣经教育工作嘅一部分，呢项
工作靠自愿捐款提供经费。
除非另外注明，
所有经文都引自
《圣经新世界译本》。

如果你想捐款，请上www.jw.org。

28 2 月 18-24 日 呢个 星期 嘅 课文

Nihn-hīng-yàhn Chong-jouh-jyú Hēi-mohng Néih Faai-lohk
年轻人 ， 创造主 希望 你 快乐

39 2 月 25 日 - 3 月 3 日 呢个 星期 嘅 课文

Nihn-hīng-yàhn Néih Hó-yíh Gwo Sām-múhn-yi-jūk Ge Sāng-wuht
年轻人 ， 你 可以 过 心满意足 嘅 生活

Nihn-hīng-yàhn gīng-sèuhng yiu mihn-deui yāt-dī juhng-daaiah ge kyut-dihng laih-yùh kéuih-deih
年轻人 经常 要 面对 一啲 重大 嘅 决定 ， 例如 佢哋
hó-yíh jēui-kàuh māt-yéh yàhn-sāng muhk-bīu Nī-go sai-gaai wóhng-wóhng gú-laih yàhn
可以 追求 乜嘢 人生 目标 。 呢个 世界 往往 鼓励 人
jēui-kàuh gōu-dáng gaau-yuhk wán yāt fahn jaahn daaih-chín ge gūng-jok Bāt-gwo
追求 高等 教育 ， 搵 一份 赚 大钱 嘅 工作 。 不过 ，
Yèh-wòh-wàh hēi-mohng nihn-hīng-yàhn jēung kéuih fong hái sáu-waih Nī léuhng pīn fo-màhn
耶和華 希望 年轻人 将 佢 放 喺 首位 。 呢 两 篇 课文
heung ngóh-deih bíu-mihng tēng-chúhng Yèh-wòh-wàh sīn-ji haih yáuh ji-wai ge
向 我哋 表明 ， 听从 耶和華 先至 系 有 智慧 嘅 。

51 Yàhn-maht Sāng-pihng
人物 生平

Yèh-wòh-wàh Jān-haih Háuh-doih Ngóh-deih
耶和華 真系 厚待 我哋

62 Duhk-jé Lòih-hàahm
读者 来函



Cheung-sī
唱诗

145, 139 ^{sáu}首

Hái Lohk-yùhn Joi-gin “ 嘍 乐园 再见 ! ”

Néih Wúih Díng-yéung Wúih-daap
你会 点样 回答 ?

Néih bīt-dihng tùhng ngóh yāt-chàih hái lohk-yùhn
“ 你 必定 同 我 一齐 嘍 乐园 。”

Seuhng-dai deui-doih
上帝 对待

Louh-gā-fūk-yām
—— 路加福音 23:43

A-baak-lāai-hón ge fōng-sīk
亚伯拉罕 嘅 方式

dím-yéung yuh-sih meih-lòih wúih
点样 预示 未来 会

yáuh yāt go lohk-yùhn
有 一个 乐园 ?

Ni-go haih yāt go fēi-sèuhng gám-yàhn ge chèuhng-mihn
呢个 系 一个 非常 感人 嘅 场面 。

Hòhn-gwok Sáu-yíh daaih-wúí git-chūk jī-hauh ngoih-gwok
韩国 首尔 大会 结束 之后 , 外国

Yíh-choi-a-syū ge bīn-dī yuh-yìhn
以赛亚书 嘅 边啲 预言

bíu-míhng jēung-lòih dei-h-seuhng
表明 将来 地上

wúih yáuh yāt go lohk-yùhn
会 有 一个 乐园 ?

doih-bíu lèih-hòih ge sih-hauh dōng-deih ge gin-jing-yàhn
代表 离开 嘅 时候 , 当地 嘅 见证人

jáu gwo-heui wàih-jyuh kéuih-deih dōng-jūng hóu dô yàhn
走 过去 , 围住 佢哋 , 当中 好多人

dōu fāi-sáu daaih-sēng wah Hái lohk-yùhn joi-gin
都 挥手 , 大声 话 : “ 嘍 乐园 再见 ! ”

Māt-yéh bíu-míhng Yèh-sōu tùhng
乜嘢 表明 耶稣 同

kéuih sán pòhng ge jeuih-faahn
佢 身 旁 嘅 罪犯

séi-heui dōng-yaht móuh heui
死去 当日 冇 去

lohk-yùhn
乐园 ?

Néih gok-dāk kéuih-deih só góng ge haih māt-yéh
你 觉得 佢哋 所 讲 嘅 系 乜嘢

lohk-yùhn nē
乐园 呢 ?

Yàhn deui lohk-yùhn yáuh māt-yéh m̄h tùhng ge tái-faht
1,2. 人 对 乐园 有 乜嘢 唔 同 嘅 睇法 ?

Mh tùhng ge yàhn deui lohk-yùhn yáuh mh tùhng ge léih-gáai Yáuh-dí yàhn yihng-wàih
 2 唔 同 嘅 人 对 乐园 有 唔 同 嘅 理解 。 有 啲 人 认为
 lohk-yùhn haih yàhn waahn-séung chēut-lèih ge yáuh-dí yàhn jauh wah lohk-yùhn haih hó-yih
 乐园 系 人 幻想 出 嚟 嘅, 有 啲 人 就 话 乐园 系 可以
 sái kéuih-deih faai-lohk tùhng múhn-jūk ge deih-fōng Deui yāt go hóu tóuh-ngoh ge yàhn lèih
 使 佢 哋 快乐 同 满足 嘅 地方 。 对 一个 好 肚 饿 嘅 人 嚟
 góng hó-nàhng báai-múhn sihk-maht ge chāan tóí jauh-haih kéuih ge lohk-yùhn lak sai-géi
 讲, 可能 摆 满 食物 嘅 餐 台 就 系 佢 嘅 乐园 嘞。 19 世纪
 ge yāt go léuih-hàhng-gā tái dóu yāt go hōi múhn sìn-fā ge sàan-gūk jauh gám-taan wah Wā
 嘅 一个 旅行 家 睇 到 一个 开 满 鲜花 嘅 山谷 就 感叹 话: “哇!
 Hóu leng ge lohk-yùhn a Sēui-yìhn gó-go deih-fōng múih-nìhn dóu yáuh chiu-gwo máih
 好 靚 嘅 乐园 啊!” 虽然 嗰 个 地方 每年 都 有 超过 15 米
 yīng-chek háuh ge jik-syut bāt-gwo yih-gā dóu juhng-haih beih ching wàih lohk-yùhn Deui
 (50 英尺) 厚 嘅 积雪, 不过 而 家 都 仲 系 被 称 为 乐园 。 对
 néih lèih góng lohk-yùhn haih māt-yéh Néih hēi mh hēi-mohng heui lohk-yùhn nē
 你 嚟 讲 乐园 系 乜 嘢? 你 希 唔 希 望 去 乐园 呢?

Sing-gīng tǎih dou yáuh yāt go chàhng-gīng chyùhn-joih gwo ge lohk-yùhn tùhng-màaih yāt
 3 圣经 提 到, 有 一个 曾经 存在 过 嘅 乐园 同 埋 一
 go jēung-wúih lèih-dou ge lohk-yùhn Lohk-yùhn ge koi-nìhm hóu jóu jauh chēut-yìhn hái Sing-gīng
 个 将会 嚟 到 嘅 乐园 。 乐园 嘅 概念 好 早 就 出现 嘅 圣经
 yáhp-mìhn Yihk-jih Lā-dīng-yùh ge Tin-jyú-gaau Si-gōu Sing-gīng Hóh-k-wúih Yihk-bún ge
 入 面 。 译 自 拉 丁 语 嘅 天主教 思 高 圣经 学 会 译 本 嘅
 Chong-sai-gei wah Seuhng-jyú Tin-jyú joih Yì-dìhn dūng-bouh júng-jihk líuh yāt go lohk-yùhn
 创 世 记 2:8 话: “上 主 天主 在 伊 甸 东 部 种 植 了 一个 乐园,
 jauh jēung tā yihng-sihng dik A-dōng ōn-ji joih léuih-mìhn Hēi-baak-lòih-yúh yùhn-màhn jēung
 就 将 他 形 成 的 [亚 当] 安 置 在 里 面。” 希 伯 来 语 原 文 将
 lohk-yùhn ching wàih Yì-dìhn-yùhn Yì-dìhn ge yi-sī haih héi-yuht Nì-go méih-laih ge fā-yùhn
 乐园 称 为 伊 甸 园 。 伊 甸 嘅 意思 系 “喜 悦”。 呢 个 美 丽 嘅 花园
 sihk-maht chūng-jūk gīng-sik màih-yàhn yàhn tùhng duhng-maht séung-chyúh yùhng-hāp dik-kok
 食物 充 足, 景 色 迷 人, 人 同 动物 相 处 融 洽, 的 确
 haih yāt go lihng-yàhn hōi-sām faai-lohk ge deih-fōng Chong-sai-gei
 系 一个 令 人 开 心 快乐 嘅 地方。(创 世 记 1:29-31)

Hái Hēi-laahp-yúh yáhp-mìhn yi-sī haih fā-yùhn ge Hēi-baak-lòih yúh-chih beih
 4 哋 希 腊 语 入 面, 意思 系 “花园” 嘅 希 伯 来 语 词 被
 yihk-jok paak-lāai-dihk-sok-sī Gwāan-yū nī-go chih Mahk-hāak-làhm tùhng
 译 作 “帕 拉 迪 索 斯”。 关 于 呢 个 词, 麦 克 林 同

Sing-gīng tǎih dou jeui-chō ge lohk-yùhn haih yāt go dím-yéung ge deih-fōng
 3. 圣经 提 到 最 初 嘅 乐园 系 一个 点 样 嘅 地方?

Dím-gáai ngóh-deih hó-yih jēung Yì-dìhn-yùhn ching wàih lohk-yùhn
 4. 点 解 我 哋 可 以 将 伊 甸 园 称 为 乐园?

Sī-dahk-lóhng hahp pín ge Baak-fō-chyùhn-syū Yíng-yúh wah Yāt go fūn-fut hōi-fong ge
 斯特朗 合 编 嘅 《 百科全书 》 (英语) 话 : “ 一个 宽阔 、 开放 嘅
 gūng-yùhn yúh-sai-gaak-juht yahp-mihng ge jih-yíh méih-gíng móuh beih po-waaih gwo Yáuh
 公园 , 与 世 隔绝 , 入 面 嘅 自然 美景 冇 被 破坏 过 。 有
 jōng-yíhm ge sām-làhm hóu dō syuh-muhk dōu git-chēut gwó-saht yàuh ching-chit
 庄严 嘅 森林 , 好 多 树木 都 结 出 果实 , 由 清澈
 ge kái-làuh só gun-koi ngohn-bīn yáuh yāt-kwáhn-kwáhn ge lihng-yèuhng waahk mihng-yèuhng
 嘅 溪流 所 灌溉 , 岸 边 有 一 群 群 嘅 羚羊 或 绵 羊
 jáu-lèih-jáu-heui Nī-go jauh-haih yāt go Hēi-laahp léuih-hàhng-jé sām-muhk-jūng ge loh-k-yùhn
 走 嚟 走 去 。 呢 个 就 系 一 个 希 腊 旅 行 者 心 目 中 嘅 乐 园
 lak Chāam-háau Chong-sai-gei
 喇 。” (参 考 创 世 记 2:15,16)

Yèh-wòh-wàh jauh-haih jéung A-dōng tùhng Hah-wā ōn-ji hái yāt go gam leng ge loh-k-yùhn
 5 耶 和 华 就 系 将 亚 当 同 夏 娃 安 置 喺 一 个 咁 靚 嘅 乐 园 ,
 bāt-gwo yàuh-yū kéuih-deih bui-buhn Yèh-wòh-wàh só-yíh kéuih-deih tùhng hauh-doih dōu m̀h hó-yíh
 不 过 由 于 佢 哋 背 叛 耶 和 华 , 所 以 佢 哋 同 后 代 都 唔 可 以
 gai-juhk hái loh-k-yùhn sāng-wuht Chong-sai-gei Sēui-yíh m̀h joi yáuh yáhn-leuih jyuh
 继 续 喺 乐 园 生 活 。 (创 世 记 3:23,24) 虽 然 唔 再 有 人 类 住
 hái Yī-dihng-yùhn bāt-gwo Yī-dihng-yùhn hái Nòh-a hùhng-séui jī-hauh sin-ji yùhn-chyùhn siu-sāt
 喺 伊 甸 园 , 不 过 伊 甸 园 喺 挪 亚 洪 水 之 后 先 至 完 全 消 失 。

Yáuh-dī yáhn hó-nàhng wúih nám Jéung-lòih yáuh móuh yáhn hó-yíh hái deih-seuhng ge
 6 有 啲 人 可 能 会 谗 : “ 将 来 有 冇 人 可 以 喺 地 上 嘅
 loh-k-yùhn sāng-wuht nē Sih-saht bíu-mihng māt-yéh Néih yáuh móuh chūng-fahn ge léih-yàuh
 乐 园 生 活 呢 ? ” 事 实 表 明 乜 嘢 ? 你 有 冇 充 分 嘅 理 由
 sēung-seun meih-lòih néih wúih tùhng jih-géi só oi ge yáhn hái loh-k-yùhn sāng-wuht nē Néih
 相 信 未 来 你 会 同 自 己 所 爱 嘅 人 喺 乐 园 生 活 呢 ? 你
 nàhng m̀h nàhng-gau gáai-sik dím-gáai jéung-lòih yāt-dihng wúih yáuh loh-k-yùhn
 能 唔 能 够 解 释 , 点 解 将 来 一 定 会 有 乐 园 ?

Māt-yéh Jing-mihng Jéung-lòih Wúih Yáuh Loh-k-yùhn 乜 嘢 证 明 将 来 会 有 乐 园

Sing-gīng lèih-jih Yī-dihng-yùhn ge Chong-jouh-ju yèh-wòh-wàh só-yíh tùhng
 7 圣 经 嚟 自 伊 甸 园 嘅 创 造 主 耶 和 华 , 所 以 同

Dím-gáai A-dōng tùhng Hah-wā m̀h hó-yíh gai-juhk hái loh-k-yùhn sāng-wuht Yáuh-dī yáhn hó-nàhng séung
 5.6. 点 解 亚 当 同 夏 娃 唔 可 以 继 续 喺 乐 园 生 活 ? 有 啲 人 可 能 想
 jī-dou māt-yéh mahn-tàih
 知 道 乜 嘢 问 题 ?

Gaap Seuhng-dai deui A-baak-lāai-hón jok-chēut māt-yéh yíng-héui Yuht Seuhng-dai ge yíng-héui
 7.8. (甲) 上 帝 对 亚 伯 拉 罕 作 出 乜 嘢 应 许 ? (乙) 上 帝 嘅 应 许
 hó-nàhng lihng A-baak-lāai-hón nám dou māt-yéh
 可 能 令 亚 伯 拉 罕 谗 到 乜 嘢 ?

lohk-yùhn yáuh-gwāan ge só-yáuh mahn-tàih dōu hó-yíh hái Sing-gīng yahp-mihn wán
 乐园 有关 嘅 所有 问题 都 可以 嘍 圣经 入面 搵
 dóu daap-on Chéng nám háh Seuhng-dai tùhng kéuih ge pàhng-yáuh A-baak-lāai-hón góng
 到 答案 。 请 谗 吓 上帝 同 佢 嘅 朋友 亚伯拉罕 讲
 gwo māt-yéh Seuhng-dai wah kéuih wúih sái A-baak-lāai-hón ge hauh-doih dō
 过 乜嘢 。 上帝 话 ， 佢 会 使 亚伯拉罕 嘅 后代 多
 dou hóu-chíh hóí bīn ge sá gám Jī-hauh kéuih heung A-baak-lāai-hón jok-chéut yāt go
 到 好似 “海 边 嘅 沙” 嘅 。 之后 ， 佢 向 亚伯拉罕 作出 一个
 juhng-yiu ge yīng-héui wah *Deih-seuhng ge maahn-gwok* dōu bīt-dihng yān néih ge hauh-doih
 重要 嘅 应许 ， 话 ： “ 地上 嘅 万国 都 必定 因 你 嘅 后代
 yih yèhng-dāk fūk-fahn yān-waih néih tēng-chúhng jó ngóh ge wah Chong-sai-gei
 而 赢得 福分 ， 因为 你 听从 咗 我 嘅 话。” (创世记
 22:17,18) Seuhng-dai heung A-baak-lāai-hón ge jái tùhng syūn dōu chùhng-sān
 上帝 向 亚伯拉罕 嘅 仔 同 孙 都 重申
 tùhng-yeuhng ge sìhng-nohk Chéng duhk Chong-sai-gei
 同样 嘅 承诺 。 (请 读 创世记 26:4; 28:14)
 Sing-gīng yahp-mihn móuh yahm-hòh jik-jeuhng bíu-mihng A-baak-lāai-hón
 8 圣经 入面 冇 任何 迹象 表明 ， 亚伯拉罕
 yihng-wàih yàhn-leuih wúih hái tīn-seuhng ge lohk-yùhn wohk-dāk jeui-jūng ge jéung-séung
 认为 人类 会 嘍 天上 嘅 乐园 获得 最终 嘅 奖赏 。
 Só-yíh dōng Seuhng-dai wah deih-seuhng ge maahn-gwok dāk-dou fūk-fahn gó-sih
 所以 ， 当 上帝 话 “ 地上 嘅 万国 ” 得到 福分 嘅 时 ，
 A-baak-lāai-hón yihng-wàih nī-dī fūk-fahn haih hái deih-seuhng dāk héung ge Bāt-gwo nī-go
 亚伯拉罕 认为 呢啲 福分 系 嘍 地上 得 享 嘅 。 不过 ， 呢个
 haih-maih Sing-gīng yahp-mihn jing-mihng lohk-yùhn hái deih-seuhng ge wàih-yāt
 系咪 圣经 入面 证明 乐园 嘍 地上 嘅 唯一
 jing-geui nē
 证据 呢？
 A-baak-lāai-hón ge jí-syūn Daaih-waih jí-chéut jok-ok ge yàhn tùhng hàhng-sih
 9 亚伯拉罕 嘅 子孙 大卫 指出 ， “ 作恶 嘅 人 ” 同 “ 行事
 bāt-yih ge yàhn hái jéung-lòih dōu wúih beih siu-miht git-gwó ngok-yàhn jauh
 不义 嘅 人 ” 嘍 将来 都 会 被 消灭 ， 结果 “ 恶人 就
 m̀h-wúih joi chyùhn-joih Sī-pīn Sēung-fáan hīm-wòh ge yàhn bīt dāk jeuhk
 唔会 再 存在 ”。(诗篇 37:1,2,10) 相反 ， “ 谦和 嘅 人 必 得 着
 daaih-deih daaih héung pihng-ōn múhn-sām héi-lohk Daaih-waih yihk dōu sauh sing-lihng
 大地 ， 大 享 平安 ， 满心 喜乐 ”。 大卫 亦 都 受 圣灵
 kái-sih yuh-yihñ wah Yih-yàhn bīt dāk jeuhk daaih-deih wíhng-yúhn hái deih-seuhng
 启示 ， 预言 话 ： “ 义人 必 得 着 大地 ， 永远 嘍 地上

Hauh-lòih māt-yéh yuh-yihñ sái ngóh-deih gīn-seun lohk-yùhn jik-jéung wúih dou lèih
 9,10. 后来 乜嘢 预言 使 我哋 坚信 乐园 即将 会 到 嚟？

ōn-gēui Si-pīn Saat-móuh-yih-gei-hah Néih gok-dāk nī-dī bóu-jing deui
安居。”(诗篇 37:11,29; 撒母耳记下 23:2) 你 觉得, 呢啲 保证 对

gó-dī séung jēun-hàhng Seuhng-dai jí-yi ge yàhn yáuh māt-yéh yíng-héung
啲啲 想 遵行 上帝 旨意 嘅 人 有 乜嘢 影响 ?

Kéuih-deih séung-seun yùh-gwó hái deih-seuhng sâng-wuht ge chyùhn-bouh dôu haih
佢哋 相信, 如果 嘅 地上 生活 嘅 全部 都 系

yih-yàhn gám hóu-chíh Yi-dihh-yùhn yāt-yeuhng ge lohk-yùhn yāt-dihng wúih hái máuh go
义人, 噉 好似 伊甸园 一样 嘅 乐园 一定 会 嘅 某个

sih-hauh beih chùhng-gin
时候 被 重建。

Chèuih-jyuh sih-gaan gwo-heui daaih-dō-sou sīng-chīng sih-fuhng Yèh-wòh-wàh
10 随住 时间 过去, 大多数 声称 事奉 耶和華

ge Yih-sik-liht-yàhn dōu bui-hei jó Yèh-wòh-wàh m̄h joi jī-chih jīng-kok ge
嘅 以色列人 都 背弃 咗 耶和華, 唔 再 支持 正确 嘅

sūhng-baai Só-yih Seuhng-dai yùhng-héui Bā-béi-lèuhn-yàhn jīng-fuhk kéuih ge jī-màhn
崇拜。所以 上帝 容许 巴比伦人 征服 佢 嘅 子民,

wái-miht kéuih-deih ge tóu-deih lóuh-jáu hóu dō Yih-sik-liht-yàhn Lihk-doih-ji-hah
毁灭 佢哋 嘅 土地, 掳走 好多 以色列人。(历代志下

Yèh-leih-máih-syū Bāt-gwo Seuhng-dai ge sīn-jī yuh-gou nihh
36:15-21; 耶利米书 4:22-27) 不过, 上帝 嘅 先知 预告, 70 年

jī-hauh Seuhng-dai ge jī-màhn wúih chùhng-fáan kéuih-deih ge gā-yùhn Nī-dī yuh-yihh dôu
之后 上帝 嘅 子民 会 重返 佢哋 嘅 家园。呢啲 预言 都

ying-yihm jó Yih nī-dī yuh-yihh deui ngóh-deih yihk dôu yáuh hóu juhng-yiu ge yi-yih Hái
应验 咗。而 呢啲 预言 对 我哋 亦 都有 好 重要 嘅 意义。噉

háau-leuih kèih-jūng yāt-dī yuh-yihh gó-jahn chéng jēung jiū-dím jaahp-jūng hái jik-jēung
考虑 其中 一啲 预言 嗰阵, 请 将 焦点 集中 嘅 即将

dou lèih ge deih-seuhng lohk-yùhn
到 嚟 嘅 地上 乐园。

Chéng duhk Yih-choi-a-syū Seuhng-dai tūng-gwo Yih-choi-a yuh-gou kéuih
11 请 读 以赛亚书 11:6-9。上帝 通过 以赛亚 预告, 佢

ge jī-màhn fāan dou gu-hēung jī-hauh m̄h-wúih chyúh-yū ok-lyuht ngàih-hím ge wàahn-gíng
嘅 子民 返 到 故乡 之后, 唔会 处于 恶劣、危险 嘅 环境,

yihk dôu m̄h sēui-yiu gēng béi duhng-maht waahk-jé hūng-chàahn ge yàhn gūng-gík mòuh-leuhn
亦 都 唔 需要 惊 俾 动物 或者 凶残 嘅 人 攻击, 无论

lóuh-yàhn dihng-haih sai-louh dôu wúih gám-dou hóu ōn-chyùhn Nī yāt-chai m̄h-haih wúih
老人 定 系 细路 都会 感到 好 安全。呢 一切 唔系 会

Yih-choi-a-syū ge yuh-yihh chō-chi haih díng-yéung ying-yihm ge Juhng-yáuh māt-yéh mahn-tàih
11. 以赛亚书 11:6-9 嘅 预言 初次 系 点样 应验 嘅? 仲有 乜嘢 问题

sēui-yiu wúih-daap
需要 回答 ?

lihng néih nám héi Yī-dih-n-yùhn ge wòh-pihng gíng-jeuhng mē Yīh-choi-a-syū Yīh-choi-a
 令 你 谗 起 伊甸园 嘅 和平 景象 咩? (以赛亚书 51:3) 以赛亚
 ge yuh-yihñ yihk dōu tàih dou yihng-sik Yèh-wòh-wáh ge jī-sik bit-dihng pin-múhn
 嘅 预言 亦 都 提 到, “ 认识 耶和華 嘅 知识 必定 遍满
 jing-go deih-kàuh jauh hóu-chíh séui nèih-maahn hói-yèuhng yāt-yeuhng Só-yíh nī-go
 [整个 地球], 就 好似 水 弥漫 海洋 一样 ”。 所以, 呢个
 yuh-yihñ mh-dāan-jí hái yíh-sik-liht-gwok jēung-lòih juhng wúih hái chyùhn-kàuh ying-yihm
 预言 唔单止 嘅 以色列国, 将来 仲 会 嘅 全球 应验。
 Gám nī-dī sih géi-sih wúih faat-sāng nē
 嘅 呢啲 事 几时 会 发生 呢?

Chéng duhk Yīh-choi-a-syū Yīh-choi-a jeun-yāt-bouh kèuhng-diuh
 12 请 读 以赛亚书 35:5-10。 以赛亚 进一步 强调,
 chùhng-fáan gu-tóu ge Yíh-sik-liht-yàhn mh-wúih sauh dou duhng-maht waahk-jé ngok-yàhn
 重返 故土 嘅 以色列人 唔会 受到 动物 或者 恶人
 ge wāi-hip Kéuih-deih ge tóu-deih wúih chēut-cháan fūng-yihng yān-waih
 嘅 威胁。 佢哋 嘅 土地 会 出产 丰盈, 因为
 gó-douh hóu-chíh Yī-dih-n-yùhn gám yáuh chūng-jūk ge séui-yùhn Chong-sai-gei
 嗰度 好似 伊甸园 嘅 有 充足 嘅 水源。(创世记 2:10-14;
 Yèh-leih-máih-syū Nī-go yuh-yihñ haih-maih jí ying-yihm hái chùhng-fáan gu-tóu ge
 耶利米书 31:12) 呢个 预言 系咪 只 应验 嘅 重返 故土 嘅
 Yíh-sik-liht-yàhn sán-seuhng nē Chéng làuh-yi yuh-yihñ yihk dōu tàih dou màahng-yàhn
 以色列人 身上 呢? 请 留意, 预言 亦 都 提 到 盲人、
 lùhng-yàhn tùhng bāi-geuk ge yàhn wúih chyùhn-yuh bāt-gwo nī-dī sih dōng-sih bihng
 聋人 同 跛脚 嘅 人会 痊愈, 不过 呢啲 事 当时 并
 móuh faat-sāng Só-yíh Seuhng-dai góng ge haih kéuih hái jēung-lòih sīn-jí wúih sū-chèuih
 冇 发生。 所以 上帝 讲 嘅 系, 佢 嘅 将来 先至 会 消除
 só-yáuh jaht-behng
 所有 疾病。

Chéng duhk Yīh-choi-a-syū Yáuh-taai-yàhn fāan dou gā-héung gó-sih
 13 请 读 以赛亚书 65:21-23。 犹太人 返 到 家乡 嘅 时,
 móuh syū-sik ge jyuh-só yihk dōu móuh gin dóu gāang-deih tùhng pòuh-tòuh-yùhn
 冇 舒适 嘅 住所, 亦 都 冇 见 到 耕地 同 葡萄园。

Gaap Gó-dī beih lóuh ge Yíh-sik-liht-yàhn chùhng-fáan gu-tóu jī-hauh dāk-dou māt-yéh fūk-fahn
 12. (甲) 啲啲 被 掳 嘅 以色列人 重返 故土 之后 得到 乜嘢 福分?
 Yuht Māt-yéh biu-mihng Yīh-choi-a-syū ge yuh-yihñ wúih yáuh lihng yāt chí ying-yihm
 (乙) 乜嘢 表明 以赛亚书 35:5-10 嘅 预言 会有 另 一次 应验?

Yīh-choi-a-syū ge yuh-yihñ díng-yéung hái Yíh-sik-liht-yàhn fāan-wúih gu-tóu gó-sih wohk-dāk
 13, 14. 以赛亚书 65:21-23 嘅 预言 点样 嘅 以色列人 返回 故土 嘅 时 获得
 ying-yihm Nī-go yuh-yihñ ge bīn bouh-fahn juhng meih ying-yihm Chéng tái háh fo-màhn hōi-tàuh ge tòuh-pín
 应验? 呢个 预言 嘅 边 部分 仲 未 应验? (请 睇 吓 课文 开头 嘅 图片)

Yèh-sōu gwāan-yū lohk-yùhn ge
耶稣 关于 乐园 嘅
sihng-nohk wúh díng-yéung saht-yihh
承诺 会 点样 实现？
Chéng tái daih dyuhn
(请 睇 第 15、16 段)



Bāt-gwo yàuh-yū Seuhng-dai chi fúk béi kéuih-deih chihng-fong jau maahn-máan gó-bin
不过，由于 上帝 赐福 俾 佢哋，情况 就 慢慢 改变
gwo-lèih Ching séung-jeuhng háh hó-yíh jyuh hái jih-géi gin-jouh ge fòhng-úk kéuih-deih
过嚟。请 想象 吓，可以 住 嘍 自己 建造 嘅 房屋，佢哋
yáuh géi-gam hōi-sām Kéuih-deih yihk hó-yíh júng-jihk nùhng-jok-maht héung-sauh
有 几咁 开心！佢哋 亦 可以 种植 农作物，享受
méih-meih ge sihk-maht
美味 嘅 食物。

Chéng làuh-yi yuh-yihh ge yāt go juhng-yiu sai-jit Ngóh-deih ge sauh-mihng haih-maih
14 请 留意 预言 嘅 一个 重要 细节。我哋 嘅 寿命 系咪
jān-haih wúih hóu-chih syuh-muhk ge sauh-mihng yāt-yeuhng gam chèuhng nē Yáuh-dī syuh
真系 “会 好似 树木 嘅 寿命” 一样 咁 长 呢？有啲 树
yáuh sihng chīn-nihh sahm-ji gang chèuhng ge sauh-mihng Yùh-gwó yāt go yàhn yihk dōu yáuh
有 成 千年 甚至 更 长 嘅 寿命。如果 一个人 亦 都有
gam chèuhng ge sauh-mihng gám kéuih sán-tái yāt-dihng hóu gihn-hōng Yíh-choi-a yuh-yihh
咁 长 嘅 寿命，噉 佢 身体 一定 好 健康。以赛亚 预言
só miuh-seuht ge wàahn-gíng deui yàhn lèih góng jauh-haih yāt go lohk-yùhn haih yàhn-leuih
所 描述 嘅 环境 对 人 嚟 讲 就系 一个 乐园，系 人类
yāt-jihk muhng-meih-yíh-kàuh ge Nī-go yuh-yihh bīt-dihng saht-yihh
一直 梦寐以求 嘅！呢个 预言 必定 实现！

Chéng nám háh seuhng-màhn tóu-leuhn gwo ge ying-héui dím-yéung bíu-mihng
 15 请 谗 吓， 上文 讨论 过 嘅 应许 点样 表明
 jéung-lòih wúih yáuh yāt go lohk-yùhn Dou-sih chyùhn yàhn-leuih dōu wúih
 将来 会 有 一个 乐园。 到时， 全 人类 都会
 dāk-dou Seuhng-dai ge chi fūk Móuh yàhn wúih dāam-sām béi duhng-maht waahk-jé
 得到 上帝 嘅 赐 福。 冇 人 会 担心 俾 动物 或者
 hūng-chàahn ge yàhn gūng-gík Māahng-yàhn lùhng-yàhn tùhng bāi-geuk ge yàhn dōu wúih
 凶残 嘅 人 攻击。 盲人、 聋人 同 跛脚 嘅 人 都会
 dāk-dou yī-jih Yàhn hó-yíh gin-jouh jih-géi ge fòhng-úk héung-sauh deih-seuhng chēut-cháan
 得到 医治。 人 可以 建造 自己 嘅 房屋， 享受 地上 出产
 ge yáuh-yík sihk-maht Kéuih-deih ge sauh-mihng béi syuh-muhk juhng yiu chéuhng Móuh cho
 嘅 有益 食物。 佢哋 嘅 寿命 比 树木 仲 要 长。 冇 错，
 Sing-ging heung ngóh-deih jín-yihh jó meih-lòih ge gíng-jeuhng Bāt-gwo yáuh-dī yàhn
 圣经 向 我哋 展现 咗 未来 嘅 景象。 不过， 有啲 人
 hó-nàhng wúih wah nī-dī yuh-yihh m̀h-haih jān-haih jí jéung-lòih deih-seuhng wúih yáuh
 可能 会 话， 呢啲 预言 唔系 真系 指 将来 地上 会有
 yāt go lohk-yùhn Néih wúih dím daap nē Dím-gáai néih gín-seun deih-seuhng wúih yáuh yāt go
 一个 乐园。 你会 点 答 呢？ 点解 你 坚信 地上 会有一个
 jān-jing ge lohk-yùhn Deih-seuhng jeui wáih-daaih ge yàhn-maht hó-yíh béi dou ngóh-deih yāt
 真正 嘅 乐园？ 地上 最 伟大 嘅 人物 可以 俾 到 我哋 一
 go wán-kok ge léih-yàuh
 个 稳确 嘅 理由。

Néih Wúih Hái Lohk-yùhn Yahp-mihng 你会嘅乐园入面！

Sēui-yihh Yèh-sōu haih mòuh jeuih ge daahn kéuih juhng-haih beih pun yáuh
 16 虽然 耶稣 系 无 罪 嘅， 但 佢 仲系 被 判 有
 jeuih yih-ché beih dēng hái muhk-chyúh seuhng jeui-jūng séi-heui Dōng-sih hái kéuih
 罪， 而且 被 钉 嘅 木柱 上， 最终 死去。 当时， 嘅 佢
 pòhng-bīn yáuh léuhng go Yàuh-taai faahn-yàhn Làhm-séi jī-chihh kèih-jūng yāt go faahn-yàhn
 旁边 有 两个 犹太 犯人。 临死 之前， 其中 一个 犯人
 sihng-yihng Yèh-sōu haih gwān-wòhng ching-kàuh kéuih wah Yèh-sōu néih líhng-sauh
 承认 耶稣 系 君王， 请求 佢 话：“ 耶稣， 你 领受
 wòhng-kyùhn jī-hauh kàuh néih gu-nihm ngóh Louh-gā-fūk-yām Louh-gā-fūk-yām
 王权 之后， 求 你 顾念 我。”（ 路加福音 23:39-42） 路加福音
 sé dāi jó Yèh-sōu ge wùih-daap nī-go gwāan-fùh ngóh-deih ge meih-lòih Yáuh-dī
 23:43 写 低 咗 耶稣 嘅 回答， 呢个 关乎 我哋 嘅 未来。 有啲

Yih-choi-a-syū yuh-yihh meih-lòih wúih yáuh māt-yéh fūk-fahn
 15. 以赛亚书 预言 未来 会有 乜嘢 福分？

Yèh-sōu hái māt-yéh chihng-fong hah tàih dou lohk-yùhn
 16,17. 耶稣 嘅 乜嘢 情况 下 提到 乐园？

yihn-doih hohk-jé jēung Yèh-sōu góng ge wah chih dei chih gám fāan-yihk wàih Saht-joih
现代 学者 将 耶稣 讲 嘅 话 词 对 词 噉 翻译 为：“实在
ngóh wah béi néih jī gām-yaht tùhng ngóh yāt-chàih néih bit-dihng hái lohk-yùhn Chéng
我 话 俾 你 知， 今日 同 我 一齐 你 必定 嘅 乐园。” 请
làuh-yi gām-yaht nī-go chih Yèh-sōu haih māt-yéh yi-sī nē Mh tùhng ge yàhn yáuh m̀h tùhng
留意 “今日” 呢个 词。 耶稣 系 乜嘢 意思 呢？ 唔 同 嘅 人 有 唔 同
ge tái-faat
嘅 睇法。

Waih-jó ching-chó biu-daaht geui-jí ge yi-sī hóu dô yihn-doih yúh-yihn dôu wúih
17 为咗 清楚 表达 句子 嘅 意思， 好多 现代 语言 都会
sái-yuhng dauh-houh Bāt-gwo hái wán dóu ge jeui jóu-kèih ge Hēi-laahp-yúh chāau-bún
使用 逗号。 不过， 嘅 搵 到 嘅 最 早期 嘅 希腊语 抄本
dōng-jūng m̀h-haih sih-sih dôu sái-yuhng biu-dím fùh-houh Gám-yéung jauh wúih
当中， 唔系 时时 都 使用 标点 符号。 噉样 就会
cháan-sāng yāt go mahn-tàih dou-dái Yèh-sōu séung góng ge haih Ngóh wah béi néih jī
产生 一个 问题， 到底 耶稣 想 讲 嘅 系，“我 话 俾 你 知，
néih gām-yaht bit-dihng tùhng ngóh yāt-chàih hái lohk-yùhn dihg-haih Ngóh gām-yaht
你 今日 必定 同 我 一齐 嘅 乐园”； 定系，“我 今日
wah béi néih jī néih bit-dihng tùhng ngóh yāt-chàih hái lohk-yùhn nē Fāan-yihk-yùhn
话 俾 你 知， 你 必定 同 我 一齐 嘅 乐园” 呢？ 翻译员
hó-nàhng wúih gān-geui jih-géi dei nī geui wah ge léih-gáai lèih gā-yahp dauh-houh Nī
可能 会 根据 自己 对 呢 句 话 嘅 理解 噉 加入 逗号。 呢
léuhng júng yihk-faat hái gām-yaht m̀h tùhng ge Sing-ging yihk-bún dōng-jūng dôu hó-yih
两 种 译法 嘅 今日 唔 同 嘅 圣经 译本 当中 都 可以
wán dóu
搵 到。

Bāt-gwo chéng nám háh Yèh-sōu jī-chihm díng-yéung tùhng kéuih ge mùhn-tòuh
18 不过， 请 谗 吓 耶稣 之前 点样 同 佢 嘅 门徒
góng Kéuih wah Yàhn-jí yihk wúih hái deih yahp-mihn sām yaht sām yeh Kéuih yauh
讲。 佢 话：“人子 亦 会 嘅 地 入面 三日 三夜。” 佢 又
wah Yàhn-jí bit beih chēut-maaih lohk hái yàhn sáu-seuhng béi yàhn saat-séi daih sām
话：“人子 必 被 出卖， 落 嘅 人 手上， 俾 人 杀死， 第三
yaht fuhk-wuht Máh-tai-fūk-yām Máh-hó-fūk-yām
日 复活。” (马太福音 12:40; 16:21; 17:22,23; 马可福音 10:34)
Si-tòuh Béi-dák wah nī gihn sih dik-kok faat-sāng gwo Si-tòuh-hàhng-jyún
使徒 彼得 话 呢 件事 的确 发生 过。(使徒行传 10:39,40)
Yèh-sōu tùhng gó-go jeuih-faahn séi-heui dōng-yaht bihng móuh heui lohk-yùhn Yèh-sōu
耶稣 同 嗰个 罪犯 死去 当日 并 冇 去 乐园。 耶稣

Ngóh-deih hó-yih díng-yéung tēui-léih Yèh-sōu ge yi-sī
18,19. 我哋 可以 点样 推理 耶稣 嘅 意思？

hái fahn-mouh waahk-jé hóí-deih-sī géi yaht jihk-ji Seuhng-dai sái kéuih fuhk-wuht
“ 睇 坟墓 [或者 ‘ 海地斯 ’] ” 几 日 , 直至 上帝 使 佢 复活 。

Si-tòuh-hàhng-jyún
(使徒行传 2:31,32) *

Só-yíh ngóh-deih hó-yíh tái chéut Yèh-sóu tūng-gwo Ngóh gām-yaht saht-joih wah béi
19 所以 , 我哋 可以 睇 出 , 耶稣 通过 “ 我 今日 实在 话 俾
néih jī nī geui wah lèih daai chéut kéuih deui faahn-yàhn ge sihng-nohk Nī-go haih yāt júng
你 知 ” 呢 句 话 嚟 带 出 佢 对 犯人 嘅 承诺 。 呢 个 系 一 种
póu-pin yih-ché láih-maauh ge bíu-daaht fōng-sik hái Mō-sài ge yaht-jí jauh yíh-gīng sái-yuhng
普遍 而且 礼貌 嘅 表达 方式 , 睇 摩西 嘅 日子 就 已经 使用 。

Mō-sài chàhng-gīng wah Gām-yaht ngóh fān-fu néih ge nī-dī wah néih yiu gei hái sām
摩西 曾经 话 : “ 今日 我 吩咐 你 嘅 呢 啲 话 , 你 要 记 睇 心
seuhng Sān-mihng-gei
上 ” 。 (申命记 6:6; 7:11; 8:1,19; 30:15)

Lèih-jih Jūng-dūng ge yāt wái Sing-gīng yihk-jé tàih dou Yèh-sóu ge wùih-daap
20 嚟 自 中 东 嘅 一 位 圣经 译者 提 到 耶稣 嘅 回答 ,
wah Nī dyuhn mahn-jih ge gwāan-gihng joih-yū gām-yaht nī-go chih sihng geui wah yīng-gōi
话 : “ 呢 段 文字 嘅 关键 在 于 ‘ 今日 ’ 呢 个 词 , 成 句 话 应该
duhk sihng Ngóh gām-yaht saht-joih wah béi néih jī néih bit-dihng tùhng ngóh yāt-chàih hái
读 成 : ‘ 我 今日 实在 话 俾 你 知 , 你 必定 同 我 一 齐 嚟
lohk-yùhn , Sihng-nohk haih dōng-yaht jok-chéut ge daahn yíh-hauh sīn-ji wúih saht-yihng
乐园 。 ’ 承诺 系 当日 作出 嘅 , 但 以后 先 至 会 实现 。

Nī-go haih dūng-fōng yúh-yihng ge yāt go dahk-dím bíu-mihng háng-dihng wúih seun-sáu máuh
呢 个 系 东 方 语言 嘅 一 个 特点 , 表明 肯定 会 信 守 某
yāt yaht só jok ge sihng-nohk Só-yíh Gūng-yùhn sai-géi ge yāt go Jeuih-leih-a-yúh yihk-bún
一 日 所作 嘅 承诺 。” 所以 , 公元 5 世纪 嘅 一 个 叙 利亚 语 译 本
jéung Yèh-sóu ge wah fāan-yihk wàih Kok-saht ngóh gām-yaht tùhng néih góng néih
将 耶稣 嘅 话 翻译 为 : “ 确实 , 我 今日 同 你 讲 , 你

Máh-yíh-màhn Pui-dahk gaau-sauh pihng-leuhn wah sēui-yihng hóu dō hohk-jé sēung-seun Yèh-sóu só góng
* 马尔文 · 佩特 教授 评论 话 , 虽然 好 多 学者 相信 , 耶稣 所 讲
ge gām-yaht haih jí kéuih wúih hái dōng-yaht waahk-jé síu-sih jī noih séi-heui bihng jeun-yahp lohk-yùhn
嘅 “ 今日 ” 系 指 , 佢 会 睇 当日 或者 24 小时 之 内 死去 并 进入 乐园 ,
daahn-haih nī-go nám-faat tùhng Sing-gīng ge kèih-tā gei-joi m̄h sēung-fúh Laih-yùh Sing-gīng tàih dou Yèh-sóu
但 系 呢 个 谗 法 同 圣经 嘅 其他 记载 唔 相符 。 例如 , 圣经 提 到 耶稣
séi-heui jī-hauh hái fahn-mouh hauh-lòih yauh fāan-fāan séuhng tīn Máh-tai-fuk-yām Si-tòuh-hàhng-jyún
死去 之后 睇 坟墓 , 后来 又 返 翻 上 天 。 (马 太 福音 12:40; 使 徒 行 传
Lòh-máh-syū
2:31; 罗 马 书 10:7)

Māt-yéh bōng-joh ngóh-deih mihng-baahk Yèh-sóu ge yi-sī
20. 乜 嘢 帮 助 我 哋 明 白 耶稣 嘅 意思 ?

jēung-wúih tùhng ngóh yāt-chàih hái Yi-dihh-yùhn Ngóh-deih só-yáuh yàhn dōu hó-yíh chùhng
将会 同 我 一齐 嘍 伊甸园。” 我哋 所有 人 都 可以 从

nī-go sihng-nohk sauh dou gú-laih
呢个 承诺 受 到 鼓励。

Yèh-sōu tùhng si-tòuh dihng-laahp jó Wòhng-gwok jī yeuk sái kéuih-deih hó-yíh
21 耶稣 同 使徒 定立 咗 王国 之 约， 使 佢哋 可以

tùhng kéuih yāt-chàih heui tīn-seuhng ge Wòhng-gwok Gó-go jauh lèih yiu séi ge faahn-yàhn
同 佢 一齐 去 天上 嘅 王国。 嗰个 就 嘍 要 死 嘅 犯人

mh jī-dou nī-go Wòhng-gwok jī yeuk Louh-gā-fūk-yām Lihng-ngoih kéuih yihk
唔 知道 呢个 王国 之 约。(路加福音 22:29) 另外， 佢 亦

dōu móuh sauh-jam Yeuk-hohn-fūk-yām Só-yíh ngóh-deih chùhng-jūng tái
都 有 受浸。(约翰福音 3:3-6,12) 所以， 我哋 从 中 睇

chēut Yèh-sōu só sihng-nohk ge yāt-dihng haih deih-seuhng ge lohk-yùhn Dō nihh jī-hauh
出， 耶稣 所 承诺 嘅 一定 系 地上 嘅 乐园。 多年 之后，

si-tòuh Bóu-lòh tūng-gwo yih-jeuhng gin dóu yāt go yàhn fāt-yihh beih jip-dóu
使徒 保罗 通过 异象 见 到 一个 人 “忽然 被 接到

lohk-yùhn Gō-làhm-dō-hauh-syū Tùhng gó-go faahn-yàhn mh yāt-yeuhng
乐园”。(哥林多后书 12:1-4) 同 嗰个 犯人 唔 一样，

Bóu-lòh tùhng kèih-tā jūng-sām ge si-tòuh beih gáan-syún dou tīn-seuhng tùhng Yèh-sōu
保罗 同 其他 忠心 嘅 使徒 被 拣选 到 天上 同 耶稣

yāt-chàih jok-wòhng Bāt-gwo Bóu-lòh só jí ge dōu haih jēung-lòih sin-ji wúih faat-sāng ge
一齐 作王。 不过， 保罗 所指 嘅 都 系 将来 先至 会 发生 嘅

sih jauh-haih meih-lòih ge lohk-yùhn Nī-go lohk-yùhn haih-maih hái deih-seuhng ge nē
事， 就系 未来 嘅 “乐园”。* 呢个 乐园 系 咪 嘍 地上 嘅 呢？

Néih wúih mh wúih hái gó-douh nē
你 会 唔 会 嘍 嗰度 呢？

Yiht-chit Paan-mohng Lohk-yùhn Dou Lèih 热切 盼望 乐园 到 嘍

Chéng mh-hóu mòhng-gei Daaih-waih góng yih-yàhn bīt dāk jeuhek daaih-deih nī
22 请 唔好 忘记， 大卫 讲 “义人 必 得 着 大地” 呢

geui wah ge sih-hauh kèih-saht dōu haih góng gán yāt go sih-gaan dím Sī-pīn
句 话 嘅 时候， 其实 都 系 讲 紧 一个 时间 点。(诗篇

Chéng tái nī kèih jaahp-ji ge Duhk-jé Lòih-hàahm
* 请 睇 呢 期 杂志 嘅 “读者 来函”。

Māt-yéh sih mh-wúih faat-sāng hái gó-go faahn-yàhn sán-seuhng Dím-gáai
21. 乜 嘢 事 唔 会 发生 嘍 嗰个 犯人 身上？ 点解？

Néih yáuh māt-yéh hēi-mohng
22,23. 你 有 乜 嘢 希望？

Béi-dāk-hauh-syū Daaih-waih séung jí-chéut ge haih dou jó máuh go sih-hauh
37:29; 彼得后书 3:13) 大卫 想 指出 嘅 系 , 到 咗 某 个 时 候 ,
deih-seuhng ge yàhn wúih on-jiu Seuhng-dai jing-yih ge yùhn-ják sāng-wuht
地上 嘅 人 会 按照 上帝 正义 嘅 原则 生活 。

Yih-choi-a-syū ge yuh-yih wah Ngóh jí-màhn ge sauh-mihng wúih hóu-chíh syuh-muhk
以赛亚书 65:22 嘅 预言 话 : “我 子民 嘅 寿命 , 会 好似 树木
ge sauh-mihng Nī geui wah yán-hàhm ge yi-sī haih yàhn-leuih hó-yih yáuh hóu
嘅 寿命 。” 呢 句 话 隐含 嘅 意思 系 , 人类 可以 有 好
chèuhng hóu chèuhng ge sauh-mihng Díng-gái ngóh-deih hó-yih sēung-seun nī gihn sih nē
长 好 长 嘅 寿命 。

Kái-sih-luhk wah Seuhng-dai wúih chi fūk béi gó-dī hái sán-sai-gaai sih-fuhng kéuih ge
启示录 21:1-4 话 , 上帝 会 赐 福 俾 啲 嘅 新世界 事 奉 佢 嘅
yàhn yih kèih-jūng yāt go fūk-fahn jauh-haih m̄h joi yáuh séi-mòhng
人 , 而 其中 一个 福 分 就 系 “唔 再 有 死亡 。”

Sing-gīng jān-haih jēung lohk-yùhn mùih-seuht dāk hóu ching-chó A-dōng tùhng Hah-wā
23 圣经 真 系 将 乐园 描述 得 好 清楚 。

23 圣经 真 系 将 乐园 描述 得 好 清楚 。

Yāng A-dōng tùhng Hah-wā sāt-heui ge haih Yī-dihm ge lohk-yùhn bāt-gwo lohk-yùhn m̄h-wúih wíhng-yúhn
失去 嘅 系 伊 甸 嘅 乐园 , 不过 乐园 唔 会 永远
sīu-sāt Seuhng-dai yīng-héui deih-seuhng ge yàhn yihng-yihm wúih dāk-dou chi fūk Daaih-waih
消失 。

hái sing-lihng kái-sih hah wah wān-wòh ge yàhn tùhng yih-yàhn wúih sihng-sauh daaih-deih
嘅 圣灵 启示 下 话 , 温和 嘅 人 同 义 人 会 承受 大地 ,
hái deih-seuhng wíhng-yúhn sāng-wuht lohk-heui Yih-choi-a-syū tàih dou yàhn-leuih jēung-lòih
嘅 地上 永远 生活 落 去 。

hó-yih hái deih-seuhng méih-laih ge lohk-yùhn héung-sauh sāng-mihng Ngóh-deih dōu kèih-doih
可以 嘅 地上 美丽 嘅 乐园 享受 生命 。

nī-dī yuh-yihm saht-yihm Nī-go lohk-yùhn géi-sih wúih lèih nē Jauh-haih Yèh-sōu saht-yihm deui
呢 啲 预言 实现 。

Yàuh-taai faahn-yàhn ge sihng-nohk gó-sih Néih dōu yáuh gēi-wuih hái nī-go lohk-yùhn
犹太 犯人 嘅 承诺 啲 时 候 。

léuih-mihn sāng-wuht Dou-sih hái lohk-yùhn joi-gin nī geui wah jauh wúih saht-yihm
里面 生活 。



Cheung-sī

唱诗

131, 132 ^{sáu} 首

Néh Wúih Díim-yéung Wúih-daap
你会 点样 回答？

Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu deui
耶和華 同 耶穌 对

fān-yān yáuh māt-yéh tái-faat
婚姻 有 乜嘢 睇法？

Sing-gīng wáhn-héui yáhn léih-fān
圣经 允许 人 离婚

ge wàih-yāt léih-yáuh haih
嘅 唯一 理由 系

māt-yéh Jīk-sí yáuh Sing-gīng
乜嘢？即使 有 圣经

yihng-hó ge léih-yáuh díim-gáai
认 可 嘅 理由， 点解

yáuh-dī yáhn dōu kyut-dihng m̄h
有 啲 人 都 决定 唔

léih-fān
离 婚？

Yāt go dá-syun tùhng pui-ngáuh
一个 打算 同 配偶

fān-gēui ge yáhn yīng-gōi
分居 嘅 人 应该

háau-leuih māt-yéh yùhn-jāk
考 虑 乜嘢 原 则？

Jyūn-juhng Seuhng-dai Só Chi
尊 重 上 帝 所 赐

Ge Fān-yān Ōn-pàaih
嘅 婚 姻 安 排

Seuhng-dai gei-yihñ sái kéuih-deih tùhng-fuh-yāt-āak
“上帝 既然 使 佢 哋 同 负 一 轡，

yáhn jauh m̄h hó-yíh fān-hōi “人就 唔 可 以 分 开。”—— ^{Máh-hó-fúk-yām} 马可福音 10:9

Ngóh-deih múih go yáhn dōu hóu séung wihng-yiuh
我 哋 每 个 人 都 好 想 荣 耀

Yèh-wòh-wàh Yèh-wòh-wàh pui-sauh wihng-yiuh tùhng
耶 和 华 。 耶 和 华 配 受 荣 耀 同

gyūn-sùhng kéuih sihng-nohk wúih jyūn-juhng gó-dī
尊 崇 ， 佢 承 诺 会 尊 重 啲 啲

jyūn-juhng kéuih ge yáhn Saat-móuh-yíh-gei-seuhng
尊 重 佢 嘅 人。(撒 母 耳 记 上 2:30;

Jām-yihñ Kái-sih-luhk Yèh-wòh-wàh yihk dōu
箴 言 3:9; 启 示 录 4:11) 耶 和 华 亦 都

1,2. ^{Hèi-baak-lòih-syū} 希 伯 来 书 13:4 ^{gú-laih ngóh-deih díim-yéung jowh} 鼓 励 我 哋 点 样 做 ？

hēi-mohng ngóh-deih jyūn-juhng kèih-tā yàhn laih-yùh jing-fú gūn-yùhn Lòh-máh-syū
希望 我哋 尊重 其他 人， 例如 政府 官员。(罗马书

12:10; 13:7) Yih deui ngóh-deih go-yàhn lèih góng yàuh-kèih yiu jyūn-juhng fān-yān
而 对 我哋 个人 嚟 讲， 尤其 要 尊重 婚姻

ge ōn-pàaih
嘅 安排。

Si-tòuh Bóu-lòh sé-douh Fān-yān yàhn-yàhn dōu yīng-gōi jyūn-juhng fān-yān
2 使徒 保罗 写道：“ 婚姻 人人 都 应该 尊重， 婚姻

ji chòhng bāt-yùhng dim-wū Hēi-baak-lòih-syū Bóu-lòh m̄h-haih gáan-dāan chàhn-seuht
之 床 不容 玷污”。(希伯来书 13:4) 保罗 唔系 简单 陈述

fān-yān ge ōn-pàaih yih haih gú-laih múih go Gēi-dūk-tòuh yiu jyūn-juhng fān-yān jēung
婚姻 嘅 安排， 而 系 鼓励 每个 基督徒 要 尊重 婚姻， 将

fān-yān sih-wàih yāt go bóu-gwai ge yān-chi Nī-go haih-maih néih deui fān-yān ge tái-faat nē
婚姻 视为 一个 宝贵 嘅 恩赐。呢个 系咪 你 对 婚姻 嘅 睇法 呢？

Yùh-gwó néih yíh-gīng git jó fān néih deui jih-géi ge fān-yān haih-maih dōu yáuh tùhng-yeuhng
如果 你 已经 结咗 婚， 你 对 自己 嘅 婚姻 系咪 都有 同样

ge tái-faat
嘅 睇法？

Yèh-sōu jyūn-juhng fān-yān ge ōn-pàaih Yùh-gwó néih tùhng Yèh-sōu yāt-yeuhng jēung
3 耶稣 尊重 婚姻 嘅 安排。 如果 你 同 耶稣 一样 将

fān-yān tái dāk hóu bóu-gwai jauh-haih gān-chùhng kéuih ge bóng-yeuhng lak
婚姻 睇 得 好 宝贵， 就系 跟从 佢 嘅 榜样 嘞。

Faat-leih-choi-paai ge yàhn mahn Yèh-sōu deui lèih-fān yáuh māt-yéh tái-faat ge sih-hauh
法利赛派 嘅 人 问 耶稣 对 离婚 有 乜嘢 睇法 嘅 时候，

Yèh-sōu tàih dou Seu-hng-dai chong-laahp yàhn-leuih daih yāt jūng fān-yān gó-jahn só góng ge
耶稣 提到 上帝 创立 人类 第一 宗 婚姻 嗰阵 所 讲 嘅

wah Kéuih wah Só-yíh yàhn yiu lèih-hói fuh-móuh yih yàhn si-hng-wàih yāt-tái Kéuih yauh
话。 佢 话：“ 所以 人 要 离开 父母， 二人 成为 一体”。 佢 又

wah Seu-hng-dai gei-yihñ sái kéuih-deih tùhng-fuh-yāt-āk yàhn jauh m̄h hó-yíh fān-hói
话：“ 上帝 既然 使 佢哋 同负一轭， 人 就 唔 可以 分开。”

Chéng duhk Máh-hó-fúk-yām Chong-sai-gei
(请 读 马可福音 10:2-12; 创世记 2:24)

Yèh-sōu si-hng-yihng chong-laahp fān-yān ge jauh-haih Yèh-wòh-wàh Seu-hng-dai yih-ché
4 耶稣 承认 创立 婚姻 嘅 就系 耶和華 上帝， 而且

Gwāan-yū fān-yān Yèh-sōu tàih-chēut māt-yéh juhng-yiu hyun-gou Chéng tái háh fo-màhn hói-tàuh
3. 关于 婚姻， 耶稣 提出 乜嘢 重要 劝告？(请 睇 吓 课文 开头
ge tòuh-pín
嘅 图片)

Yèh-wòh-wàh waih fān-yān di-hng-laahp māt-yéh biu-jéun
4. 耶和華 为 婚姻 定立 乜嘢 标准？

fān-yān yīng-gōi haih hàhng-gáu bāt bin ge Seuhng-dai móuh tùhng A-dōng Hah-wā góng
 婚姻 应该 系 恒久 不变 嘅。 上帝 冇 同 亚当 夏娃 讲，
 fū-chāi hó-yíh lèih-fān Kéuih hái Yī-dihh-yùhn dihg-laahp yāt-fū-yāt-chāi ge fān-yān biu-jéun
 夫妻 可以 离婚。 佢 嘅 伊甸园 定立 一夫一妻 嘅 婚姻 标准，
 fū-chāi yih yàhn yīng-gōi wihng-yúhn hái yāt-chàih chèuhng-sēung sī-sáu
 夫妻 “二 人” 应该 永远 嘅 一齐， 长相 厮守。

Fān-yān Fōng-mihn Jaahm-sih Ge Góibin 婚姻 方面 暂时 嘅 改变

A-dōng faahn-jeuih jī-hauh hóu dô chihng-fong dôu faat-sāng góibin Kèih-jūng jī
 5 亚当 犯罪 之后 好多 情况 都 发生 改变。 其中 之
 yāt jauh-haih yàhn wúih séi-mòhng yih séi-mòhng wúih ying-héung dou fān-yān Si-tòuh Bóu-lòh
 一 就系 人 会 死亡， 而 死亡 会 影响 到 婚姻。 使徒 保罗
 heung Gēi-dūk-tòuh gáai-sik séi-mòhng wúih jūng-jí fān-yān gwāan-haih yih séi-jé ge pui-ngáuh
 向 基督徒 解释， 死亡 会 终止 婚姻 关系， 而 死者 嘅 配偶
 jauh yáuh syún-jaahk joi-fān ge jih-yàuh Lòh-máh-syū
 就 有 选择 再婚 嘅 自由。(罗马书 7:1-3)

Ngóh-deih chùhng Seuhng-dai chi béi Yih-sik-liht gwok-juhk ge leuht-faat hó-yíh
 6 我哋 从 上帝 赐 俾 以色列 国族 嘅 律法， 可以
 liuh-gáai gang dô gwāan-yū fān-yān ge sai-jit Hái Seuhng-dai chi-hah leuht-faat jī-chihh jauh
 了解 更多 关于 婚姻 嘅 细节。 嘅 上帝 赐下 律法 之前， 就
 yih-gīng chyúhn-joih yāt-fū-dō-chāi ge jaahp-juhk Sēui-yihh Seuhng-dai ge leuht-faat
 已经 存在 一夫多妻 嘅 习俗。 虽然 上帝 嘅 律法
 yùhng-héui yāt go jeuhng-fū yáuh dô go chāi-jí daahn leuht-faat yihk dôu bóu-wuh fúh-néuih
 容许 一个 丈夫 有 多个 妻子， 但 律法 亦 都 保护 妇女
 yih-tùhng mihn sauh m̀h gūng-pihng ge deui-doih Laih-yùh yāt go Yih-sik-liht nàahm-jí chéui
 儿童 免 受 唔 公平 嘅 对待。 例如， 一个 以色列 男子 娶
 yāt go nòuh-daih waih chāi jī-hauh yauh chéui daih yih go chāi-jí nī-go nàahm-jí yiu tùhng
 一个 奴隶 为 妻， 之后 又 娶 第二个 妻子， 呢个 男子 要 同
 yih-chihh yāt-yeuhng waih daih yāt go chāi-jí tàih-gūng sihk-maht tùhng yi-fuhk yihk dôu yiu
 以前 一样 为 第一个 妻子 提供 食物 同 衣服， 亦 都要
 múhn-jūk nī-go chāi-jí ge sing-sēui-yiu Seuhng-dai ge yiu-kàuh haih nī-go nàahm-jí yiu
 满足 呢个 妻子 嘅 性需要。 上帝 嘅 要求 系， 呢个 男子 要
 gai-juhk bóu-wuh tùhng jiu-gu daih yāt go chāi-jí Chēut-oi-kahp-gei Sēui-yihh
 继续 保护 同 照顾 第一个 妻子。(出埃及记 21:9,10) 虽然
 yih-gā ngóh-deih m̀h sēui-yiu jēun-sáu Mō-sái-leuht-faat bāt-gwo dôu hó-yíh chùhng-jūng tái
 而家 我哋 唔 须要 遵守 摩西律法， 不过 都 可以 从中 睇

Séi-mòhng deui fān-yān yáuh māt-yéh ying-héung
 5. 死亡 对 婚姻 有 乜嘢 影响？

Mō-sái-leuht-faat díng-yéung fán-yíng Seuhng-dai deui fān-yān ge tái-faat
 6. 摩西律法 点样 反映 上帝 对 婚姻 嘅 睇法？

chēut Yèh-wòh-wàh yáuh géi juhng-sih fān-yān Nī-go hó-yíh bōng-joh ngóh-deih gang-gā
出 耶和華 有 几 重視 婚姻。呢个 可以 幫助 我哋 更加
jyūn-juhng fān-yān
尊重 婚姻。

Gwāan-yū lèih-fān Seuhng-dai ge leuht-faat díng-yéung góng nē Sēui-yíhn leuht-faat
7 关于 离婚， 上帝 嘅 律法 点样 讲 呢？ 虽然 律法
yuhng-héui yàhn lèih-fān bāt-gwo Seuhng-dai yī-yíhn hóu juhng-sih fān-yān Gān-geui
容许 人 离婚， 不过 上帝 依然 好 重视 婚姻。 根据
leuht-faat yāt go Yíh-sik-liht nàahm-jí yùh-gwó faat-yíhn chāi-jí jōuh jó chāu-sih jauh hó-yíh
律法， 一个 以色列 男子 如果 发现 妻子 “做 咗 丑事”， 就 可以
tùhng kéuih lèih-fān Chéng duhk Sān-mihng-gei Sēui-yíhn leuht-faat móuh góng dou
同 佢 离婚。（ 请 读 申命记 24:1） 虽然 律法 冇 讲到
chāu-sih jí ge haih māt-yéh daahn yāt-dihng haih hó-chí waahk yíhm-juhng ge jeuih-hahng
“丑事” 指 嘅 系 乜嘢， 但 一定 系 可耻 或 严重 嘅 罪行，
yíh m̄h-haih hīng-mèih ge síu-sih Sān-mihng-gei Hó-sik ge haih hái Yèh-sōu ge yaht-jí
而 唔 系 轻微 嘅 小事。（ 申命记 23:14） 可惜 嘅 系， 喺 耶稣 嘅 日子，
hóu dō Yàuh-taai-yàhn yuhng gok-júng léih-yàuh lèih-fān Máh-taai-fūk-yām
好 多 犹太人 “用 各种 理由” 离婚。（ 马太福音 19:3）
Dōng-yíhn ngóh-deih m̄h séung tùhng kéuih-deih yáuh yāt-yeuhng ge taai-douh
当然， 我哋 唔 想 同 佢哋 有 一样 嘅 态度。

Máh-lāai-gēi sīn-jí tau-louh jó Seuhng-dai deui lèih-fān ge tái-faat Hái Máh-lāai-gēi
8 玛拉基 先知 透露 咗 上帝 对 离婚 嘅 睇法。 喺 玛拉基
ge yaht-jí yāt go nàahm-jí hó-nàhng waih-jó tùhng yāt go gang nihh-hēng ge yíh-gaau néuih-jí
嘅 日子， 一个 男子 可能 为 咗 同一个 更 年轻 嘅 异教 女子
git-fān jauh gwái-ja-bui-seun tùhng nihh-hēng sih só chéui ge chāi-jí lèih-fān
结婚， 就 诡诈背信， 同 “年轻 时 所 娶 嘅 妻子” 离婚。
Máh-lāai-gēi miuh-seuht Seuhng-dai deui nī gíhn sih ge tái-faat wah Seuhng-dai
玛拉基 描述 上帝 对 呢 件事 嘅 睇法， 话：“ 上帝
jāng-hahn lèih-fān Máh-lāai-gēi-syū Seuhng-dai chong-laahp fān-yān ge sih-hauh
憎恨 离婚。”（ 玛拉基书 2:14-16） 上帝 创立 婚姻 嘅 时候
jauh góng gwo nàahm-jí yiu tùhng chāi-jí sī-sáu yíh yàhn sihg-wàih yāt-tái nī-go tái-faat
就 讲 过， 男子 要 “同 妻子 厮守， 二人 成为 一体”， 呢个 睇法
jih-chí-ji-jūng dōu móuh góí-bin Chong-sai-gei Yèh-sōu jī-chih tīn-fuh deui
自始至终 都 冇 改变。（ 创世记 2:24） 耶稣 支持 天父 对
fān-yān ge gūn-dím wah Seuhng-dai sái kéuih-deih tùhng-fuh-yāt-āak yàhn jauh m̄h hó-yíh
婚姻 嘅 观点， 话：“ 上帝 使 佢哋 同 负一轭， 人 就 唔 可以
fān-hōi Máh-taai-fūk-yām
分开。”（ 马太福音 19:6）

Gaap Gān-geui Sān-mihng-gei leuht-faat bāau-háhm bīn-dī tùhng lèih-fān yáuh-gwāan ge
7,8. (甲) 根据 申命记 24:1, 律法 包含 边啲 同 离婚 有关 嘅
kwāi-dihng Yuht Yèh-wòh-wàh deui lèih-fān yáuh māt-yéh tái-faat
规定？ (乙) 耶和華 对 离婚 有 乜嘢 睇法？

Lèih-fān Ge Wàih-yāt Léih-yàuh 离婚 嘅 唯一 理由

Yáuh-dī yáhn hó-nàhng wúih mahn Sing-gīng yáuh móuh yāt-dī gwāan-yū lèih-fān tùhng
9 有啲 人 可能 会 问：“ 圣经 有 冇 一啲 关于 离婚 同
joi-fān ge yùhn-ják hó-yíh béi Gēi-dūk-tòuh chāam-háau nē Yèh-sòu wah Bīn-go tùhng
再婚 嘅 原则， 可以 俾 基督徒 参考 呢？” 耶稣 话：“ 边个 同
chāi-jí lèih-fān lihng-ngoih chéui-chāi jauh-haih tung-gāan deui-mh-jyuh chāi-jí fúh-yáhn
妻子 离婚， 另外 娶妻， 就系 通奸， 对唔住 妻子； 妇人
tùhng jeuhng-fū lèih-fān lihng-ngoih ga-yáhn yíhk dōu haih tung-gāan Máh-hó-fūk-yām
同 丈夫 离婚， 另外 嫁人， 亦 都 系 通奸。”（ 马可福音
Louh-gā-fūk-yām Hín-yíhn Yèh-sòu hóu jyūn-juhng fān-yān yíhk dōu
10:11,12; 路加福音 16:18) 显然， 耶稣 好 尊重 婚姻， 亦 都
hēi-mohng kèih-tā yáhn gám-yéung jough Yāt go yáhn wán je-háu tùhng kéuih jūng-jīng ge
希望 其他 人 嘅 样 做。 一个人 搵 借口 同 佢 忠贞 嘅
pui-ngáuh lèih-fān yíhn-hauh tùhng lihng yāt go yáhn gīt-fān jauh-haih tung-gāan Kèih-saht
配偶 离婚， 然后 同 另 一个人 结婚， 就系 通奸。 其实，
kéuih-deih lèih-fān mh doih-bíu léuhng go yáhn ge fān-yān gwāan-haih yíh-gīng jūng-jí
佢 咁 离婚 唔 代表 两 个人 嘅 婚姻 关系 已经 终止，
yān-waih hái Yèh-wòh-wàh tái lèih kéuih-deih yī-yíhn haih yāt-tái Lihng-ngoih Yèh-sòu
因为 喺 耶和華 睇 嚟， 佢 咁 依然 系 “ 一体”。 另外， 耶稣
wah yāt go nàahm-jí tùhng kéuih chīng-baahk ge chāi-jí lèih-fān wúih douh-ji chāi-jí hahm-yahp
话 一个 男子 同 佢 清白 嘅 妻子 离婚 会 导致 妻子 陷入
tung-gāan ge ngāih-hím Dím-gāai wúih gám Hái gó-go sih-doih yāt go néuih-jí lèih-fān jī-hauh
通奸 嘅 危险。 点解 会 嘅？ 喺 嗰 个 时代， 一个 女子 离婚 之后
jauh wúih sāt-heui gīng-jai seuhng ge jī-chih mōuh-noi jī hah kéuih hó-nàhng wúih joi-fān
就会 失去 经济 上 嘅 支持， 无奈 之下 佢 可能 会 再婚。
Daahn-haih gám-yéung jough jauh sēung-dōng yū tung-gāan
佢 系 嘅 样 做， 就 相当 于 通奸。

Yāt go yáhn gēi-yū māt-yéh léih-yàuh hó-yíh jūng-jí fān-yān gwāan-haih nē Yèh-sòu
10 一个人 基于 乜嘢 理由 可以 终止 婚姻 关系 呢？ 耶稣
wah Ngóh tùhng néih-deih góng yùh-gwó mh-haih yān-waih chāi-jí yáhn-lyuhn jeuhng-fū
话：“ 我 同 你 咁 讲， 如果 唔 系 因为 妻子 淫乱， 丈夫
lèih-fān joi chéui jauh-haih tung-gāan Máh-tai-fūk-yām Kéuih hái Dāng-sāan-bóu-fan
离婚 再 娶， 就系 通奸。”（ 马太福音 19:9) 佢 喺 登山宝训
yíhk dōu tàih-chéut tùhng-yeuhng ge gūn-dím Máh-tai-fūk-yām Yèh-sòu hái léuhng
亦 都 提出 同样 嘅 观点。（ 马太福音 5:31,32) 耶稣 喺 两

Yèh-sòu hái Máh-hó-fūk-yām só góng ge wah haih māt-yéh yi-sī
9. 耶稣 喺 马可福音 10:11,12 所 讲 嘅 话 系 乜嘢 意思？

Gēi-dūk-tòuh hó-yíh lèih-fān tùhng yáuh jih-yáuh joi-fān ge wàih-yāt léih-yàuh haih māt-yéh
10. 基督徒 可以 离婚 同 有 自由 再婚 嘅 唯一 理由 系 乜嘢？

go chéuhng-hahp dōu tǎih dou yǎhm-lyuhn Hēi-laahp yúh-chih bō-nèih-a Nī-go chih ge
个 场合 都 提到 “ 淫乱 [希腊 语词 ‘波尼阿’]”。呢个 词 嘅
yi-sī bāau-kut fān-yān yíh-ngoih ge yāt-haih-liht sing fōng-mihn ge jeuih laih-yùh tūng-gāan
意思 包括 婚姻 以外 嘅 一系列 性 方面 嘅 罪， 例如 通奸、
maaih-yǎhm meih-fān sing-hǎhng-wàih tùhng-sing-lyún tùhng-màaih sau-gāau Yùh-gwó yāt go
卖淫、 未婚 性行为、 同性恋 同埋 兽交。 如果 一个
yíh-fān ge nàahm-jí faahn jó yǎhm-lyuhn gám kéuih ge chāi-jí jauh hó-yíh syún-jaahk haih-maih
已婚 嘅 男子 犯 咗 淫乱， 嘅 佢 嘅 妻子 就 可以 选择 系咪
yiu tùhng kéuih lèih-fān Yùh-gwó chāi-jí kyut-dihng lèih-fān gám hái Seuhng-dai ngáahn-jüng
要 同 佢 离婚。 如果 妻子 决定 离婚， 嘅 喺 上帝 眼中，
kéuih-deih ge fān-yān jauh jüng-jí lak
佢哋 嘅 婚姻 就 终止 嘞。

Jihk-dāk làuh-yi ge haih Yèh-sōu móuh góng yāt go yǎhn faahn yǎhm-lyuhn bō-nèih-a
11 值得 留意 嘅 系， 耶稣 冇 讲 一个人 犯 淫乱（波尼阿），
kéuih ge pui-ngáuh jauh yāt-dihng yiu tùhng kéuih lèih-fān Laih-yùh jauh-syun jeuhng-fū
佢 嘅 配偶 就 一定 要 同 佢 离婚。 例如， 就算 丈夫
faahn jó yǎhm-lyuhn chāi-jí hó-nǎhng juhng-haih wúih syún-jaahk wàih-chìh nī dyuhn fān-yān
犯 咗 淫乱， 妻子 可能 仲系 会 选择 维持 呢 段 婚姻。
Yùhn-yān hó-nǎhng haih chāi-jí yī-yíh oi jih-géi ge jeuhng-fū yuhn-yi yùhn-leuhng kéuih
原因 可能 系， 妻子 依然 爱 自己 嘅 丈夫， 愿意 原谅 佢，
hēi-mohng daaih-gā yāt-chàih nóuh-lihk gó-i-sihn fān-yān gwāan-haih Chāi-jí yùh-gwó kyut-dihng
希望 大家 一齐 努力 改善 婚姻 关系。 妻子 如果 决定
lèih-fān jī-hauh yihk dōu móuh joi-fān hó-nǎhng jauh wúih mihn-deui máuh dī nàahn-tàih Kéuih
离婚， 之后 亦 都 冇 再婚， 可能 就会 面对 某 啲 难题。 佢
hái maht-jāt tùhng sing fōng-mihn ge sēui-yiu hó m̄h hó-yíh dāk-dou múhn-jük nē Kéuih wúih m̄h
嘅 物质 同性 方面 嘅 需要 可唔 可以 得到 满足 呢？ 佢 会 唔
wúih gám-dou gū-dāan nē Kéuih yáuh móuh jái-néui Lèih-fān ge wah kéuih yiu bōng-joh jái-néui
会 感到 孤单 呢？ 佢 有冇 仔女？ 离婚 嘅 话， 佢 要 帮助 仔女
hái jān-léih jüng sihng-jéung wúih m̄h wúih gang-gā kwan-nàahn Gō-làhm-dō-chihng-syū
嘅 真理 中 成长 会 唔 会 更加 困难？（哥林多前书 7:14）
Hín-yíh ching-baahk ge yāt-fōng lèih-fān jī-hauh dōu wúih mihn-deui nàahn-tàih
显然， 清白 嘅 一方 离婚 之后 都会 面对 难题。

Ngóh-deih chühng sīn-jí Hòh-sāi-a ge gīng-lihk hó-yíh dāk-dou kái-faat Seuhng-dai gü
12 我哋 从 先知 何西阿 嘅 经历 可以 得到 启发。 上帝 叫

Jik-sí yáuh Sing-gīng yihng-hó ge léih-yàuh dím-gáai yáuh-dī yǎhn dōu syún-jaahk m̄h lèih-fān
11. 即使 有 圣经 认可 嘅 理由， 点解 有啲 人都 选择 唔 离婚？

Gaap Hòh-sāi-a ge fān-yān chēut-yíh māt-yéh chihng-fong Yuht Dím-gáai Hòh-sāi-a suhk fāan
12, 13. (甲) 何西阿 嘅 婚姻 出现 乜嘢 情况？ (乙) 点解 何西阿 赎 翻
Gō-miht Ngóh-deih chühng kéuih ge fān-yān hohk dóu māt-yéh
歌箴？ 我哋 从 佢 嘅 婚姻 学到 乜嘢？

Yèh-wòh-wàh Dím-yéung Chyúh-ji Tūng-gāan Ge Yíh-sík-liht-yàhn 耶和華 點樣 處置 通奸 嘅 以色列人 ？

Yíh-sík-liht-gwok tùhng Yàuh-daaiah-gwok dōu deui Yèh-wòh-wàh bāt-jūng Kéuih-deih tùhng
以色列國 同 猶大國 都 對 耶和華 不忠。 佢哋 同
yih-gaau gwok-gā git-màhng yauh tēui-hàhng cho-ngh ge sùhng-baai Seuhng-dai hín-jaak
異教 國家 結盟， 又 推行 錯誤 嘅 崇拜。 上帝 譴責
kéuih-deih tùhng sehk-tàuh muhk-tàuh tūng-gāan Yèh-leih-máih-syū
佢哋 “ 同 石頭 木頭 通奸 ”。(耶利米書 2:13,20; 3:1-3,9;
deui-jiu Yíh-sāi-git-syū Ngáh-gok-syū Kéuih-deih m̀h háng fui-góí tùhng jī-chihh
對照 以西結書 16:28; 雅各書 4:4) 佢哋 唔 肯 悔改， 同 之前
yāt-yeuhng hóu-chíh yāt go jowh chēung-geih ge chāi-jí gám Yū-sih Seuhng-dai jok-chēut
一樣 好似 一個 “ 做 娼妓 嘅 妻子 ” 嘞。 於是 上帝 作出
yāt go kyut-dihng kéuih wah Ngóh tái-gin jauh yān-waih bāt-jūng ge Yíh-sík-liht tūng-gāan
一個 決定， 佢 話：“ 我 睇見， 就 因為 不忠 嘅 以色列 通奸
yih dá-faat kéuih jáu béi lèih-fān ge mahn-syū kéuih Yèh-leih-máih-syū
而 打发 佢 走， 俾 離婚 嘅 文書 佢。” (耶利米書 3:6-8)

Hòh-sāi-a chéui yāt go giu Gō-miht ge néuih-jí wàih chāi Seuhng-dai wah Gō-miht yaht-hauh
何西阿 娶 一個 叫 歌篋 嘅 女子 為 妻。 上帝 話 歌篋 “ 日後

bīt sihng yàhm-fúh yauh wah kéuih ge yìh-néuih bīt chùhng yàhm-lyuhn yìh
必 成 淫婦 ”， 又 話 佢 嘅 兒女 “ 必 從 淫亂 而
sāng Hauh-lòih Gō-miht wàaih-yahn tùhng Hòh-sāi-a sāng jó yāt go yìh-jí
生 ”。 後來， “ 歌篋 懷孕， 同 [何西阿] 生 咗 一個 兒子 ”。

Hòh-sāi-a-syū Bāt-gwo jī-hauh kéuih sāang ge yāt go néuih tùhng yāt go
(何西阿書 1:2,3) 不過， 之後 佢 生 嘅 一個 女 同 一個

jái hó-nàhng dōu haih kéuih tùhng kèih-tā nàahm-yàhn sāang ge Sēui-yìh Gō-miht dō chi
仔， 可能 都 係 佢 同 其他 男人 生 嘅。 雖然 歌篋 多次

tūng-gāan Hòh-sāi-a juhng-haih tùhng kéuih wàih-chìh fān-yān gwāan-haih Daahn-haih kéuih
通奸， 何西阿 仲 係 同 佢 維持 婚姻 關係。 但 係 佢

jeui-jūng lèih-hōi Hòh-sāi-a sihng-wàih yāt go nòuh-daih yìh Hòh-sāi-a yauh jēung kéuih suhk
最終 離開 何西阿 成為 一個 奴隸， 而 何西阿 又 將 佢 贖

fāan-làih Hòh-sāi-a-syū Yèh-wòh-wàh tūng-gwo Hòh-sāi-a só jowh ge bíu-mihng kéuih
返嚟。(何西阿書 3:1,2) 耶和華 通過 何西阿 所做 嘅 表明， 佢

dím-yéung dō chi yùhn-leuhng suhk-lihng seuhng tūng-gāan ge Yíh-sík-liht-yàhn Ngóh-deih
點樣 多次 原諒 屬靈 上 通奸 嘅 以色列人。 我哋

chùhng-jūng hó-yìh hohk dóu māt-yéh
從中 可以 學 到 乜嘢？

Wàih-yāt Ge Sing-gīng Léih-yàuh 唯一 嘅 圣经 理由

Yèh-sōu léuhng chi tàih dou chīng-baahk ge pui-ngáuh hó-yíh lèih-fān bihng yáuh
耶稣 两次 提到， 清白 嘅 配偶 可以 离婚 并有
jih-yàuh joi-fān ge wàih-yāt léih-yàuh haih bō-nèih-a Nī-go Hēi-laa hp yúh-chìh haih
自由 再婚 嘅 唯一 理由 系 波尼阿。呢个 希腊 语词 系
māt-yéh yi-sī nē Bō-nèih-a haih jí fān-yān yíh-ngoih gáu-ché ge sing-gwāan-haih
乜嘢 意思 呢？ 波尼阿 系 指 婚姻 以外 苟且 嘅 性关系，
bāau-kut tūng-gāan maaih-yàhm meih-fān ge yàhn jī gāan faat-sāng
包括 通奸、 卖淫、 未婚 嘅 人 之 间 发生
sing-gwāan-haih háu-gāau gōng-gāau wuhn-luhng kèih-tā yàhn ge sāng-jihk
性关系、 口交、 肛交、 玩弄 其他 人 嘅 生殖
hei-gūn Chéng tái Sáu-mohng-tòih nihñ yuht yaht hōn Duhk-jé
器官。—— 请 睇 《 守望台 》 2006 年 7 月 15 日 刊 “ 读者
Lòih-hàahm
来函 ”。

13 Yùh-gwó yāt go Gēi-dūk-tòuh ge pui-ngáuh faahn jó yàhm-lyuhn gám nī-go Gēi-dūk-tòuh
如果 一个 基督徒 嘅 配偶 犯 咗 淫乱， 噉 呢个 基督徒
jauh-yiu mihn-deui yāt go kyut-jaahk Yèh-sōu wah chīng-baahk ge yāt-fōng yáuh léih-yàuh
就要 面对 一个 抉择。 耶稣 话， 清白 嘅 一方 有 理由
lèih-fān jī-hauh yihk dōu yáuh jih-yàuh joi-fān Lihng yāt fōng-mihn chīng-baahk ge pui-ngáuh
离婚， 之后 亦 都 有 自由 再婚。 另一 方面， 清白 嘅 配偶
yihk dōu hó-yíh syún-jaahk fūn-syu gám-yéung jough bihng mh-haih cho ge Hòh-sái-a suhk fāan
亦 都 可以 选择 宽恕， 噉 样 做 并 唔 系 错 嘅。 何西阿 赎 返
Gō-miht dāng Gō-miht fāan-fāan jih-géi sán-bīn jī-hauh yiu-kàuh kéuih mh hó-yíh tùhng
歌箴， 等 歌箴 返翻 自己 身边 之后， 要求 佢 唔 可以 同
kèih-tā nàahm-jī faat-sāng sing-gwāan-haih Sēui-yihñ Hòh-sái-a jaahm-sih mh tùhng Gō-miht
其他 男子 发生 性关系。 虽然 何西阿 暂时 “ 唔 同 [歌箴]
hàhng-fòhng daahn-haih gwo jó yāt dyuhn sih-gaan jī-hauh kéuih háng-dihng tùhng Gō-miht
行房 ”， 但 系 过 咗 一 段 时间 之后， 佢 肯定 同 歌箴
fūi-fuhk fāan fū-chāi jī gāan ge sing-gwāan-haih Hòh-sái-a-syū Seuhng-dai tūng-gwo nī
恢复 翻 夫妻 之 间 嘅 性关系。(何西阿书 3:3) 上帝 通过 呢
gīhñ sih bíu-mìhng kéuih yuhn-yi jip-sauh kéuih ge jí-màhn fāan-fāan jih-géi sán-bīn bihng
件事 表明， 佢 愿意 接受 佢 嘅 子民 返翻 自己 身边， 并
fūi-fuhk tùhng kéuih-deih ge gwāan-haih Hòh-sái-a-syū Nī-go deui gām-yaht ge
恢复 同 佢 咁 嘅 关系。(何西阿书 1:11; 3:3-5) 呢个 对 今日 嘅

fān-yān yáuh māt-yéh yíng-héung Yùh-gwó ching-baahk ge pui-ngáuh kyut-dihng wàih-chih
婚姻 有 乜嘢 影响 ? 如果 清白 嘅 配偶 决定 维持

fān-yān gwāan-haih gám fūi-fuhk fū-chāi jī gāan ge sing-gwāan-haih jauh bíu-mihng kéuih
婚姻 关系 , 噉 恢复 夫妻 之间 嘅 性关系 就 表明 佢

yih-ging yùhn-leuhng deui-fōng m̄h joi yáuh fùh-hahp Sing-ging ge léih-yáuh lèih-fān
已经 原谅 对方 , 唔 再 有 符合 圣经 嘅 理由 离婚 。

Gō-làhm-dō-chihñ-syū Jī-hauh kéuih-deih jok-wàih fū-fúh ying-gōi nóuh-lihk fāan-ying
(哥林多前书 7:3,5) 之后 , 佢哋 作为 夫妇 , 应该 努力 反映

Seuhng-dai deui fān-yān ge gūn-dím
上帝 对 婚姻 嘅 观点 。

Jik-sí Chēut-yihñ Nàahn-tàih Dōu Yī-yihñ Jyūn-juhng Fān-yān 即使 出现 难题 都 依然 尊重 婚姻

Só-yáuh Gēi-dūk-tòuh dōu yīng-gōi haauh-faat Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu jeuhn-lihk
14 所有 基督徒 都 应该 效法 耶和華 同 耶穌 , 尽力

jyūn-juhng fān-yān Bāt-gwo Yān-waih yàhn m̄h yùhn-méih hó-nàhng yáuh-dī yàhn jouh m̄h
尊重 婚姻 。 不过 , 因为 人 唔 完美 , 可能 有 啲 人 做 唔

dou Lòh-máh-syū Gūng-yùhn sai-géi yáuh-dī Gēi-dūk-tòuh hái fān-yān fōng-mihñ
到 。 (罗马书 7:18-23) 公元 1 世纪 , 有 啲 基督徒 嘅 婚姻 方面

yuh dóu nàahn-tàih Sēui-yihñ Bóu-lòh hái seun yahp-mihñ tàih dou chāi-jí m̄h ying-gōi
遇到 难题 。 虽然 保羅 嘅 信 入面 提到 “ 妻子 唔 应该

lèih-hōi jeuhng-fū bāt-gwo yáuh-sih juhng-haih wúih yáuh gám-yéung ge sih faat-sāng Chéng
离开 丈夫 ” , 不过 有时 仲系 会有 噉样 嘅 事 发生 。 (请

duhk Gō-làhm-dō-chihñ-syū
读 哥林多前书 7:10,11)

Bóu-lòh móuh gáai-sik yāt-dī fū-chāi yān-waih māt-yéh yùhn-yān yih fān-hōi
15 保羅 有 解释 , 一啲 夫妻 因为 乜嘢 原因 而 分开 。

Bāt-gwo ngóh-deih jī-dou kéuih-deih fān-hōi m̄h-haih yān-waih fū-chāi kèih-jūng yāt-fōng faahn
不过 我哋 知道 , 佢哋 分开 唔系 因为 夫妻 其中 一方 犯

yàhm-lyuhn Bóu-lòh wah yāt go lèih-hōi jeuhng-fū ge chāi-jí ying-gōi ōn-yū-yihñ-johng
淫乱 。 保羅 话 , 一个 离开 丈夫 嘅 妻子 “ 应该 安于现状 ,

m̄h joi git-fān yùh-gwó m̄h-haih jauh tùhng jeuhng-fū chùhng-sāu-gauh-hóu Só-yih
唔 再 结婚 , 如果 唔系 就 同 丈夫 重修旧好 ” 。 所以 ,

kéuih-deih hái Yèh-wòh-wàh ngáahn-jūng juhng-haih fū-chāi Bóu-lòh ge gin-yih haih
佢哋 嘅 耶和華 眼中 仲系 夫妻 。 保羅 嘅 建议 系 ,

Gān-geui Gō-làhm-dō-chihñ-syū fān-yān hó-nàhng wúih chēut-yihñ māt-yéh mahn-tàih
14. 根据 哥林多前书 7:10,11, 婚姻 可能会 出现 乜嘢 问题 ?

Gaap Jik-sí fān-yān chēut-yihñ mahn-tàih fū-chāi sēung-fōng dōu ying-gōi nóuh-lihk dím-yéung jouh
15,16. (甲) 即使 婚姻 出现 问题 , 夫妻 双方 都 应该 努力 点样 做 ?

Dím-gáai Yuht Yùh-gwó pui-ngáuh m̄h-haih seun-tòuh dím-yéung ying-yuhng nī-go yùhn-jāk
点解 ? (乙) 如果 配偶 唔系 信徒 , 点样 应用 呢个 原则 ?



Hó-yih jowh dī māt-yéh lèih wáahn-gau yáuh nàahn-tàih ge fān-yān
可以做啲乜嘢嚟挽救有难题嘅婚姻？

Chéng tái daih dyuhn
(请 睇 第 15 段)

yùh-gwó m̀h-haih yān-waih pui-ngáuuh yáhm-lyuhn gám m̀ouh-leuhn chihm-joih ge mahn-tàih haih
如果唔系因为配偶淫乱，噉无论潜在嘅问题系
māt-yéh léuhng go yáhn dōu yīng-gōi nóuh-lihk wòh-gáai Kéuih-deih hó-yih tūng-gwo wuih-jung
乜嘢，两个人都应该努力和解。佢哋可以通过会众
ge jéung-lóuh chàhm-kàuh lèih-jih Sing-gīng ge bōng-joh Jéung-lóuh m̀h-wúih pīn-táan yahm-hòh
嘅长老寻求嚟自圣经嘅帮助。长老唔会偏袒任何
yāt-fōng yih wúih gān-geui Sing-gīng tàih-chéut hyun-gou
一方，而会根据圣经提出劝告。

Yùh-gwó fū-chāi dōng-jūng jí-yáuh kèih-jūng yāt-fōng haih on Seuhng-dai biu-jéun
16 如果夫妻当中只有其中一方系按上帝标准
sāng-wuht ge seun-tòuh gám yahh yīng-gōi dím jowh nē Faat-sāng mahn-tàih ge sih-hauh
生活嘅信徒，噉又应该点做呢？发生问题嘅时候，
fān-gēui haih-maih yāt go jing-dong ge gáai-kyut fōng-faat nē Seuhng-màhn yih-gīng
分居系咪一个正当嘅解决方法呢？上文已经
tóu-leuhn gwo Sing-gīng yihng-hó ge lèih-fān léih-yàuh bāt-gwo Sing-gīng móuh tàih-kahp
讨论过圣经认可嘅离婚理由，不过圣经冇提及

gwo fān-gēui ge léih-yàuh Bóu-lòh wah Yahm-hòh fúh-yàhn yáuh jeuhng-fū
过 分居 嘅 理由 。 保罗 话 : “ 任何 妇人 有 丈夫
m̀h seun-jyú daahn-haih jeuhng-fū háng t̀hng kéuih t̀hng-jyuh kéuih yihk m̀h
唔 信主 , 但系 丈夫 肯 同 佢 同住 , 佢 亦 唔
yīng-gōi lèih-hōi jeuhng-fū Gō-làhm-dō-chih-n-syū Ni-go ỳhn-ják hái gām-yaht
应该 离开 丈夫 。” (哥林多前书 7:12,13) 呢个 原则 嘅 今日
t̀hng-yeuhng sik-yuhng
同样 适用 。

Bāt-gwo máuh dī ch̀hng-fong hó-nàhng bíu-mihng m̀h seun-jyú ge jeuhng-fū m̀h
17 不过 , 某 啲 情况 可能 表明 , 唔 信主 嘅 丈夫 唔
háng t̀hng chāi-jí t̀hng-jyuh Hó-nàhng haih jeuhng-fū yihm-juhng sēung-hoih waahk
肯 同 妻子 同住 。 可能 系 丈夫 严重 伤害 或
yeuhk-doih chāi-jí yih-jí chāi-jí gok-dāk jih-géi ge gih-n-hóng t̀hng sāng-mihng sauh dou
虐待 妻子 , 以致 妻子 觉得 自己 嘅 健康 同 生命 受到
wāi-hip Yauh hó-nàhng haih jeuhng-fū m̀h háng yéuhng-gā waahk-jé yihm-juhng ngāih-hoih
威胁 。 又 可能 系 丈夫 唔 肯 养家 , 或者 严重 危害
chāi-jí ge suhk-lihng sāng-mihng Hái nī-dī ch̀hng-fong hah Gēi-dūk-tòuh chāi-jí hó-nàhng
妻子 嘅 属灵 生命 。 嘅 呢啲 情况 下 , 基督徒 妻子 可能
yihng-wàih jeuhng-fū gám-yéung jòuh jauh-haih m̀h háng t̀hng jih-géi yāt-chàih sāng-wuht
认为 丈夫 嘅 样 做 就系 唔 肯 同 自己 一齐 生活 ,
sēui-yiu t̀hng jeuhng-fū fān-gēui Bāt-gwo yáuh-dī jí-muih mih-n-deui leuih-chíh ge
需要 同 丈夫 分居 。 不过 , 有啲 姊妹 面对 类似 嘅
nàahn-tàih jauh syún-jaahk gai-juhk yán-noih nóuh-lihk gó-i-sihng fān-yān gwāan-haih
难题 就 选择 继续 忍耐 , 努力 改善 婚姻 关系 。

Dím-gáai nē
点解 呢?

Hái gám ge ch̀hng-fong hah fān-gēui léuhng go yàhn dōu juhng-haih fū-chāi Ỳh-gwó
18 嘅 嘅 情况 下 分居 , 两 个人 都 仲系 夫妻 。 如果
kéuih-deih fān-hōi sāng-wuht gám léuhng go yàhn dōu hó-nàhng yiu mih-n-deui jī-chih-n só tàih
佢 哋 分开 生活 , 嘅 两 个人 都 可能 要 面对 之前 所 提
dou ge nàahn-tàih Si-tòuh Bóu-lòh tàih-chēut lihng yāt go yiu wàih-chih fān-yān gwāan-haih ge
到 嘅 难题 。 使徒 保罗 提出 另 一个 要 维持 婚姻 关系 嘅
léih-yàuh wah Jeuhng-fū sēui-yihm m̀h seun-jyú daahn yān chāi-jí yih sihng-sing
理由 , 话 : “ 丈夫 虽然 唔 信主 , 但 因 妻子 而 成圣 ;
chāi-jí sēui-yihm m̀h seun-jyú yihk yān daih-hing yih sihng-sing M̀h-haih ge wah néih-deih ge
妻子 虽然 唔 信主 , 亦 因 弟兄 而 成圣 。 唔系 嘅 话 , 你 哋 嘅

Dím-gáai yáuh-dī Gēi-dūk-tòuh jik-sí fān-yān chēut-yihm nàahn-tàih dōu yī-yihm wàih-chih fān-yān
17,18. 点解 有啲 基督徒 即使 婚姻 出现 难题 都 依然 维持 婚姻
gwāan-haih
关系 ?

yih-néuih jauh m̄h git-jihng daahn yih-gā kéuih-deih haih sing-git ge Gō-làhm-dō-chihh-syū
儿女 就 唔 洁净 , 但 而家 佢哋 系 圣洁 嘅。” (哥林多前书

Hóu dō jūng-jīng ge Gēi-dūk-tòuh jik-sí yuh dóu fēi-sèuhng gāan-nàahn ge chihng-fong
7:14) 好 多 忠 贞 嘅 基督徒 即使 遇 到 非 常 艰 难 嘅 情况 ,

dōu yihng-yihh tùhng bāt-seun ge pui-ngáuh hái yāt-chàih Yùh-gwó kéuih-deih ge pui-ngáuh
都 仍 然 同 不 信 嘅 配偶 嘅 一 齐 。 如 果 佢 哋 嘅 配 偶

hauh-lòih sihnng-wàih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn gám kéuih-deih yāt-dihng wúih hóu hōi-sām
后 来 成 为 耶 和 华 见 证 人 , 噉 佢 哋 一 定 会 好 开 心 ,

yān-waih kéuih-deih jī-dou jih-géi fuh-chēut ge hēi-sāng dóu haih jihk-dāk ge Chéng duhk
因 为 佢 哋 知 道 自 己 付 出 嘅 牺 牲 都 系 值 得 嘅。(请 读

Gō-làhm-dō-chihh-syū Bēi-dāk-chihh-syū
哥 林 多 前 书 7:16: 彼 得 前 书 3:1,2)

Yèh-sōu jauh lèih-fān ge mahn-tàih tàih-chēut yùhn-jāk yih si-tòuh Bóu-lòh jauh
19 耶 稣 就 离 婚 嘅 问 题 提 出 原 则 , 而 使 徒 保 罗 就

fān-gēui ge mahn-tàih tàih-chēut hyun-gou Kéuih-deih dóu hēi-mohng Seuhng-dai
分 居 嘅 问 题 提 出 劝 告 。 佢 哋 都 希 望 上 帝

ge jūng-buhk jyūn-juhng fān-yān Gām-yaht sai-gaai gok-deih yáuh hóu dō daih-hīng
嘅 忠 仆 尊 重 婚 姻 。 今 日 , 世 界 各 地 有 好 多 弟 兄

jī-muih dóu héung-yáuh sihnng-gūng ge fān-yān Néih hó-yih hái jih-géi ge wuih-jung gin dóu hóu
姊 妹 都 享 有 成 功 嘅 婚 姻 。 你 可 以 嘅 自 己 嘅 会 众 见 到 好

dō hahng-fūk ge Gēi-dūk-tòuh fū-fúh Hái nī-dī gā-tihng dōng-jūng daih-hīng sām-oi jih-géi ge
多 幸 福 嘅 基 督 徒 夫 妇 。 噉 呢 啲 家 庭 当 中 , 弟 兄 深 爱 自 己 嘅

chāi-jí yih jí-muih yihk dóu sām-sām jyūn-juhng jih-géi ge jeuhng-fū Ngóh-deih hóu hōi-sām gin
妻 子 , 而 姊 妹 亦 都 深 深 尊 重 自 己 嘅 丈 夫 。 我 哋 好 开 心 见

dóu chīn baak maahn yàhn ge lai-h-jí dóu jing-mihng Seuhng-dai ge wah-yúh haih jān-saht ge
到 , 千 百 万 人 嘅 例 子 都 证 明 上 帝 嘅 话 语 系 真 实 嘅 :

Só-yih yàhn yiu lèih-hōi fuh-móuh chùhng-chí tùhng chāi-jí sī-sáu yih yàhn sihnng-wàih
“ 所 以 人 要 离 开 父 母 , 从 此 同 妻 子 厮 守 , 二 人 成 为

yāt-tái Yih-fāt-só-syū
一 体 。” (以 弗 所 书 5:31,33)

Dím-gáai hóu dō Gēi-dūk-tòuh héung-yáuh sihnng-gūng ge fān-yān
19. 点 解 好 多 基 督 徒 享 有 成 功 嘅 婚 姻 ?



Cheung-sī
唱诗

135, 39 ^{sáu} 首

Néih Wúih Díim-yéung Wúih-daap
你会点样回答？

Dím-gáai tühng Yèh-wòh-wàh
点解“同耶和華
deui-laahp jauh hòuh-mòuh
对立，就毫无
ji-wai hó-yihh
智慧……可言”？

Dím-gáai néih ying-gōi jiu-gu
点解你应该照顾
jih-géi ge suhk-lihng sēui-yiu
自己嘅属灵需要？

Yèh-wòh-wàh juhng béi jó néih
耶和華仲俾咗你
māt-yéh méih-maht Néih
乜嘢“美物”？你
díim-yéung tái nī-dī yān-chi
点样睇呢啲恩賜？

Nihn-hīng-yàhn Chong-jouh-jyú 年轻人，创造主

Hēi-mohng Néih Faai-lohk 希望你快乐

Kéuih yuhng méih-maht sái néih yāt-sāng múhn-jūk
“佢用美物使你一生满足”

— Sī-pīn
诗篇 103:5

Yùh-gwó néih haih yāt go nihh-hīng-yàhn gwāan-yū néih
如果你系一个年轻人，关于你
ge jēung-lòih hó-nàhng kèih-tā yàhn béi jó néih hóu
嘅将来，可能其他人俾咗你好
dō gín-yih Hohk-haauh ge lóuh-sī fuh-douh-yùhn waahk-jé
多建议。学校嘅老师、辅导员或者
kèih-tā yàhn hó-nàhng gú-laih néih jēui-kàuh gōu-dáng gauu-yuhk
其他人，可能鼓励你追求高等教育

Syún-jaahk yàhn-sāng muhk-bīu gó-sih díim-gáai tēng-chùnhg
1,2. 选择人生目标嗰时，点解听从
Chong-jouh-jyú ge jí-yàhn haih mihng-ji ge Chéng tái háh fo-màhn
创造主嘅指引系明智嘅？（请睇吓课文
hōi-tàuh ge tòuh-pín
开头嘅图片）

tùhng gōu sāu-yahp ge jik-yihp Bāt-gwo Yèh-wòh-wàh gin-yih néih syún-jaahk lihng yāt go
同 高 收入 嘅 职业。不过， 耶和華 建议 你 选择 另 一个
fōng-heung Dōng-yihh Yèh-wòh-wàh hēi-mohng néih hái hohk-haauh nóuh-lihk hohk-jaahp
方向。当然， 耶和華 希望 你 嘅 学校 努力 学习，
dáng néih bāt-yihp jī-hauh yáuh nàhng-lihk wàih-chih sāng-wuht Gō-lòh-sái-syū Kéuih yihk dōu
等 你 毕业 之后 有 能力 维持 生活。(歌罗西书 3:23) 佢 亦 都
jī-dou jok-wàih nìhn-hing-yàhn néih sēui-yiu jok yāt-dī juhng-yiu ge kyut-dihng yih nī-dī kyut-dihng
知道， 作为 年轻人， 你 需要 作 一啲 重要 嘅 决定， 而 呢啲 决定
wúih ying-héung néih ge jēung-lòih Só-yih Yèh-wòh-wàh waih néih tàih-gūng yāt-dī yùhn-ják jok-wàih
会 影响 你 嘅 将来。所以， 耶和華 为 你 提供 一啲 原则 作为
jī-yàhn bōng-joh néih hái nī dyuhn jeui-hauh ge yaht-jí nàhng-gau yih kéuih yuht-naahp ge fōng-sik
指引， 帮助 你 嘅 呢 段 最后 嘅 日子 能够 以 佢 悦纳 嘅 方式
sāng-wuht Máh-tai-fuk-yām
生活。(马太福音 24:14)

Chéng gán-gei Yèh-wòh-wàh liuh-gáai yāt-chai Kéuih jī-dou nī-go sai-gaai jēung-lòih
2 请 谨记， 耶和華 了解 一切。佢 知道 呢个 世界 将来
wúih dím-yéung yihk dōu jī-dou nī-go sih-maht jai-douh juhng-yáuh géi noih jauh wúih
会 点样， 亦 都 知道 呢个 事物 制度 仲有 几 耐 就会
git-chūk Yih-choi-a-syū Máh-tai-fuk-yām Yèh-wòh-wàh liuh-gáai ngóh-deih
结束。(以赛亚书 46:10; 马太福音 24:3,36) 耶和華 了解 我哋，
jī-dou māt-yéh wúih waih ngóh-deih daai lèih jān-jing ge faai-lohk tùhng múhn-jūk yihk dōu jī-dou
知道 乜嘢 会 为 我哋 带 嚟 真正 嘅 快乐 同 满足， 亦 都 知道
māt-yéh wúih sái ngóh-deih sēung-sām tùhng sāt-mohng Só-yih jauh-syun kèih-tā yàhn ge gin-yih
乜嘢 会 使 我哋 伤心 同 失望。所以， 就算 其他 人 嘅 建议
tēng héi-lèih hóu hahp-léih daahn-haih móuh Seuhng-dai ge wah-yúh jok-wàih géi-chó ge wah jauh
听 起嚟 好 合理， 但系 冇 上帝 嘅 话语 作为 基础 嘅 话， 就
m̀h-wúih yáuh jān-jing ge ji-wai Jām-yihh
唔会 有 真正 嘅 智慧。(箴言 19:21)

Tùhng Yèh-wòh-wàh Deui-laahp Jauh Hòuh-mòuh Ji-wai “ 同 耶和華 对立， 就 毫无 智慧 ”

Hái yàhn-leuih lihk-sí chō-kèih Saat-daahn jauh heung yàhn-leuih tàih-chéut jó cho-ngh
3 嘅 人类 历史 初期， 撒但 就 向 人类 提出 咗 错误
ge gin-yih Kéuih wah béi Hah-wā jī yùh-gwó Hah-wā tùhng A-dōng jih-hàhng
嘅 建议。佢 话 俾 夏娃 知， 如果 夏娃 同 亚当 自行
kyut-dihng jih-géi ge yàhn-sāng kéuih-deih jauh wúih gang-gā faai-lohk Chong-sai-gei
决定 自己 嘅 人生， 佢哋 就会 更加 快乐。(创世记

A-dōng Hah-wā tēng-chùhng cho-ngh ge gin-yih deui kéuih-deih yih-kahp hau-doih jouh-sihng māt-yéh
3.4. 亚当 夏娃 听从 错误 嘅 建议， 对 佢哋 以及 后代 造成 乜嘢
ying-héung
影响？

Kèih-saht Saat-daahn gám-yéung góng haih chēut-yū jih-sī ge duhng-gēi Kéuih séung
 3:1-6) 其实，撒但 瞰样 讲 系 出于 自私 嘅 动机。佢 想
A-dōng Hah-wā tùhng kéuih-deih ge jí-syūn hauh-doih dōu fuhk-chùhng bihng sùhng-baai kéuih
 亚当 夏娃 同 佢哋 嘅 子孙 后代，都 服从 并 崇拜 佢
yìh m̀h-haih Yèh-wòh-wàh Bāt-gwo Saat-daahn waih kéuih-deih jough gwo dī m̀t-yéh nē
 而 唔系 耶和華。不过，撒但 为 佢哋 做 过 啲 乜嘢 呢？
Kéuih-deih yúng-yáuh ge yāt-chai bāau-kut méih-laih ge gā-yùhn yùhn-méih ge sán-tái
 佢哋 拥有 嘅 一切，包括 美丽 嘅 家园、完美 嘅 身体
tùhng-màaih hó-yíh wíhng-yúhn héung-yáuh ge méih-hóu sāng-wuht dōu haih Yèh-wòh-wàh chi
 同埋 可以 永远 享有 嘅 美好 生活，都 系 耶和華 赐
béi kéuih-deih ge
 俾 佢哋 嘅。

Hó-bēi ge haih A-dōng tùhng Hah-wā bui-buhn Seuhng-dai tùhng chi kéuih-deih sāng-mihng
 4 可悲 嘅 系，亚当 同 夏娃 背叛 上帝，同 赐 佢哋 生命
ge Seuhng-dai tyúhn-juht gwāan-haih Jing-yùh fá-dó beih jín lohk-lèih jī-hauh wúih maahn-máan
 嘅 上帝 断绝 关系。正如 花朵 被 剪 落嚟 之后 会 慢慢
dīu-jeh kéuih-deih yihk dōu juhk-jíh sēui-lóuh jēui-hauh séi-heui Kéuih-deih ge hauh-doih yihk
 凋谢，佢哋 亦 都 逐渐 衰老，最后 死去。佢哋 嘅 后代 亦
yān-waih wàih-chyùhn ge jēuih yih sauh-fú Lòh-máh-syū Jik-sí haih gám daaih-bouh-fahn
 因为 遗传 嘅 罪 而 受苦。(罗马书 5:12) 即使 系 瞰，大部分
yàhn juhng-haih syún-jaahk m̀h fuhk-chùhng Seuhng-dai on-jiu jih-géi ge fōng-sik sāng-wuht
 人 仲系 选择 唔 服从 上帝，按照 自己 嘅 方式 生活。
Yih-fát-só-syū Git-gwó ching-chó bíu-mihng jí-yiu tùhng Yèh-wòh-wàh deui-laahp jauh
 (以弗所书 2:1-3) 结果 清楚 表明，“只要 同 耶和華 对立，就
hòuh-mòuh jī-wai hó-yihm Jām-yihm
 毫无 智慧…… 可言”。(箴言 21:30)

Bāt-gwo Yèh-wòh-wàh jī-dou yáuh-dī yàhn wúih chàhm-kàuh tùhng-màaih sih-fuhng
 5 不过 耶和華 知道 有啲 人 会 寻求 同埋 事奉
kéuih dōng-jūng bāau-kut hóu dō yāu-sau ge nihh-hing-yàhn Sī-pīn
 佢，当中 包括 好多 优秀 嘅 年轻人。(诗篇 103:17,18; 110:3)
Nī-dī nihh-hing-yàhn deui Yèh-wòh-wàh lèih góng fēi-sèuhng bóu-gwai Néih haih-maih kèih-jūng yāt
 呢啲 年轻人 对 耶和華 嚟 讲 非常 宝贵！你 系咪 其中 一
go nē Yùh-gwó haih ge wah néih yìh-gā háng-dihng dāk-dou hóu dō lèih-jih Seuhng-dai ge
 个 呢？如果 系 嘅 话，你 而家 肯定 得到 好多 嚟自 上帝 嘅
méih-maht yìh nī-dī fūk-fahn sái néih sāng-wuht dāk gang-gā faai-lohk Chéng duhk Sī-pīn
 “美物”，而 呢啲 福分 使 你 生活 得 更加 快乐。(请 读 诗篇
Jām-yihm Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn kèih-jūng yāt-dī méih-maht fān-biht
103:5; 箴言 10:22) 呢 篇 课文 会 讨论 其中 一啲 “美物”，分别

Seuhng-dai deui kéuih só chong-jouh ge yàhn-leuih wàaih yáuh díng-yéung ge seun-sām Nī júng seun-sām
 5. 上帝 对 佢所 创造 嘅 人类 怀 有 点样 嘅 信心？呢 种 信心
 haih-maih hahp-léih ge nē
 系咪 合理 嘅 呢？

haih fūng-fu yih yauh yāu-jāt ge lihng-lèuhng jeui-hóu ge pàhng-yáuh yáuh ga-jihk ge muhk-biu
系 丰富 而 又 优质 嘅 灵粮 、 最好 嘅 朋友 、 有 价值 嘅 目标
tùhng-màaih jān-jing ge jih-yàuh
同埋 真正 嘅 自由 。

Yèh-wòh-wàh Múhn-jūk Néih Ge Suhk-lihng Sēui-yiu 耶和華 满足 你 嘅 属灵 需要

Tùhng duhng-maht nh yāt-yeuhng néih yáuh suhk-lihng ge sēui-yiu Jí-yáuh néih ge
6 同 动物 唔 一样 ， 你 有 属灵 嘅 需要 。 只有 你 嘅
Chong-jouh-jyú sīn-ji hó-yíh múhn-jūk néih nī júng sēui-yiu Máh-tai-fūk-yām Yùh-gwó néih
创造主 先至 可以 满足 你 呢 种 需要 。 (马太福音 4:4) 如果 你
wàaih jyuh gám-gík jī sām tēng-chúhng kéuih kéuih jauh wúih chi néih duhng-chaat-lihk ji-wai
怀 住 感激 之心 听从 佢 ， 佢 就会 赐 你 洞察力 、 智慧 ，
sái néih hahng-fūk faai-lohk Yèh-sōu wah Jih-gok yáuh suhk-lihng sēui-yiu ge yáhn yáuh fūk
使 你 幸福 快乐 。 耶稣 话 ： “ 自觉 有 属灵 需要 嘅 人 有 福
lak yān-waih tīn-seuhng ge Wòhng-gwok haih kéuih-deih ge Máh-tai-fūk-yām Seuhng-dai
喇 ， 因为 天上 嘅 王国 系 佢 咁 嘅 。” (马太福音 5:3) 上帝
chi Sing-gīng béi néih yihk dōu tūng-gwo jūng-seun yeuih-ji ge nòuh-daih tàih-gūng
赐 圣经 俾 你 ， 亦 都 通过 “ 忠信 睿智 嘅 奴隶 ” 提供
lihng-lèuhng lèih múhn-jūk néih ge suhk-lihng sēui-yiu Máh-tai-fūk-yām Nī-dī suhk-lihng
灵粮 嚟 满足 你 嘅 属灵 需要 。 (马太福音 24:45) 呢 啲 属灵
sikh-maht dik-kok júng-leuih dō yeuhng fūng-fu-dō-chói Yih-choi-a-syū
食物 的 确 种类 多 样 ， 丰富多彩 ! (以赛亚书 65:13,14)

Seuhng-dai tàih-gūng ge lihng-lèuhng wúih sái néih wohk-dāk ji-wai bōng-joh néih
7 上帝 提供 嘅 灵粮 会 使 你 获得 智慧 ， 帮助 你
pūih-yéuhng sī-háau-lihk gám néih hái hóu dō fōng-mihn jauh hó-yíh jok-chéut mihng-ji ge
培养 思考力 ， 噉 你 嘅 好 多 方面 就 可以 作出 明智 嘅
kyut-dihng chùhng-yíh dāk-dou bóu-wuh Chéng duhk Jām-yíhn Ji-wai tùhng
决定 ， 从而 得到 保护 。 (请 读 箴言 2:10-14) 智慧 同
sī-háau-lihk bōng-joh néih tái chéut bīn-dī haih cho-ngh ge douh-léih laih-yùh mòuh-sàhn-leuhn
思考力 帮助 你 睇 出 边 啲 系 错误 嘅 道理 ， 例如 无 神论 、
jí-yáuh gām-chíhn chòih-fu sīn-ji nàhng-gau lihng-yáhn hahng-fūk faai-lohk ge gūn-dím Ji-wai
只有 金钱 财富 先至 能够 令人 幸福 快乐 嘅 观点 。 智慧
tùhng sī-háau-lihk yihk dōu bōng-joh néih dái-kong cho-ngh ge yuhk-mohng beih-míhn yāt-dī
同 思考力 亦 都 帮助 你 抵抗 错误 嘅 欲望 ， 避免 一 啲

Dím-gáai néih yīng-gōi jiu-gu jih-géi ge suhk-lihng sēui-yiu Yèh-wòh-wàh tàih-gūng māt-yéh lèih bōng-joh néih
6. 点解 你 应该 照顾 自己 嘅 属灵 需要 ? 耶和華 提供 乜 嘢 嚟 帮助 你
múhn-jūk nī júng sēui-yiu
满足 呢 种 需要 ?

Kāp-sāu Seuhng-dai tàih-gūng ge lihng-lèuhng hó-yíh sái néih dím-yéung dāk-yīk
7. 吸收 上帝 提供 嘅 灵粮 可以 使 你 点 样 得益 ?

sēung-hoih jih-géi ge hàhng-wàih jaahp-gwaan Só-yih yiu jeuhn-géi-só-nàhng chàhm-kàuh
伤害 自己 嘅 行为 习惯 。 所以， 要 尽己所能 寻求

Seuhng-dai ge ji-wai pùih-yéuhng sī-háau ge nàhng-lihk Tūng-gwo nī-dī bóu-gwai ge yān-chi néih
上帝 嘅 智慧， 培养 思考 嘅 能力 。 通过 呢啲 宝贵 嘅 恩赐， 你

jauh hó-yih chān-sān tái-yihm dou Yèh-wòh-wàh yáuh géi oi néih hóu séung jéung jeui-hóu ge sung
就 可以 亲身 体验到 耶和華 有几 爱你， 好想 将 最好 嘅 送

béi néih Sī-pīn Yih-choi-a-syū
俾 你。(诗篇 34:8; 以赛亚书 48:17,18)

Hóu faai Saat-daahn sai-gaai ge múih go bouh-fahn dōu wúih chit-dái beih wái-miht
8 好 快， 撒但 世界 嘅 每个 部分 都会 彻底 被 毁灭。

Dou-sih jí-yáuh Yèh-wòh-wàh sīn-ji nàhng-gau bóu-wuh ngóh-deih waih ngóh-deih tàih-gūng
到时， 只有 耶和華 先至 能够 保护 我哋， 为 我哋 提供

sāng-wuht só-sēui Hó-nàhng yáuh yāt yaht ngóh-deih yiu yí-kaau kéuih sīn-ji yáuh hah
生活 所需。 可能 有 一日 我哋 要 倚靠 佢 先至 有 下

yāt chāan faahn sihk Hā-bā-gūk-syū Só-yih néih yih-gā jauh-yiu chān-gahn néih ge
一 餐 饭 食。(哈巴谷书 3:2,12-19) 所以， 你 而家 就要 亲近 你 嘅

tīn-fuh Yèh-wòh-wàh kèuhng-fa deui kéuih ge seun-sām Béi-dāk-hauh-syū Gám-yéung
天父 耶和華， 强化 对 佢 嘅 信心。(彼得后书 2:9) 噉样，

mòuh-leuhn faat-sāng māt-yéh sih néih dōu wúih yáuh Sī-pīn jāp-bāt-jé Daaih-waih yāt-yeuhng ge
无论 发生 乜嘢 事， 你 都会有 诗篇 执笔者 大卫 一样 嘅

gám-gok kéuih wah Ngóh sih-hāk tái Yèh-wòh-wàh yùh joih mihn-chihh Yān-waih kéuih hái ngóh
感觉， 佢 话：“我 时刻 睇 耶和華 如在 面前。 因为 佢 嚟 我

yauh-bīn ngóh jauh bit bāt duhng-yiuh Sī-pīn
右边， 我 就 必 不 动摇。”(诗篇 16:8)

Yèh-wòh-wàh Béi Néih Jeui-hóu Ge Pàhng-yáuh 耶和華 俾 你 最好 嘅 朋友

Gá-yùh yáuh go m̀h yihng-sik jān-léih ge yàhn néih tùhng kéuih jí-haih gín gwo yāt
9 假如 有个 唔 认识 真理 嘅 人， 你 同 佢 只系 见过 一

chí mihn néih deui kéuih ge líuh-gáai wúih yáuh géi sām nē Néih hó-nàhng jī-dou kéuih
次 面， 你 对 佢 嘅 了解 会有 几 深 呢？ 你 可能 知道 佢

go méng go yéung haih díng ge yìh kèih-tā fong-mihn jauh m̀h-haih gam ching-chó lak Bāt-gwo
个 名， 个 样 系 点 嘅， 而 其他 方面 就 唔系 咁 清楚 嘞。 不过，

Dím-gáai néih yih-gā jauh ying-gōi chān-gahn Seuhng-dai Tùhng Seuhng-dai chān-gahn díng-yéung waih néih
8. 点解 你 而家 就 应该 亲近 上帝？ 同 上帝 亲近 点样 为 你
ge meih-lòih daai lèih yik-chyu
嘅 未来 带 嚟 益处？

Gaap Yeuk-hohn-fūk-yām wah Yèh-wòh-wàh wúih díng-yéung jow Yuht Yihng-sik kèih-tā
9. (甲) 约翰福音 6:44 话， 耶和華 会 点样 做？ (乙) 认识 其他
gin-jing-yàhn tùhng yihng-sik yāt-būn yàhn yáuh māt-yéh m̀h tùhng
见证人 同 认识 一般 人 有 乜嘢 唔 同？



Yèh-wòh-wáh hēi-mohng ngóh-deih yúng-yáuh jeui-hóu ge pàhng-yáuh dihng-laahp suhk-lìhng ge muhk-bīu
耶和華 希望 我哋 擁有 最好 嘅 朋友 , 定立 屬靈 嘅 目標
Chéng tái daih dyuhn
(請 睇 第 9-12 段)

néih sán yihng-sik yāt go seun-tòuh tùhng-gūng ge chihng-fong jauh wúih hóu m̀h yāt-yeuhng Néih
你 新 认识 一个 信徒 同工 嘅 情况 就会 好 唔 一样 。 你
jī-dou kéuih oi Yèh-wòh-wáh yihk dōu jī-dou Yèh-wòh-wáh tái chèut kéuih haih yāt go
知道 佢 爱 耶和華 , 亦 都 知道 耶和華 睇 出 佢 系 一个
sihng-sām-jing-yi ge yàhn só-yih yīu-ching kéuih sihng-wàih suhk-lìhng daaih-gā-tihng ge
誠心正意 嘅 人 , 所以 邀请 佢 成为 屬靈 大家庭 嘅
yāt-fahn-jī Chéng duhk Yeuk-hohn-fūk-yām Mòuh-leuhn nī-go tùhng-gūng lèih-jih bīn-douh
一分子 。 (請 讀 約翰福音 6:44) 无论 呢个 同工 嚟 自 边度
waahk-jé sihng-jéung bui-ging haih díng ge néih hái hóu dō fōng-mihn yih-ging líuh-gái kéuih yih
或者 成长 背景 系 点 嘅 , 你 喺 好多 方面 已经 了解 佢 , 而
kéuih yihk dōu yāt-yeuhng líuh-gái néih
佢 亦 都 一样 了解 你 !

Jauh-syun néih tùhng lihng yāt go gin-jing-yàhn góng ge yuh-yihm m̀h yāt-yeuhng
10 就算 你 同 另一个 见证人 讲 嘅 语言 唔 一样 ,

Yèh-wòh-wáh ge jí-màhn yáuh māt-yéh guhng-tūng-dím Nī-dī guhng-tūng-dím waih ngóh-deih daai lèih
10, 11. 耶和華 嘅 子民 有 乜嘢 共通点 ? 呢啲 共通点 为 我哋 带 嚟
māt-yéh yik-chyu
乜嘢 益处 ?

daahn-haih néih-deih háng-dihng dōu sīk-dāk sèuhn-git ge yúh-yihñ Sāi-faan-ngáh-syū
但系 你哋 肯定 都 识得 “ 纯洁 嘅 语言 ”。(西番雅书

Néih-deih dōu sēung-seun Seuhng-dai on-jiu tūhng-yeuhng ge douh-dāk biu-jéun sāng-wuht
3:9) 你哋 都 相信 上帝 , 按照 同样 嘅 道德 标准 生活 ,
deui meih-lòih yáuh tūhng-yeuhng ge hēi-mohng Yàuh-yū hái hóu dō juhng-yiu ge sih seuhng dōu
对 未来 有 同样 嘅 希望 。 由于 哋 好多 重要 嘅 事 上 都
yáuh guhng-tūng-dím só-yih néih-deih hóu yùhng-yih jauh nàhng-gau wuh-sēung seun-yahm yáuh
有 共通点 , 所以 你哋 好 容易 就 能够 互相 信任 , 有
wán-gu ge gēi-chó hó-yih sihng-wàih wíhng-yúhn ge pàhng-yáuh
稳固 嘅 基础 可以 成为 永远 嘅 朋友 。

Néih sih-fuhng Yèh-wòh-wàh gám néih hái sai-gaai gok-deih dōu wúih yáuh jeui-hóu
11 你 事奉 耶和華 , 噉 你 哋 世界 各地 都 会 有 最好
ge pàhng-yáuh gám-yéung góng yāt-dī dōu m̄h kwā-jéung Jí-haih néih meih yáuh gēi-wuñh sīk saai
嘅 朋友 , 噉 样 讲 一啲 都 唔 夸张 。 只系 你 未 有 机会 识 晒
kéuih-deih Chèuih jó Yèh-wòh-wàh ge jí-màhn jī ngoih juhng-yáuh bīn-dī yàhn hó-yih
佢哋 ! 除 咗 耶和華 嘅 子民 之 外 , 仲 有 边啲 人 可以
héung-yáuh nī fahn gam bóu-gwai ge yān-chi nē
享有 呢 份 咁 宝贵 嘅 恩赐 呢?

Yèh-wòh-wàh Béi Néih Yáuh Ga-jihk Ge Muhk-biū 耶和華 俾 你 有 价值 嘅 目标

Chéng duhk Chyùhn-douh-syū Néih yáuh móuh yāt-dī suhk-lihng muhk-biū
12 请 读 传道书 11:9-12:1。 你 有 有 一啲 属灵 目标
nē Néih haih-maih jing nóuh-lihk daah-sihng nī-dī muhk-biū Néih hó-nàhng múih yaht nóuh-lihk
呢? 你 系咪 正 努力 达成 呢啲 目标 ? 你 可能 每 日 努力
duhk Sing-gīng waahk-jé nóuh-lihk tàih-sīng jih-géi góng-wah tūhng gaau-douh ge nàhng-lihk Yùh-gwó
读 圣经 , 或者 努力 提升 自己 讲话 同 教导 嘅 能力 。 如果
néih jih-géi làuh-yi dou yauh waahk-jé yáuh yàhn wah béi néih jī néih yáuh jeun-bouh gó-jahn-sih néih
你 自己 留意 到 又 或者 有 人 话 俾 你 知 你 有 进步 , 嗰阵时 你
yáuh māt-yéh gám-gok nē Néih háng-dihng gok-dāk hóu hōi-sām hóu yáuh sihng-jauh-gám Yān-waih
有 七嘢 感觉 呢? 你 肯定 觉得 好 开心 , 好 有 成就感 。 因为
néih haauh-faat Yèh-sōu jéung Seuhng-dai ge jí-yi fong hái sáu-waih Sī-pīn Jām-yihñ
你 效法 耶稣 , 将 上帝 嘅 旨意 放 喺 首位 。 (诗篇 40:8; 箴言 27:11)

Yùh-gwó néih jyūn-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh néih só jough ge gūng-jok jauh wúih sái
13 如果 你 专心 事奉 耶和華 , 你 所 做 嘅 工作 就 会 使

Néih hó-yih waih jih-géi dihng-laahp māt-yéh suhk-lihng muhk-biū
12. 你 可以 为 自己 定立 七嘢 属灵 目标 ?

Dím-gáai sih-fuhng Seuhng-dai béi jēui-kàuh sai-juhk ge muhk-biū gang-gā hóu
13. 点解 事奉 上帝 比 追求 世俗 嘅 目标 更加 好 ?

néih sām-múhn-yi-jūk yihk dōu lihng néih ge yàhn-sāng chūng-múhn yi-yih Si-tòuh Bóu-lòh
你 心满意足，亦都令你嘅人生充满意义。使徒保罗
wah Néih-deih yiu gīn-dihng-bāt-yih sih-hāk dō jōuh jyú ge gūng-jok yān-waih jī-dou
话：“你哋要坚定不移，时刻多做主嘅工作，因为知道
néih-deih ge lòuh-fú deui kéuih lèih góng m̄h-haih wóng-yihŋ ge Gō-làhm-dō-chihŋ-syū Yùh-gwó
你哋嘅劳苦对佢嚟讲唔系枉然嘅。”（哥林多前书 15:58）如果
yàhn yāt-sām jēui-kàuh sai-juhk ge muhk-biū jauh-syun kéuih mèhng-sihng-leih-jauh dōu
人一心追求世俗嘅目标，就算佢名成利就，都
m̄h-wúih yáuh jān-jing ge faai-lohk Louh-gā-fūk-yām Só-lòh-mùhn wòhng tūng-gwo jih-sān
唔会有真正嘅快乐。（路加福音 9:25）所罗门王通过自身
ge gīng-lihk heung ngóh-deih jing-saht jó nī yāt dím Lòh-máh-syū
嘅经历向我哋证实咗呢一点。（罗马书 15:4）

Só-lòh-mùhn haih sai-seuhng kèih-jūng yāt go jeui fu-yáuh tùhng jeui yáuh kyùhn-sai ge
14 所罗门系世上其中一个最富有同最有权势嘅
yàhn kéuih chàhng-gīng jōuh gwo yāt go si-yihm Kéuih tùhng jih-géi góng Lèih lā dāng ngóh
人，佢曾经做过一个试验。佢同自己讲：“嚟喇，等我
yuhng fūn-lohk si-si néih néih dōu lèih héung-héung fūk Chyùhn-douh-syū Yū-sih
用欢乐试试你，你都嚟享享福。”（传道书 2:1-10）于是，
Só-lòh-mùhn gin-jōuh hòuh-wàh ge fòhng-ūk jing-sām chit-gai yùhn-làhm yauh chèuih-sām-só-yuhk
所罗门建造豪华嘅房屋，精心设计园林，又随心所欲
jōuh jih-géi séung jōuh ge sih Kéuih yáuh móuh gám-dou múhn-jūk tùhng faai-lohk nē Ngóh-deih
做自己想做的嘅事。佢有冇感到满足同快乐呢？我哋
m̄h séui-yiu gú yān-waih Só-lòh-mùhn yih-gīng wah jó béi ngóh-deih jī Kéuih wah Hauh-lòh
唔需要估，因为所罗门已经话咗俾我哋知。佢话：“后来
ngóh nám fān ngóh sáu só jōuh ge yāt-chai sih nám m̄h dou yāt-chai jeuhn dōu hūng-hēui
我捻翻我手所做嘅一切事，……捻唔到，一切尽都空虚，
hòuh-mòuh yik-chyū Chyùhn-douh-syū Néih yáuh móuh chùhng Só-lòh-mùhn ge
……毫无益处。”（传道书 2:11）你有冇从所罗门嘅
gīng-lihk hohk dóu gaau-fan bihng-ché gán-gei joih sām
经历学到教训，并且谨记在心？

Yáuh-dī yàhn faahn-cho yih jōu-sauh ok-gwó jī-hauh sīn-jī hohk dóu gaau-fan bāt-gwo
15 有啲人犯错而遭受恶果之后先至学到教训，不过
Yèh-wòh-wàh m̄h séung néih sauh-fú Yùh-gwó néih yáuh seun-sām jauh wúih lohk-yi fuhk-chùhng
耶和華唔想你受苦。如果你有信心，就会乐意服从
Yèh-wòh-wàh jēung kéuih ge jī-yi fong hái sāng-wuht sáu-waih Nī júng seun-sām haih
耶和華，将佢嘅旨意放嘅生活首位。呢种信心系

Néih chùhng Só-lòh-mùhn ge gīng-lihk hohk dóu māt-yéh
14. 你从所罗门嘅经历学到乜嘢？

Dím-gái seun-sām hóu juhng-yiu Gān-geui Sī-pīn seun-sām daai lèih māt-yéh yik-chyū
15. 点解信心好重要？根据诗篇 32:8，信心带嚟乜嘢益处？

mòuh-ga ge jyuh-deui mh-wúh lihng néih sāt-mohng Mòuh cho Yèh-wòh-wàh jyuh-deui mh-wúh
无价 嘅，绝对 唔会 令你 失望。冇 错，耶和華 绝对 唔会
mòhng-gei néih-deih waih kéuih ge méng só hín ge oi-sām Hēi-baak-lòih-syū Só-yíh
忘记 “你哋 为 佢 嘅 名 所 显 嘅 爱心”。(希伯来书 6:10) 所以，
chéng nóuh-lihk pùih-yéuhng gín-kèuhng ge seun-sām gám néih jauh hó-yíh tái chéut tìn-fuh
请 努力 培养 坚强 嘅 信心，噉 你 就 可以 睇 出，天父
dik-kok haih waih néih jeui-daaih ge yik-chyu jeuhk-séung Chéng dukh Sī-pīn
的确 系 为 你 最大 嘅 益处 着想。(请 读 诗篇 32:8)

Yèh-wòh-wàh Sáí Néih Yáuh Jān-jing Ge Jih-yàuh 耶和華 使 你 有 真正 嘅 自由

Bóu-lòh wah Yèh-wòh-wàh ge lihng hái bīn-douh bīn-douh jauh yáuh jih-yàuh
16 保羅 话：“耶和華 嘅 灵 喺 边度，边度 就有 自由。”

Gō-lāhm-dō-hauh-syū Mòuh cho Yèh-wòh-wàh héi-oi jih-yàuh kéuih chong-jouh yàhn-leuih
(哥林多后书 3:17) 冇 错，耶和華 喜爱 自由，佢 创造 人类
ge sih-hauh yihk dōu jéung nī júng deui jih-yàuh ge oi fong hái múih go yàhn ge sām yahp-mihn
嘅 时候 亦 都 将 呢 种 对 自由 嘅 爱 放 喺 每个人 嘅 心 入面。
Tùhng-sih kéuih hēi-mohng néih mihng-ji gám wahn-yuhng jih-géi ge jih-yàuh lèih bóu-wuh
同时，佢 希望 你 明智 噉 运用 自己 嘅 自由 喺 保护
jih-géi Hó-nàhng néih jī-dou yáuh-dī nihn-hing-yàhn tái sik-chihng jī-seun yáuh
自己。可能 你 知道 有 啲 年轻人 睇 色情 资讯、有
sing-bāt-douh-dāk ge hàhng-wàih chāam-yúh ngàih-hím ge wahn-duhng waahk-jé laahm-yuhng
性不道德 嘅 行为、参与 危险 嘅 运动，或者 滥用
yeuhk-maht tùhng jáu-jing Hó-yíh háng-dihng ge haih kéuih-deih héung-sauh dou ge hing-fáhn
药物 同 酒精。可以 肯定 嘅 系，佢哋 享受 到 嘅 兴奋
waahk-jé faai-gám jī-haih yāt-sih ge yih tūng-séuhng jauh-yiu fuh-chéut chàhm-chúhng ge
或者 快感 只系 一时 嘅，而 通常 就要 付出 沉重 嘅
doih-ga hó-nàhng haih yíhm-séuhng jaht-behng deui yeuhk-maht waahk-jé jáu-jing séuhng-yáhn
代价，可能 系 染上 疾病、对 药物 或者 酒精 上瘾，
sahm-ji sāt-heui sāng-mihng Gā-lāai-tai-syū Kéuih-deih yíh-wàih jih-géi yáuh jih-yàuh
甚至 失去 生命。(加拉太书 6:7,8) 佢哋 以为 自己有 “自由”，
kèih-saht jī bāt-gwo haih chàahn-yán gám séung-hoih jih-géi Tàih-dō-syū
其实 只不过 系 残忍 噉 伤害 自己。(提多书 3:3)

Séung-béi jī hah néih jī-dou yáuh géi-dō yàhn yān-waih jēun-sáu Sing-gīng ge bīu-jéun yíh
17 相比 之下，你 知道 有 几多人 因为 遵守 圣经 嘅 标准 而

Dím-gáai ngóh-deih yīng-gōi jān-sih bihng mihng-ji gám wahn-yuhng jih-yàuh
16. 点解 我哋 应该 珍视 并 明智 噉 运用 自由？

Gaap Fuhk-chúhng Seuhng-dai díng-yéung sái ngóh-deih yáuh jān-jing ge jih-yàuh Yuht A-dōng
17,18. (甲) 服从 上帝 点样 使 我哋 有 真正 嘅 自由？(乙) 亚当
tùhng Hah-wā faahn-jeuih jī-chihñ hái bīn fōng-mihn béi gām-yaht ge yàhn yáuh gang dō jih-yàuh
同 夏娃 犯罪 之前 喺 边 方面 比 今日 嘅 人 有 更多 自由？

waahn-behng Hín-yihñ fuhk-chùhng Seuhng-dai yáuh-yik sán-sám gihn-hōng yauh hó-yih dāk-dou
患病 ? 显然 , 服从 上帝 有益 身心 健康 , 又 可以 得到
jān-jing ge jih-yàuh Sī-pīn Yùh-gwó néih hái Seuhng-dai ge yùhn-méih leuht-faat tùhng
真正 嘅 自由。(诗篇 19:7-11) 如果 你 嘅 上帝 嘅 完美 律法 同
yùhn-jāk jī hah mihng-jī gám wahn-yuhng néih ge jih-yàuh jauh hó-yih heung Seuhng-dai tùhng
原则 之下 明智 嘅 运用 你 嘅 自由 , 就 可以 向 上帝 同
fuh-móuh bíu-mihng jih-géi haih yāt go yáuh jaak-yahm-gám ge yàhn Néih ge fuh-móuh hó-nàhng
父母 表明 自己 系 一个 有 责任感 嘅 人。你 嘅 父母 可能
wúih gang-gā seun-yahm néih béi néih gang dō jih-yàuh Kèih-saht Seuhng-dai ge jī-yi jauh-haih
会 更加 信任 你 , 俾 你 更多 自由。其实 上帝 嘅 旨意 就系 ,
hái bāt-gáu ge jēung-lòih chí yùhn-méih ge jih-yàuh béi kéuih ge jūng-buhk Sing-gīng jēung nī-go
嘅 不久 嘅 将来 赐 完美 嘅 自由 俾 佢 嘅 忠仆。圣经 将 呢个
miuh-seuht wàih Seuhng-dai yih-néuih wihng-yiuh ge jih-yàuh Lòh-máh-syū
描述 为 “ 上帝 儿女 荣耀 嘅 自由 ”。(罗马书 8:21)

A-dōng tùhng Hah-wā tái-yihñ gwo nī júng jih-yàuh Seuhng-dai hái Yī-dihñ-yùhn béi
18 亚当 同 夏娃 体验 过 呢 种 自由。上帝 嘅 伊甸园 俾
jó géi-dō tiuh gaai-mihng lèih haahn-jai kéuih-deih nē Jí-haih dāk yāt tiuh jauh-haih kéuih-deih
咗 几 多 条 诫命 嘅 限制 佢 哋 呢? 只 系 得 一 条 , 就 系 佢 哋
m̀h hó-yih síhk yāt pō syuh ge gwó Chong-sai-gei Néih wúih m̀h wúih yihng-wàih nī tiuh
唔 可以 食 一 棵 树 嘅 果。(创世记 2:9,17) 你 会 唔 会 认为 呢 条
wàih-yāt ge gaai-mihng hóu m̀h hahp-léih waahk-jé haih yāt júng aat-bīk nē Dōng-yihñ m̀h-wúih
唯一 嘅 诫命 好 唔 合理 或者 系 一 种 压迫 呢? 当然 唔 会 !
Chéng nám háh yàhn-leuih jai-ding jó géi-dō faat-leuht tiuh-màhn bihng kéuhng-bīk kèih-tā yàhn
请 谕 吓 人类 制订 咗 几 多 法律 条文 并 强迫 其他 人
fuhk-chùhng yih Yèh-wòh-wàh jí-haih béi jó A-dōng tùhng Hah-wā yāt tiuh gaai-mihng
服从 , 而 耶和 华 只 系 俾 咗 亚当 同 夏娃 一 条 诫命 。

Yèh-wòh-wàh deui-doih ngóh-deih ge fōng-sik kok-saht hóu yáuh jī-wai Kéuih móuh béi
19 耶和 华 对待 我 哋 嘅 方式 确实 好 有 智慧。佢 冇 俾
ngóh-deih hóu dō leuht-faat yih haih noi-h-sām gaau-douh ngóh-deih jēun-chùhng oi ge
我 哋 好 多 律法 , 而 系 耐心 教导 我 哋 遵从 爱 嘅
leuht-faat Kéuih hēi-mohng ngóh-deih jāng-hahn ok-sih hái sāng-wuht seuhng wahn-yuhng
律法。佢 希望 我 哋 憎恨 恶 事 , 嘅 生活 上 运用
Sing-gīng yùhn-jāk Lòh-máh-syū Yèh-sōu tūng-gwo Dāng-sāan-bóu-fan bōng-joh ngóh-deih
圣经 原则。(罗马书 12:9) 耶稣 通过 登山 宝训 , 帮助 我 哋
líuh-gáai yàhn jough waaih-sih ge gān-bún yùhn-yán Máh-taai-fūk-yām Háí
了解 人 做 坏 事 嘅 根本 原因。(马太福音 5:27,28) 嘅
sān-sai-gaai gwān-wòhng Yèh-sōu wúih gai-juhk gaau-douh ngóh-deih bōng-joh ngóh-deih hóu-chíh
新 世界 , 君 王 耶稣 会 继续 教导 我 哋 , 帮助 我 哋 好似

Waih-jó bōng-joh ngóh-deih dāk-dou jih-yàuh Yèh-wòh-wàh tùhng Yèh-sōu gaau-douh ngóh-deih māt-yéh
19. 为 咗 帮助 我 哋 得到 自由 , 耶和 华 同 耶稣 教导 我 哋 乜 嘢 ?

kéuih yāt-yeuhng héi-oi jing-yih jāng-hahn bāt-faat Hēi-baak-lòih-syū Kéuih yihk dōu wúih
佢 一样 喜爱 正义， 憎恨 不法。(希伯来书 1:9) 佢 亦 都会
sái ngóh-deih yáuh yùhn-méih ge sán-sām Dou-sih néih mh-wúih joi sauh dou yáhn-yáuh
使 我哋 有 完美 嘅 身心。 到时， 你 唔会 再 受到 引诱
yih faahn-cho yihk mh-wúih yān-waih mh yùhn-méih yih sauh-fú Jeui-jūng néih wúih héung-yáuh
而 犯错， 亦 唔会 因为 唔 完美 而 受苦。 最终， 你会 享有
Yèh-wòh-wàh yīng-héui ge wihng-yiuh ge jih-yàuh
耶和華 应许 嘅 “ 荣耀 嘅 自由 ”。

Dōng-yihng ngóh-deih héung-yáuh ge jih-yàuh mh-haih hòuh-mòuh haahn-jai ge Ngóh-deih
20 当然， 我哋 享有 嘅 自由 唔系 毫无 限制 嘅。 我哋
joh-sih ge duhng-gēi dōu yīng-gōi haih oi Seuhng-dai túhng oi kèih-tā yàhn Kèih-saht Yèh-wòh-wàh
做事 嘅 动机 都 应该 系 爱 上帝 同 爱 其他 人。 其实， 耶和華
jī-haih yīu-kàuh ngóh-deih haauh-faat kéuih Jīk-sí kéuih yúng-yáuh jyuht-deui ge jih-yàuh kéuih dōu
只系 要求 我哋 效法 佢。 即使 佢 拥有 绝对 嘅 自由， 佢 都
juhng-haih yih oi-sām deui-doih kéuih chong-joh ge jung-sāng Yeuk-hohn-yāt-syū Só-yih
仲系 以 爱心 对待 佢 创造 嘅 众生。(约 翰一 书 4:7,8) 所以，
ngóh-deih haauh-faat Seuhng-dai sin-ji hó-yih yáuh ján-jing ge jih-yàuh
我哋 效法 上帝 先至 可以 有 真正 嘅 自由。

Yèh-wòh-wàh chi béi néih fūng-fu ge lihng-lèuhng jeui-hóu ge pàhng-yáuh yáuh ga-jihk ge
21 耶和華 赐 俾 你 丰富 嘅 灵粮、 最好 嘅 朋友、 有 价值 嘅
muhk-bīu túhng-màaih yùhn-méih yih yauh jih-yàuh ge meih-lòih Néih yáuh móuh gám-gik Yèh-wòh-wàh
目标 同埋 完美 而又 自由 嘅 未来。 你 有 冇 感激 耶和華
chi béi néih gam dō méih-maht Si-pīn Yùh-gwó néih deui Yèh-wòh-wàh sām-wàaih
赐 俾 你 咁 多 “ 美物 ”? (诗 篇 103:5) 如果 你 对 耶和華 心 怀
gám-gik hó-nàhng jauh wúih yáuh Daaih-waih yāt-yeuhng ge gám-gok Kéuih hái Si-pīn wah
感激， 可能 就 会 有 大卫 一样 嘅 感觉。 佢 喺 诗篇 16:11 话：
Néih bit-dihng sái ngóh yihng-sik sāng-mihng jī louh Hái néih mihn-chihng yáuh sái yàhn múhn-jūk
“ 你 必定 使 我 认识 生命 之 路。 喺 你 面前， 有 使 人 满足
ge fūn-yān hái néih yauh-sáu léuih-mihn wihng-yúhn yáuh hó-héi ge fūk-lohk Hah yāt pīn fo-màhn
嘅 欢欣； 喺 你 右手 里面， 永远 有 可喜 嘅 福乐。” 下一 篇 课文
wúih fān-sik Si-pīn daih pīn yahp-mihn yāt-dī dahk-biht ge suhk-lihng bóu-sehk hó-yih bōng-joh néih
会 分析 诗篇 第 16 篇 入面 一 啲 特别 嘅 属灵 宝石， 可以 帮助 你
tái chéut díng-yéung sin hó-yih gwo ján-jing sām-múhn-yi-jūk ge sāng-wuht
睇 出 点 样 先 可以 过 真正 心 满意 足 嘅 生活。

Gaap Yèh-wòh-wàh díng-yéung wahn-yuhng kéuih ge jih-yàuh Yuht Ngóh-deih hó-yih díng-yéung
20. (甲) 耶和華 点 样 运用 佢 嘅 自由? (乙) 我哋 可以 点 样
haauh-faat Yèh-wòh-wàh
效法 耶和華 ?

Gaap Daaih-waih deui Yèh-wòh-wàh yáuh díng-yeuhng ge gám-gok Yuht Hah yāt pīn fo-màhn wúih
21. (甲) 大卫 对 耶和華 有 点 样 嘅 感觉? (乙) 下一 篇 课文 会
tóu-leuhn māt-yéh
讨论 乜 嘢 ?



Nìhn-hīng-yáhn Néih Hó-yíh Gwo 年轻人，你可以过 Sām-múhn-yi-jūk Ge Sāng-wuht 心满意足 嘅 生活

Néih bīt-dihng sái ngóh yihng-sik sāng-mihng jī louh
“你必定使我认识生命之路。”

Sī-pīn
—— 诗篇 16:11

Tok-nèih jih-sai jauh móuh bàh-bā Kéuih haih yāt go
托尼 自细 就 有 爸爸。 佢 系 一个
gōu-jūng-sāng m̄h jūng-yi fāan-hohk Kéuih séung lèih-hōi
高中生， 唔 钟意 返学。 佢 想 离开
hohk-haauh móuh nám jyuh bāt-yihp Jāu-muht Tok-nèih wíh
学校， 有 谗 住 毕业。 周末， 托尼 会
heui tái dihng-yíng waahk-jé tühng pàhng-yáuh yāt-chàih sīu-mòh
去 睇 电影 或者 同 朋友 一齐 消磨

1,2. Tok-nèih ge gīng-lihk dím-yéung bíu-mihng yāt go yáhn ge
托尼 嘅 经历 点样 表明 一个人 嘅
sāng-wuht haih hó-yíh gó-bin gwo-lèih ge
生活 系 可以 改变 过嚟 嘅?

Cheung-sī
唱诗

sáu
133, 89 首

Sī-pīn Daih Pīn Hó-yíh
诗篇 第 16 篇 可以

Dím-yéung Bōng-joh Néih
点样 帮助 你 ……

Sái Yèh-wòh-wàh sihnng-wàih
使 耶和華 成为

jih-géi ge cháan-yihp
自己 嘅 “产业”?

Syún-jaahk hóu-pàhng-yáuh
选择 好朋友

tühng-màaih dihng-laahp yáuh
同埋 定立 有

ga-jihk ge muhk-bīu
价值 嘅 目标?

Héi-oi lèuhng-sihn jāng-hahn
喜爱 良善， 憎恨

chèh-ok
邪恶?

sih-gaan Kéuih m̀h-haih yāt go jūng-yi bouh-lihk ge yāhn yihk móuh laahm-yuhng yeuhk-maht Kéuih
 时间。佢 唔系 一个 钟意 暴力 嘅 人，亦 有 滥用 药物。佢
 jí bāt-gwo haih móuh yāhn-sāng muhk-biū dei Seiuhng-dai ge chyūhn-joih yáuh só jāt-yih
 只 不过 系 有 人生 目标，对 上帝 嘅 存在 有所 质疑。
 Hauh-lòih kéuih yuh dóu yāt dei Gin-jing-yāhn fū-fúh jéung jih-géi noi-h-sām ge yih-mahn wah béi
 后来，佢 遇到 一对 见证人 夫妇，将 自己 内心 嘅 疑问 话 俾
 kéuih-deih jī Kéuih-deih béi jó kéuih léuhng bún chaak-jí yāt bún haih Sāng-mihng Dik Héi-yūhn
 佢哋 知。佢哋 俾 咗 佢 两 本 册子，一本 系 《生命 的 起源
 Jihk-dāk Sī-háau Dik Ngh Go Mahn-tàih yāt bún haih Sāng-mihng Lòih-jih Chong-jouh Mā
 —— 值得 思考 的 五个 问题》，一本 系 《生命 来自 创造 吗？》。

Nī dei fū-fúh daih yih chi taam-fóng Tok-nèih ge sih-hauh Tok-nèih ge nám-faat
 2 呢 对 夫妇 第二 次 探访 托尼 嘅 时候，托尼 嘅 谗法
 yūhn-chyūhn góí-bin saai Yáuh-yū kéuih tái yūhn yauh tái só-yíh gó léuhng bún chaak-jí bin dāk
 完全 改变 晒。由于 佢 睇 完 又 睇，所以 嗰 两 本 册子 变得
 hóu chàahn-gauh Kéuih wah Yāt-dihng yáuh yāt go Seiuhng-dai Kéuih jip-sauh jó hohk-jaaph
 好 残旧。佢 话：“一定 有 一个 上帝。”佢 接受 咗 学习
 Sing-gīng ge ōn-pàaih jī-hauh kéuih ge yāhn-sāng-gūn juhk-jihm góí-bin Yūhn-bún kéuih m̀h-haih
 圣经 嘅 安排，之后 佢 嘅 人生观 逐渐 改变。原本 佢 唔系
 gam jūng-yi dukh-syū bāt-gwo hauh-lòih jauh sihg-wàih hohk-haauh kèih-jūng yāt go jeui yāu-sau
 咁 钟意 读书，不过 后来 就 成为 学校 其中 一个 最 优秀
 ge hohk-sāang Gaau-jéung jī-dou Tok-nèih ge sán seun-yéuhng jī-hauh gok-dāk hóu gīng-ngah
 嘅 学生。校长 知道 托尼 嘅 新 信仰 之后 觉得 好 惊讶，
 kéuih wah Néih ge taai-douh tùhng sihg-jik dōu yáuh hóu daaih jeun-bouh haih-maih yān-waih
 佢 话：“你 嘅 态度 同 成绩 都有 好 大 进步，系咪 因为
 néih tùhng Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yāhn lòih-wóhng nē Tok-nèih wah haih yīhn-hauh jauh tùhng
 你 同 耶和華 见证人 来往 呢？”托尼 话“系”，然后 就 同
 gaau-jéung fān-héung jih-géi chūhng Sing-gīng hohk dóu ge yéh Tok-nèih seuhn-leih chūhng
 校长 分享 自己 从 圣经 学 到 嘅 嘢。托尼 顺利 从
 gōu-jūng bāt-yihp yih-gā haih jing-kwāi sīn-kéui tùhng joh-léih-buhk-yāhn Kéuih hóu hōi-sām
 高中 毕业，而家 系 正规 先驱 同 助理 仆 人。佢 好 开心
 jih-géi yáuh yāt go mòuh-yúh-lèuhn-béi ge bàh-bā jauh-haih Yèh-wòh-wàh Sī-pīn
 自己 有 一个 无 与 伦 比 嘅 爸爸，就 系 耶和華。(诗篇 68:5)

Fuhk-chúhng Yèh-wòh-wàh Néih Jauh Wúih Sihng-gūng 服从 耶和華，你 就 会 成功

Tok-nèih ge gīng-lihk tàih-séng ngóh-deih Yèh-wòh-wàh kok-saht hóu gwāan-sām
 3 托尼 嘅 经历 提醒 我哋，耶和華 确实 好 关心
 nihh-hīng-yāhn Kéuih hóu séung néih dāk-dou jān-jing ge sihg-gūng gwo sām-múhn-yi-júk
 年轻人。佢 好 想 你 得到 真正 嘅 成功，过 心满意足

Yèh-wòh-wàh heung nihh-hīng-yāhn tàih-chēut māt-yéh gin-yíh
 3. 耶和華 向 年轻人 提出 乜嘢 建议？

ge sāng-wuht Só-yih kéuih gin-yih wah Néih chan nihh-héng ge yaht-jí jauh-yiu jéung
嘅 生活。所以，佢 建议 话：“你 趁 年轻 嘅 日子，就要 将
néih wáih-daih ge Chong-jouh-jyú gán-gei joih sām Chyühn-douh-syū Háí gām-yaht nī-go
你 伟大 嘅 创造主 谨记 在 心。”（ 传道书 12:1）嘅 今日 呢个
sai-gaai gám-yéung jouh sēui-yihh m̀h yühng-yih daahn bihng m̀h-haih móuh hó-nàhng ge Yáuh
世界， 嘅 样 做 虽然 唔 容易， 但 并 唔 系 冇 可能 嘅。有
Seuhng-dai ge bōng-joh gám néih yāt-sāng dóu hó-yih wohk-dāk sihng-gūng Yih-gā yāt-chàih lèih
上帝 嘅 帮助， 嘅 你 一生 都 可以 获得 成功。而家 一齐 嘅
tái háh ngóh-deih chùhng Yih-sik-liht-yàhn jīng-fuhk yīng-héui-jī-deih Daaih-waih yihng-jin
睇 吓， 我哋 从 以色列人 征服 应许之地、 大卫 迎战
Gō-leih-a nī léuhng go laih-jí hó-yih hohk dóu māt-yéh
歌利亚 呢 两个 例子， 可以 学 到 乜嘢。

Yih-sik-liht-yàhn jip-gahn yīng-héui-jī-deih gó-sih Yèh-wòh-wàh móuh giu kéuih-deih
4 以色列人 接近 应许之地 嗰时， 耶和華 冇 叫 佢哋
jip-sauh yāt-dī gwān-sih fan-lihn waahk-jé tàih-gōu jih-géi ge jok-jin geih-nàhng yih haih fān-fu
接受 一啲 军事 训练 或者 提高 自己 嘅 作战 技能， 而 系 吩咐
kéuih-deih yiu fuhk-chùhng kéuih ge gaai-mihng bihng seun-laaih kéuih Sān-mihng-gei
佢哋 要 服从 佢 嘅 诫命 并 信赖 佢。（ 申命记
Yeuk-syū-a-gei Chùhng yàhn ge gok-douh lèih tái nī-go fān-fu m̀h-haih hóu
28:1,2; 约书亚记 1:7-9） 从 人 嘅 角度 嚟 睇， 呢个 吩咐 唔 系 好
saht-jai Bāt-gwo kèih-saht nī-go sīn-jī haih jeui-hóu ge gin-yih yān-waih hauh-lòih
实际。 不过， 其实 呢个 先至 系 最好 嘅 建议， 因为 后来
Yèh-wòh-wàh bōng-joh kéuih ge jí-màhn hái Gā-nàahm-deih chéui-dāk yāt chi jauh yāt chi ge
耶和華 帮助 佢 嘅 子民 嚟 迦南地 取得 一次 又 一次 嘅
sing-leih Yeuk-syū-a-gei Móuh cho fuhk-chùhng Seuhng-dai sēui-yiu seun-sām
胜利。（ 约书亚记 24:11-13） 冇 错， 服从 上帝 需要 信心，
yih seun-sām yāt-dihng wúih daai lèih sihng-gūng Mòuh-leuhn gwo-heui dihg-haih yih-gā nī-go
而 信心 一定 会 带 嚟 成功。 无论 过去 定 系 而家， 呢个
jān-léih dóu móuh gó-bin
真理 都 冇 改变。

Gō-leih-a haih yāt go kèuhng-daih ge jin-sih kéuih sán-gōu daaih-yeuk máih
5 歌利亚 系 一个 强大 嘅 战士， 佢 身高 大约 2.9 米 (9.5
yīng-chek yáuh yāu-lèuhng ge jōng-beih Saat-móuh-yih-gei-seuhng Yih Daaih-waih
英尺)， 有 优良 嘅 装备。（ 撒母耳记上 17:4-7） 而 大卫
jauh jí-haih dāk léuhng yeuhng yéh yāt tiuh tàuh-sehk-daai túhng kéuih deui Yèh-wòh-wàh
就 只 系 得 两 样 嘢： 一条 投石带 同 佢 对 耶和華
Seuhng-dai ge seun-sām Gó-dī deui Seuhng-dai móuh seun-sām ge yàhn gok-dāk Daaih-waih
上帝 嘅 信心。 嗰啲 对 上帝 冇 信心 嘅 人 觉得， 大卫

Ngóh-deih chùhng yih-seuhng nī léuhng go Sing-gīng sih-laih hohk dóu māt-yéh Chéng tái háh fo-màhn
4.5. 我哋 从 以上 呢 两个 圣经 事例 学 到 乜嘢？（ 请 睇 吓 课文
hōi-tàuh ge tòuh-pín
开头 嘅 图片）

yihng-jin Gō-leih-a jān-haih hóu yùh-chéun Bāt-gwo kéuih-deih cho lak Yùh-chéun ge kèih-saht
迎战 歌利亚 真系 好 愚蠢。不过， 佢哋 错 喇！ 愚蠢 嘅 其实

haih Gō-leih-a Saat-móuh-yih-gei-seuhng
系 歌利亚。(撒母耳记上 17:48-51)

Seuhng yāt pīn fo-màhn tóu-leuhn gwo hó-yih sái ngóh-deih dāk héung faai-lohk tùhng
6 上 一 篇 课文 讨论 过， 可以 使 我哋 得 享 快乐 同
sihng-gūng sāng-wuht ge sei gihn sih fān-biht haih múhn-jūk ngóh-deih ge suhk-lihng sēui-yiu
成功 生活 嘅 四 件事， 分别 系： 满足 我哋 嘅 属灵 需要、
git-gāau oi Yèh-wòh-wàh ge hóu-yáuh dihng-laahp yáuh ga-jihk ge muhk-biu tùhng-màaih jān-sih
结交 爱 耶和華 嘅 好友、 订立 有 价值 嘅 目标 同埋 珍视
jok-wàih Seuhng-dai jí-màhn ge jih-yàuh Nī pīn fo-màhn wúih joi yāt chi sām-yahp taam-tóu nī sei
作为 上帝 子民 嘅 自由。呢 篇 课文 会 再 一次 深入 探讨 呢 四
gihn sih yihk dōu tái háh Sī-pīn daih pīn ge yāt-dī yùhn-jāk
件事， 亦 都 睇 吓 诗篇 第 16 篇 嘅 一啲 原则。

Múhn-jūk Néih Ge Suhk-lihng Sēui-yiu 满足 你 嘅 属灵 需要

Yāt go suhk-lihng ge yàhn wúih seun-laaih Seuhng-dai yihk dōu sīk-dāk yuhng Seuhng-dai
7 一个 属灵 嘅 人 会 信赖 上帝， 亦 都 识得 用 上帝
ge gūn-dím tái mahn-tàih Kéuih wúih heung Seuhng-dai chàhm-kàuh jí-yáhn kyut-sām fuhk-chùhng
嘅 观点 睇 问题。 佢 会 向 上帝 寻求 指引， 决心 服从
kéuih Gō-làhm-dō-chihh-syū Daaih-waih jauh-haih yāt go hóu laih-jí Kéuih wah
佢。(哥林多前书 2:12,13) 大卫 就系 一个 好 例子。 佢 话：
Yèh-wòh-wàh haih ngóh fān-dāk ge cháan-yihp haih ngóh bī jūng ge méih-jáu Sī-pīn
“ 耶和華 系 我 分得 嘅 产业， 系 我 杯 中 嘅 美酒。”(诗篇 16:5)
Nī-douh só góng ge cháan-yihp bāau-kut Daaih-waih tùhng Yèh-wòh-wàh ge chān-maht
呢 度 所 讲 嘅 “ 产业 ”， 包括 大卫 同 耶和華 嘅 亲密
gwāan-haih Yān-waih gám kéuih hó-yih heung Yèh-wòh-wàh chàhm-kàuh bei-wuh Sī-pīn
关系。 因为 嘅， 佢 可以 向 耶和華 寻求 庇护。(诗篇 16:1)
Git-gwó dím-yéung Daaih-waih wah Ngóh gōu-seuhng ge sām-lihng héi-lohk Dik-kok móuh
结果 点样？ 大卫 话：“ 我 高尚 嘅 心灵 喜乐”。 的确， 冇
yahm-hòh yéh béi chān-gahn Yèh-wòh-wàh gang nàhng-gau lihng Daaih-waih héi-lohk Chéng duhk
任何 嘢 比 亲近 耶和華 更 能够 令 大卫 喜乐。(请 读

Sī-pīn
诗篇 16:9,11)

Nī pīn fo-màhn wúih tóu-leuhn māt-yéh
6. 呢 篇 课文 会 讨论 乜嘢？

Gaap Néih wúih dím-yéung miuh-seuht yāt go suhk-lihng ge yàhn Yuht Daaih-waih ge cháan-yihp haih
7. (甲) 你 会 点样 描述 一个 属灵 嘅 人？(乙) 大卫 嘅 “ 产业 ” 系
māt-yéh Nī-go dím-yéung ying-héung kéuih
乜嘢？ 呢个 点样 影响 佢？

8 Daaih-waih só tái-yihm dou ge héi-lohk m̀h-wúih làhm-dou gó-dī jēui-kàuh héung-lohk túhng
 大卫 所 体验到 嘅 喜乐 , 唔会 临到 啲嘢 追求 享乐 同
 chòih-fu ge yáhn sán-seuhng Tàih-mō-tai-chih-n-syū Yāt go hái Gā-nàh-daih ge daih-hing
 财富 嘅 人 身上 。 (提摩太前书 6:9,10) 一个 嘢 加拿大 嘅 弟兄
 wah Jān-jing ge múhn-jūk-gám m̀h-haih lèih-jih sāng-wuht seuhng dāk-dou ge yéh yih haih
 话 : “ 真正 嘅 满足感 , 唔系 嚟自 生活 上 得到 嘅 嘢 , 而系
 yān-waih ngóh-deih hó-yih waih háuh-chi baak-maht ge Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai yáuh só fuh-chèut
 因为 我哋 可以 为 厚赐 百物 嘅 耶和華 上帝 有所 付出 。 ”
 Ngáh-gok-syū Móuh cho deui Yèh-wòh-wàh pùih-yéuhng seun-sām chyùhn-sām sih-fuhng
 (雅各书 1:17) 冇 错 , 对 耶和華 培养 信心 , 全心 事奉
 kéuih hó-yih daai béi néih múhn-jūk-gám túhng yáuh yi-yih ge sāng-wuht Néih hó-yih dím-yéung
 佢 , 可以 带 俾 你 满足感 同 有 意义 嘅 生活 。 你 可以 点样
 sái jih-géi yáuh gang wán-gu ge seun-sām nē Néih yiu fā sih-gaan túhng Yèh-wòh-wàh hái yāt-chàih
 使 自己 有 更 稳固 嘅 信心 呢? 你 要 花 时间 同 耶和華 嘢 一齐 。
 Geuih-tái dím-yéung jough Yuht-duhk kéuih ge wah-yúh gūn-chaat kéuih chong-jough ge maahn-maht
 具体 点样 做? 阅读 佢 嘅 话语 ; 观察 佢 创造 嘅 万物 ;
 chàhm-sī kéuih ge dahk-ját dahk-biht haih kéuih deui néih ge oi Lòh-máh-syū
 沉思 佢 嘅 特质 , 特别 系 佢 对 你 嘅 爱。 (罗马书 1:20; 5:8)

9 Seuhng-dai yáuh-sih wúih hóu-chíh yáhn-oi ge fuh-chān gám dáu-jing ngóh-deih yih-chí
 上帝 有时 会 好似 仁爱 嘅 父亲 嘅 纠正 我哋 , 以此
 biu-mihng kéuih deui ngóh-deih ge oi Daaih-waih hóu jān-sih Seuhng-dai yáhn-chih ge hyun-gou
 表明 佢 对 我哋 嘅 爱。 大卫 好 珍视 上帝 仁慈 嘅 劝告 ,
 kéuih wah Ngóh yiu ching-juhng Yèh-wòh-wàh yān-waih kéuih kwāi-hyun ngóh Yeh-gāan ngóh
 佢 话 : “ 我 要 称颂 耶和華 , 因为 佢 规劝 我。 夜间 , 我
 noi-h-sām ge sām-chyu dáu-jing ngóh Si-pīn Móuh cho Daaih-waih chàhm-sī
 内心 嘅 深处 纠正 我。 ” (诗篇 16:7) 冇 错 , 大卫 沉思
 bihng chyùhn-sām jip-naahp Seuhng-dai ge si-séung sái jih-géi sauh Seuhng-dai ge si-séung
 并 全心 接纳 上帝 嘅 思想 , 使 自己 受 上帝 嘅 思想
 sou-jough Yùh-gwó néih wàaih jyuh seun-sām gám-yéung jough jauh hó-yih gā-sām deui
 塑造 。 如果 你 怀 住 信心 嘅 样 做 , 就 可以 加深 对
 Seuhng-dai ge oi Néih wúih gang-gā lohk-yi fuhk-chùhng kéuih yihk dōu wúih sihng-wàih
 上帝 嘅 爱。 你 会 更加 乐意 服从 佢 , 亦 都会 成为
 yāt go gang sihng-suhk ge Gēi-dūk-tòuh Yāt go giu jough Hāak-leih-si-ding ge jí-muih wah Ngóh
 一个 更 成熟 嘅 基督徒 。 一个 叫 做 克莉丝汀 嘅 姊妹 话 : “ 我
 jough go-yáhn yihn-duhk túhng chàhm-sī duhk gwo ge jī-liú gó-jahn wúih gám-gok dou nī-dī jī-liú
 做 个人 研读 同 沉思 读 过 嘅 资料 啲阵 会 感觉 到 , 呢啲 资料
 jauh-haih Yèh-wòh-wàh waih ngóh yih sé ge
 就系 耶和華 为 我 而 写 嘅 ! ”

Māt-yéh hó-yih sái néih dāk-dou jān-jing sām-múhn-yi-jūk ge sāng-wuht
 8. 乜嘢 可以 使 你 得到 真正 心满意足 嘅 生活 ?

Néih hó-yih dím-yéung sauh Seuhng-dai ge wah-yúh sou-jough
 9. 你 可以 点样 受 上帝 嘅 话语 塑造 ?

Yùh-gwó néih yáuh suhk-lihng ge gūn-dím Yèh-wòh-wáh jauh wúih chi béi néih cheuk-yuht
10 如果你有属灵嘅观点，耶和華就会賜俾你卓越

ge jī-sik tùhng duhng-chaat-lihk sái néih hó-yíh chùhng kéuih ge gok-douh heui tái nī-go sai-gaai
嘅知识同洞察力，使你可以从佢嘅角度去睇呢个世界

tùhng sai-gaai ge meih-lòih Dím-gáai Yèh-wòh-wáh béi néih nī-dī jī-sik tùhng duhng-chaat-lihk
同世界嘅未来。点解耶和華俾你呢啲知识同洞察力？

Kéuih hēi-mohng néih jī-dou hái sāng-wuht seuhng māt-yéh haih jeui juhng-yiu ge hó-yíh jok-chèut
佢希望你知係生活上乜嘢系最重要嘅，可以作出

mihng-ji ge kyut-dihng bihng wàaih jyuh seun-sām kèih-doih meih-lòih Chéng duhk
明智嘅决定，并怀住信心期待未来。（请读

Yih-choi-a-syū Méih-gwok yáuh go giu Kiuh-syū-a ge daih-hing kéuih wah Tùhng
以赛亚书 26:3）美国有个叫乔舒亚嘅弟兄，佢话：“同

Yèh-wòh-wáh bóu-chih chān-maht ge gwāan-haih gám ngóh-deih deui só-yáuh sih-chihng dōu wúih
耶和華保持亲密嘅关系，噉我哋对所有事情都会

yáuh jing-kok ge tái-faat Kéuih góng dāk yāt-dī dōu Móuh cho
有正确嘅睇法。”佢讲得一啲都有错！

Git-gāau Jān Pàhng-yáuh 结交真朋友

Chéng duhk Sī-pīn Daaiah-waih jī-dou git-gāau jān pàhng-yáuh ge bei-kyut Kéuih
11 请读诗篇 16:3。大卫知道结交真朋友嘅秘诀。佢

chyuhn-sām héi-oi gó-dī oi Yèh-wòh-wáh ge yáhn gok-dāk tùhng kéuih-deih jouh pàhng-yáuh
“全心喜爱”啲啲爱耶和華嘅人，觉得同佢哋做朋友

haih yāt gihn hóu hōi-sām ge sih Kéuih jéung nī-dī pàhng-yáuh ching wáih sing-màhn yān-waih
系一件好开心嘅事。佢将呢啲朋友称为“圣民”，因为

kéuih-deih douh-dāk git-jihng wáih-yáhn jing-jihk Lihng yāt wái Sī-pīn jāp-bāt-jé hái syún-jaahk
佢哋道德洁净，为人正直。另一位诗篇执笔者嘅选择

pàhng-yáuh fōng-mihn dōu yáuh tùhng-yeuhng ge gám-sauh kéuih wah Fàahn ging-wai néih
朋友方面都有同样嘅感受，佢话：“凡敬畏你、

gán-sáu néih mihng-lihng ge yáhn dōu haih ngóh ge pàhng-yáuh Sī-pīn Jing-yùh
谨守你命令嘅人，都系我嘅朋友。”（诗篇 119:63）正如

seuhng yāt pīn fo-màhn só góng néih dōu hó-yíh hái ging-wai bihng fuhk-chùhng Yèh-wòh-wáh ge
上一篇课文所讲，你都可以嘅敬畏并服从耶和華嘅

yáhn dōng-jūng wán dóu hóu dō hóu-pàhng-yáuh Dōng-yihh nī-dī pàhng-yáuh hó-yíh lèih-jih mēh
人当中搵到好多好朋友。当然，呢啲朋友可以嚟自唔

tùhng ge nihh-lihng chàhng
同嘅年龄层。

Gān-geui Yih-choi-a-syū suhk-lihng ge gūn-dím deui ngóh-deih ge yáhn-sāng yáuh māt-yéh bōng-joh
10. 根据以赛亚书 26:3，属灵嘅观点对我哋嘅人生有乜嘢帮助？

Daaiah-waih git-gāau hóu-yáuh ge bei-kyut haih māt-yéh
11. 大卫结交好友嘅秘诀系乜嘢？

Daaih-waih móuh jí-haih wán gó-dī tùhng jih-géi nihng-géi chā-mh-dō ge yáhn jowh
 12 大卫 冇 只系 搵 啲啲 同 自己 年纪 差唔多 嘅 人 做
 pàhng-yáuh Néih gei m̄h gei-dāk bīn-go haih Daaih-waih ge maht-yáuh nē Jauh-haih
 朋友 。 你 记 唔 记得 边个 系 大卫 嘅 密友 呢? 就系
 Yeuk-nàh-dāan Kéuih-deih gin-laahp jó hái Sing-gīng yahp-mihn kèih-jūng yāt dyuhn jeui jān-ji
 约拿单 。 佢哋 建立 咗 啲 圣经 入面 其中 一段 最 真挚
 ge yáuh-yih Yeuk-nàh-dāan béi Daaih-waih daaih sām-sahp sei jó-yauh Kéuih-deih ge yáuh-yih
 嘅 友谊 。 约拿单 比 大卫 大 三十 岁 左右 。 佢哋 嘅 友谊
 gin-laahp hái māt-yéh gēi-chó seuhng nē Jauh-haih seun-laaih Seuhng-dai béi-chí jyūn-juhng
 建立 嘅 乜嘢 基础 上 呢? 就系 信赖 上帝 , 彼此 尊重 ,
 tūhng-màaih yān-séung deui-fōng waih Seuhng-dai jok-jin gó-sih só biú-yihn ge yúhng-hei
 同埋 欣赏 对方 为 上帝 作战 啲时 所 表现 嘅 勇气 。
 Saat-móuh-yih-gei-seuhng
 (撒母耳记上 13:3; 14:13; 17:48-50; 18:1)

Jauh hóu-chíh Daaih-waih tūhng Yeuk-nàh-dāan gám ngóh-deih dōu chyūhn-sām héi-oi
 13 就 好似 大卫 同 约拿单 嘅 , 我哋 都 “ 全心 喜爱 ”
 gó-dī oi Yèh-wòh-wàh yih-ché deui kéuih biú-yihn seun-sām ge yáhn Sih-fuhng Yèh-wòh-wàh dō
 啲啲 爱 耶和華 , 而且 对 佢 表现 信心 嘅 人 。 事奉 耶和華 多
 mihn ge Gēi-lāi wah Ngóh git-gāau ge pàhng-yáuh pin-bou sai-gaai gok-deih yáuh m̄h tūhng ge
 年 嘅 基拉 话 : “ 我 结交 嘅 朋友 遍布 世界 各地 , 有 唔 同 嘅
 mǎhn-fa bui-gīng Yùh-gwó néih dōu kong-daaih jih-géi ge pàhng-yáuh hyūn gám néih
 文化 背景 。 ” 如果 你 都 扩大 自己 嘅 朋友 圈 , 嘅 你
 jauh wúih chīng-chó tái chēut Seuhng-dai ge wah-yúh tūhng sing-líhng díng-yéung jēung ngóh-deih
 就会 清楚 睇 出 , 上帝 嘅 话语 同 圣灵 点样 将 我哋
 nī-go chyūhn-kàuh ge suhk-líhng daaih-gā-tíhng tyūhn-gít héi-lèih
 呢个 全球 嘅 属灵 大家庭 团结 起嚟 。

Jēui-kàuh Yáuh Ga-jíh Ge Muhk-bīu 追求 有 价值 嘅 目标

Chéng duhk Si-pīn Daaih-waih yāt-sāng dōu jyūn-jyū yū sih-fuhng Yèh-wòh-wàh
 14 请 读 诗篇 16:8。 大卫 一生 都 专注于 事奉 耶和華 。
 Yùh-gwó néih dihng-laahp muhk-bīu gó-jahn gán-gei Daaih-waih ge bóng-yeuhng fàahn-sih dōu nám
 如果 你 订立 目标 啲阵 谨记 大卫 嘅 榜样 , 凡事 都 谗

Daaih-waih tūhng Yeuk-nàh-dāan ge yáuh-yih gin-laahp hái māt-yéh gēi-chó seuhng nē
 12. 大卫 同 约拿单 嘅 友谊 建立 咗 乜嘢 基础 上 呢?

Néih hó-yih díng-yéung kong-daaih jih-géi ge pàhng-yáuh hyūn Chéng géui-laih
 13. 你 可以 点样 扩大 自己 嘅 朋友 圈? 请 举例 。

Gaap Māt-yéh hó-yih bōng-joh néih dihng-laahp yáuh ga-jíh ge yáhn-sāng muhk-bīu Yuht Yāt-dí
 14. (甲) 乜嘢 可以 帮助 你 订立 有 价值 嘅 人生 目标? (乙) 一啲
 mihn-hīng-yáhn deui dihng-laahp suhk-líhng muhk-bīu yáuh díng-yeuhng ge gám-sauh
 年轻人 对 订立 属灵 目标 有 点样 嘅 感受?

háh Yèh-wòh-wáh hēi-mohng néih dím-yéung jough gám néih jauh hó-yíh héung-yáuh jän-jing
 吓 耶和華 希望 你 点样 做， 嗽 你 就 可以 享有 真正
 sām-múhn-yi-júk ge yáhn-sāng Yāt go giu Sí-dai-máhn ge daih-hing wah Nóuh-lihk
 心满意足 嘅 人生。 一个 叫 史蒂文 嘅 弟兄 话：“ 努力
 jēui-kàuh bihng daaht-dou yāt go muhk-bīu jī-hauh tái dóu jih-géi chéui-dák ge jeun-bouh jän-haih
 追求 并 达到 一个 目标 之后， 睇 到 自己 取得 嘅 进步 真系
 hóu yáuh múhn-júk-gám Yāt go hái ngoih-deih fuhk-mouh ge Dák-gwok nihh-hēng
 好 有 满足感。” 一个 嘅 外地 服务 嘅 德国 年轻
 daih-hing wah Ngóh nh hēi-mohng lóuh jó jī-hauh wúih-gu jih-géi yāt-sāng gó-sih sīn faat-yihh
 弟兄 话：“ 我 唔 希望 老 咗 之后 回顾 自己 一生 嗰时 先 发现，
 yúhn-lòih só jough ge yāt-chai dóu jí-haih waih-jó jih-géi Yuh-gwó néih dóu yáuh túhng-yeuhng ge
 原来 所做 嘅 一切 都 只系 为 咗 自己。” 如果 你 都有 同样 嘅
 gám-sauh chéng yuhng néih ge yān-chi lèih wihng-yiuh Seuhng-dai túhng-màaih waih kèih-tā yáhn
 感受， 请 用 你 嘅 恩赐 嚟 荣耀 上帝， 同埋 为 其他 人
 fuhk-mouh Gā-lāai-taai-syū Néih hó-yíh sīn waih jih-géi dihg-laahp suhk-lihng muhk-bīu
 服务。(加拉太书 6:10) 你 可以 先 为 自己 订立 属灵 目标，
 yihh-hauh tóu-gou kèih-kàuh Yèh-wòh-wáh bōng-joh néih daaht-dou nī-dī muhk-bīu Kéuih yāt-dihng
 然后 祷告 祈求 耶和華 帮助你 达到 呢啲 目标。 但 一定
 hóu lohk-yi wúih-ying néih ge tóu-gou Yeuk-hohn-yāt-syū
 好 乐意 回应 你 嘅 祷告。(约翰一书 3:22; 5:14,15)

Néih hó-yíh dihg-laahp māt-yéh muhk-bīu nē Hó-yíh hái jeuih-wuih gó-sih yuhng
 15 你 可以 订立 乜嘢 目标 呢? 可以 嘅 聚会 嗰时 用
 jih-géi ge wah lèih wúih-daap mahn-tàih jough sīn-kéui waahk-jé heui Baak-dahk-leih
 自己 嘅 话 嚟 回答 问题， 做 先驱 或者 去 伯特利
 fuhk-mouh Néih hó-nàhng nóuh-lihk hohk-jaahp gán lihng yāt júng yúh-yihh hēi-mohng jéung-lòih
 服务。 你 可能 努力 学习 紧 另 一种 语言， 希望 将来
 heui ngoih-yúh deih-kéui fuhk-mouh Bā-lāai-hāak haih yāt go nihh-hēng ge chyúhn-sih buhk-yáhn
 去 外语 地区 服务。 巴拉克 系 一个 年轻 嘅 全时 仆人，
 kéuih wah Jiu-jóu fan síng gó-jahn jī-dou jih-géi múih yaht dóu jéung chyúhn-bouh jing-lihk hin
 佢 话：“ 朝早 醒 嗰阵， 知道 自己 每日 都 将 全部 精力 献
 béi Yèh-wòh-wáh nī júng gám-gok haih kèih-tā yahm-hòh wuht-duhng dóu béi nh dou ngóh ge
 俾 耶和華， 呢 种 感觉 系 其他 任何 活动 都 俾 唔 到 我 嘅。”

Jān-sih Seuhng-dai Só Chi Ge Jih-yàuh 珍视 上帝 所 赐 嘅 自由

Chéng duhk Sí-pīn Jīng-yúh seuhng yāt pīn fo-máhn tàih dou Seuhng-dai jing-yih ge
 16 请 读 诗篇 16:2,4。 正如 上 一篇 课文 提到， 上帝 正义 嘅

Néih wúih waih jih-géi dihg-laahp māt-yéh muhk-bīu Chéng tái fuh-làahn Yāt-dī Saht-jai Ge Muhk-bīu
 15. 你 会 为 自己 订立 乜嘢 目标? (请 睇 附栏 “一啲 实际 嘅 目标”)

Daaih-waih deui Seuhng-dai ge jing-yih bīu-jéun yáuh māt-yéh tái-faat Dím-gáai
 16. 大卫 对 上帝 嘅 正义 标准 有 乜嘢 睇法? 点解?



Yāt-dī Saht-jai Ge Muhk-bīu 一啲 实际 嘅 目标

- Gang-gā sām-yahp yìhn-duhk Sing-gīng
■ 更加 深入 研读 圣经

- Hái chyùhn-douh gó-sìh gang-gā
■ 喺 传道 嗰时 更加
chān-chit jih-yìhn gám tùhng yàhn
亲切 自然 嘅 同人
gāau-tàahm
交谈

- Hin-sān sauh-jam
■ 献身 受浸

- Jouh joh-léih-buhk-yàhn
■ 做 助理仆人

- Tàih-gōu gaau-douh geih-háau
■ 提高 教导 技巧

- Gin-laahp yāt go sing-gīng-yìhn-gau
■ 建立 一个 圣经研究

- Jouh fuh-joh sīn-kēui waahk-jé jing-kwāi
■ 做 辅助 先驱 或者 正规
sīn-kēui
先驱

- Heui Baak-dahk-leih fuhk-mouh
■ 去 伯特利 服务

- Hohk-jaahp lihng yāt júng yúh-yìhn
■ 学习 另一种 语言

- Heui sēui-kàuh gang daaih ge deih-kēui
■ 去 需求 更大 嘅 地区
fuhk-mouh
服务

- Hip-joh gin-jouh Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só
■ 协助 建造 王国聚会所
waahk-jé jan-jōi wuht-duhng
或者 赈灾 活动

leut-faat tùhng yùhn-jāk bōng-joh ngóh-deih héi-oi lèuhng-sihn jāng-hahn chèh-ok chùhng-yih dāk
律法 同 原则 帮助 我哋 喜爱 良善 , 憎恨 邪恶 , 从而 得

héung jih-yàuh A-mō-sī-syū Sī-pīn jāp-bāt-jé Daaih-waih wah jih-géi ge lèuhng-sihn m̀h
享 自由 。 (阿摩司书 5:15) 诗篇 执笔者 大卫 话 自己 嘅 “ 良善 唔

nàhng-gau daai béi Yèh-wòh-wàh māt-yéh yik-chyu yān-waih kéuih ching-chó jī-dou
能够 带 俾 [耶和華] 乜嘢 益处 ”, 因为 佢 清楚 知道

Yèh-wòh-wàh sīn-ji haih lèuhng-sihn ge yùhn-tàuh Lèuhng-sihn haih yāt júng gōu-seuhng ge bán-dāk
耶和華 先至 系 良善 嘅 源头 。 良善 系 一种 高尚 嘅 品德

waahk méih-dāk Daaih-waih nóuh-lihk haauh-faat Seuhng-dai oi Yèh-wòh-wàh só oi tùhng-sih hahn
或 美德 。 大卫 努力 效法 上帝 , 爱 耶和華 所爱 , 同时 恨

Yèh-wòh-wàh só hahn Yèh-wòh-wàh jāng-hahn ge kèih-jūng yāt-yeuhng jauh-haih baai-ngáuh-jeuhng
耶和華 所恨 。 耶和華 憎恨 嘅 其中 一样 就系 拜偶像 。

Nī júng hàhng-wàih wúih bín-dái yàhn-leuih yìh-ché jéung Yèh-wòh-wàh sīn-ji pui-dāk ge wihng-yiuh
呢 种 行为 会 贬低 人类 , 而且 将 耶和華 先至 配得 嘅 荣耀

gwāi-yū fàahn-yàhn waahk-jé kèih-tā sauh-jouh-maht Yih-choi-a-syū Kái-sih-luhk
归于 凡人 或者 其他 受造物 。 (以赛亚书 2:8,9; 启示录 4:11)

Hái Sing-gīng sih-doih cho-ngh sùhng-baai wóhng-wóhng sip-kahp hah-làuh fong-dohng
17 嘅 圣经 时代 , 错误 崇拜 往往 涉及 下流 放荡

ge sing-hàhng-wàih Hòh-sāi-a-syū Hó-yih háng-dihng ge haih nī júng yihng-sik
嘅 性行为 。 (何西阿书 4:13,14) 可以 肯定 嘅 系 , 呢 种 形式

ge sùhng-baai deui hóu dō seuhn-ying yuhk-tái yuhk-mohng ge yàhn lèih góng dik-kok hóu
嘅 崇拜 对 好多 顺应 肉体 欲望 嘅 人 嚟 讲 , 的确 好

yáuh káp-yáhn-lihk Bāt-gwo gám-yéung jough haih-maih hó-yih dāk-dou chèuhng-gáu ge faai-lohk
有 吸引力 。 不过 噉样 做 , 系咪 可以 得到 长久 嘅 快乐

nē Gān-bún móuh hó-nàhng Daaih-waih wah Jéui-chèuih kèih-tā sàhn ge yàhn tung-fú bīt dō
呢? 根本 冇 可能 ! 大卫 话 : “ 追随 其他 神 嘅 人 , 痛苦 必多。”

Yáuh-dī chāam-yúh cho-ngh sùhng-baai ge yàhn sahm-ji jéung jih-géi ge yih-néuih jok-wàih jai-sāng
有啲 参与 错误 崇拜 嘅 人 , 甚至 将 自己 嘅 儿女 作为 祭牲

hin béi gá-sàhn Yih-choi-a-syū Yèh-wòh-wàh tung-hahn nī-dī chàahn-yán ge jough-faat
献 俾 假神 ! (以赛亚书 57:5) 耶和華 痛恨 呢啲 残忍 嘅 做法 !

Yèh-leih-máih-syū Yùh-gwó néih sāng-wuht hái gó-go sih-doih yìh néih ge fuh-móuh haih
(耶利米书 7:31) 如果 你 生活 嘅 嗰个 时代 , 而你 嘅 父母 系

seun-fuhng Yèh-wòh-wàh ge wah néih háng-dihng wúih hóu gám-gik kéuih-deih tùhng-màaih
信奉 耶和華 嘅 话 , 你 肯定 会 好 感激 佢哋 同理

fuhk-chùhng kéuih-deih
服从 佢哋 。

Gaap Daaih-waih wah chāam-yúh cho-ngh ge sùhng-baai wúih jīu-ji māt-yéh ok-gwó
17,18. (甲) 大卫 话 , 参与 错误 嘅 崇拜 会 招致 乜嘢 恶果 ?

Yuht Gām-yaht māt-yéh lihng yāt-dī yàhn tung-fú bīt dō
(乙) 今日 , 乜嘢 令 一啲 人 “ 痛苦 必多”?

Gām-yaht yihk dōu yāt-yeuhng cho-ngh ge sùhng-baai wóhng-wóhng fūn-yùhng
 18 今日亦都一样，错误嘅崇拜往往宽容
sing-bāt-douh-dāk sahm-ji fūn-yùhng tùhng-sing-lyún Daahn-haih chùhng Sing-gīng sih-doih
 性不道德，甚至宽容同性恋。但系，从圣经时代
yih-lòih nī-dī só-waih ge douh-dāk jih-yàuh daai lèih ge hauh-gwó chí-jūng dōu móuh góh-bin
 以来，呢啲所谓嘅道德自由带嚟嘅后果始终都有改变。
Gō-láhm-dō-chihh-syū Jīng-yùh néih só jī-dou ge yāt-yeuhng nī-dī yàhn tung-fú bit
 (哥林多前书 6:18,19) 正如你所知道嘅一样，呢啲人“痛苦必
dō Só-yih nihh-hīng-yàhn yiu tēng-chùhng néih ge tīn-fuh gīn-seun fuhk-chùhng Seuhng-dai sīn
 多”。所以年轻人，要听从你嘅天父，坚信服从上帝先
hó-yih waih jih-géi daai lèih jeui-daaiah ge yīk-chyu Lihng-ngoiah yiu lòuh-gei cho-ngh ge
 可以为自己带嚟最大嘅益处。另外要牢记，错误嘅
hàhng-wàih deui néih jōuh-sihng ge sēung-hoiah yúhn-yúhn chīu-gwo jaahm-sih ge fūn-yùh
 行为对你造成嘅伤害远远超过暂时嘅欢愉。
Gā-lāai-taai-syū Seuhng-màhn tàih dou ge Kiuh-syū-a wah Ngóh-deih hó-yih chèuih-yi
 (加拉太书 6:8) 上文提到嘅乔舒亚话：“我哋可以随意
wahn-yuhng jih-géi ge jih-yàuh daahn-haih laahm-yuhng ge wah jauh m̄h nàhng-gau sái jih-géi
 运用自己嘅自由，但系滥用嘅话，就唔能够使自己
dāk-dou múhn-jūk-gám
 得到满足感。”

Yèh-sōu deui kéuih ge múhn-tòuh góng Néih-deih sih-hāk jēun-sáu ngóh góng ge wah
 19 耶稣对佢嘅门徒讲：“你哋时刻遵守我讲嘅话，
jauh jān-haih ngóh ge múhn-tòuh la Néih-deih wúih yihng-sik jān-léih jān-léih wúih
 就真系我嘅门徒喇。你哋会认识真理，真理会
sái néih-deih jih-yàuh Yeuk-hohn-fūk-yām Ni júng jih-yàuh bāau-kut sái
 使你哋自由。”(约翰福音 8:31,32) 呢种自由，包括使
yàhn chùhng cho-ngh jūng-gaau yùh-muih mōuh-jī mǎih-seun waahk-jé kèih-tā fōng-mihh
 人从错误宗教、愚昧无知、迷信或者其他方面
dāk-dou sik-fong Ngóh-deih kèih-mohng hái jēung-lòih dāk héung Seuhng-dai yih-néuih wihng-yiuh
 得到释放。我哋期望啲将来得享“上帝儿女荣耀
ge jih-yàuh Lòh-máh-syū Yùh-gwó ngóh-deih sih-hāk jēun-sáu Gēi-dūk góng ge wah
 嘅自由”。(罗马书 8:21) 如果我哋“时刻遵守[基督]讲嘅话”
waahk-jé gaau-douh yih-gā jauh hó-yih bán-sèuhng dou nī júng jih-yàuh ge jī-meih Gám-yéung
 或者教导，而家就可以品尝到呢种自由嘅滋味。噉样，
néih jauh wúih yihng-sik jān-léih Díng-yéung yihng-sik Chèuih jó hohk-jaahp jān-léih juhng yiu
 你就会“认识真理”。点样认识？除咗学习真理，仲要
jēung jān-léih saht-chíh chēut-lèih
 将真理实践出嚟。

Nihh-hīng-yàhn seun-laaih bihng fuhk-chùhng Yèh-wòh-wáh wúih dāk-dou māt-yéh fūk-fahn
 19,20. 年轻人信赖并服从耶和华会得到乜嘢福分？

20 Nihn-hing-yahn chéng ján-sih Seuhng-dai yíh-ging chi béi néih ge jih-yàuh Yiu
 年轻人，请珍视上帝已经赐俾你嘅自由。要
 sihn-yuhng nī júng jih-yàuh waih meih-lòih dá hóu gēi-chó Yāt go nihh-hēng daih-hing wah
 善用呢种自由，为未来打好基础。一个年轻弟兄话：
 Yih-gā jauh mihng-ji wahn-yuhng jih-yàuh deui nihh-hing-yahn lèih góng ján-haih hóu yáuh
 “而家就明智运用自由，对年轻人嚟讲真系好有
 bōng-joh yān-waih yíh-hauh néih wúih mihn-deui gang daaih ge kyut-jaahk laih-yùh wán yāt
 帮助，因为以后你会面对更大嘅抉择，例如搵一
 fahn dím-yéung ge gūng-jok syún-jaahk git-fān yik-waahk hái yāt dyuhn sih-gaan noih bóu-chih
 份点样嘅工作，选择结婚抑或喺一段时间内保持
 duhk-sān
 独身。”

21 Hái nī-go gauh ge sih-maht jai-douh jauh-syun só-waih ge méih-hóu sāng-wuht dōu
 喺呢个旧嘅事物制度，就算所谓嘅美好生活都
 haih dyún-jaahm ge Gām-yaht m̄h jī tūng-yaht sih Ngáh-gok-syū Mihng-ji ge jouh-faat
 系短暂嘅。今日唔知听日事。（雅各书 4:13,14）明智嘅做法
 haih gán-āk ján-jing ge sāng-mihng gai-juhк hàhng-jáu tūng-wóhng wíhng-sāng
 系，“紧握真正嘅生命”，继续行走通往永生
 ge douh-louh Tàih-mō-taai-chihh-syū Dōng-yihh Seuhng-dai m̄h-wúih kéuhng-bik ngóh-deih
 嘅道路。（提摩太前书 6:19）当然，上帝唔会强迫我哋
 hàahng nī tiuh louh Syún-jaahk-kyùhn hái ngóh-deih sáu-seuhng Yiu sái Yèh-wòh-wàh sihnng-wàih
 行呢条路。选择权喺我哋手上。要使耶和華成为
 néih ge cháan-yihp ján-sih kéuih chi béi néih ge gok-yeuhng méih-maht Sī-pīn
 你嘅“产业”，珍视佢赐俾你嘅各样“美物”。（诗篇 103:5）
 Tùhng-sih yiu sēung-seun kéuih nàhng-gau béi néih múhn-jūk ge fūn-yān tùhng wíhng-yúhn ge
 同时，要相信佢能够俾你“满足嘅欢欣”同“永远嘅
 fūk-lohk Sī-pīn
 …… 福乐”。（诗篇 16:11）

Néih hó-yih dím-yéung gai-juhк hàhng-jáu tūng-wóhng ján-jing ge sāng-mihng ge douh-louh
 21. 你可以点样继续行走通往“真正嘅生命”嘅道路？



Yèh-wòh-wàh Jān-haih
耶和華 真系
Háuh-doih Ngóh-deih
厚待 我哋

Yeuhng Máh-léih Bok-hāak-ōi-dahk
让 - 马里 · 博克埃特
Jih-seuht
自述

Ngóh tùhng taai-tái Dāan-nèih-yíh ngāam-ngāam hái jáu-dim dāng-gei yùhn
我 同 太太 丹妮尔 啱啱 喺 酒店 登记 完，
jip-doih-yùhn jauh tùhng ngóh góng Sīn-sāang màh-fàahn néih dá go dihn-wá
接待员 就 同 我 讲：“先生，麻烦你打个电话
béi bīn-fòhng gíng-chaat lā Géi go jūng jī-chìhn ngóh-deih dou-daaht
俾 边防 警察 啦。”几个钟之前，我哋 到达
Sāi-fēi yāt go giu Gā-pùhng ge gwok-gā Dōng-sìh haih sai-géi nihh-doih
西非 一个 叫 加蓬 嘅 国家。当时 系 20 世纪 70 年代，
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn ge gūng-jok hái nī-go gwok-gā sauh dou gam-jai
耶和華 见证人 嘅 工作 喺 呢个 国家 受到 禁制。

Dāan-nèih-yíh yāt-heung dōu hóu gēi-jī kéuih jik-hāk sai-sai-sēng tùhng ngóh góng
丹妮尔 一向 都好 机智，佢 即刻 细细声 同 我 讲：
“Mh-sái dá dihn-wá béi bīn-fòhng gíng-chaat kéuih-deih yíh-gīng dou jó lak Jauh
“唔使 打 电话 俾 边防 警察，佢哋 已经 到 咗 嘞。”就
hái gó-jahn-sìh yáuh bouh gíng-chē sái màaih lèih tùhng hái jáu-dim mùhn-háu Géi fān-jūng
喺 嗰阵时，有 部 警车 驶 埋 嚟 停 喺 酒店 门口。几 分钟
jī-hauh ngóh tùhng taai-tái jauh beih kéui-bouh lak Dō dāk Dāan-nèih-yíh tàih-séng ngóh
之后，我 同 太太 就 被 拘捕 嘞。多得 丹妮尔 提醒 我，
dāng ngóh yáuh gēi-wuih jēung dī juhng-yiu ge mahn-gíhn gāau béi lihng yāt
等 我 有 机会 将 啲 重要 嘅 文件 交 俾 另 一
go daih-hing
个 弟兄。

Gíng-chaat aat-sung ngóh-deih heui cháai-gún ge tòuh-jüng ngóh nám dou jih-géi yáuh go
警察 押送 我哋 去 差馆 嘅 途中，我 谗 到 自己 有个
gam yúhng-gám gam oi Seuhng-dai ge taai-tái ján-haih hóu daaih ge fúk-fahn Dāan-nèih-yíh
咁 勇敢、咁 爱 上帝 嘅 太太，真系 好 大 嘅 福分。丹妮尔
tùhng ngóh gíng-sèuhng béi-chí bōng-joh wuh-séung fùh-chih gām chi yihk dōu m̀h laih-ngoih
同 我 经常 彼此 帮助，互相 扶持，今次 亦 都 唔 例外。
Dáng ngóh wah béi néih jī dím-gáai ngóh-deih wúih heui taam-fóng gó-dī chyùhn-douh gūng-jok
等 我 话 俾 你 知，点解 我哋 会 去 探访 啲啲 传道 工作
sauh dou haahn-jai ge gwok-gā
受 到 限制 嘅 国家。

Yáhn-oi Ge Yèh-wòh-wàh Bōng-joh Ngóh Yihng-sík Jān-léih 仁爱 嘅 耶和華 帮助 我 认识 真理

nihn ngóh hái Faat-gwok bāk-bouh yāt go giu Hāak-lóuh-ngáh ge siu-jan chéut-sai
1930 年，我 哋 法国 北部 一个 叫 克鲁瓦 嘅 小镇 出世，
gā-yáhn dōu haih hóu kih-sihng ge Tin-jyú-gaa-u-tòuh Chyùhn gā-yáhn múih go sing-kèih dōu
家人 都 系 好 虔诚 嘅 天主教徒。全 家人 每个 星期 都
wúih heui jōuh mèih-saat bàh-bā juhng hóu jik-gíhk chāam-yúh gaa-u-wúí ge wuht-duhng
会 去 做 弥撒，爸爸 仲 好 积极 参与 教会 嘅 活动。
Daahn-haih ngóh jauh faai seui gó-sih yáuh gihn sih lihng ngóh tái chéut gaa-u-wúí yùhn-lòih
但系，我就 快 14 岁 啲时，有 件事 令 我 睇 出 教会 原来
hóu hēui-ngaih
好 虚伪。

Daih-yih-chi-sai-gaai-daaih-jin kèih-gāan Dāk-gwān jim-líhng jó Faat-gwok Sàhn-fuh hái
第二次世界大战 期间，德军 占领 咗 法国。神父 哋
gaa-u-tòhng góng-douh gó-sih gíng-sèuhng gú-laih yáhn jī-chih chān Naahp-séuih ge Wàih-héi
教堂 讲道 啲时，经常 鼓励 人 支持 亲 纳粹 嘅 维希
jìng-fú lihng ngóh-deih hóu fāan-gám Tùhng hóu dō Faat-gwok yáhn yāt-yeuhng ngóh-deih
政府，令 我哋 好 反感。同 好多 法国 人 一样，我哋
tāu-tāu-deih tēng dihn-tòih bo-fong Māhng-gwān ge sān-māhn Hauh-lòih sàhn-fuh daht-yíhn
偷偷地 听 BBC 电台 播放 盟军 嘅 新闻。后来，神父 突然
gói-bin laahp-chèuhng ōn-pàaih mèih-saat gám-jeh Tin-jyú hing-júk deui-kong Naahp-séuih ge
改变 立场，安排 弥撒 感谢 天主，庆祝 对抗 纳粹 嘅
Māhng-gwān hái nihn yuht ge sing-leih Tái dóu sàhn-fuh gam hēui-ngaih ngóh gok-dāk hóu
盟军 哋 1944 年 9 月 嘅 胜利。睇 到 神父 咁 虚伪，我觉得 好
jan-gíng Nī gihn sih seuk-yeuhk jó ngóh deui sàhn-jik-yáhn-yùhn ge seun-sām
震惊。呢 件事 削弱 咗 我 对 神职人员 嘅 信心。

Daa-h-jin git-chūk jī-hauh móuh-géi-noih ngóh bàh-bā jauh heui-sai lak Gó-sih ngóh gā-jē
大战 结束 之后 冇 几耐，我 爸爸 就 去世 嘞。啲时，我 家姐
yíh-gíng git jó fān jyuh hái Béi-leih-sih só-yíh ngóh yiu jiu-gu màh-mā Ngóh wán dóu fahn m̀h
已经 结 咗 婚，住 喺 比利时，所以 我要 照顾 妈妈。我 搵 到 份 唔

cho ge gūng-jok Lóuh-báan tūhng kéuih dī jái dōu haih kih-sihng ge Tīn-jyú-gaau-tòuh
错 嘅 工作 。 老板 同 佢 啲 仔 都 系 虔 诚 嘅 天 主 教 徒 。

Hái kéuih-deih gāan gūng-sī dá-gūng sēui-yihñ tái lèih chihñ-chihng mōuh-haahn daahn hóu faai
嘅 佢 哋 间 公 司 打 工 ， 虽 然 睇 嚟 前 程 无 限 ， 但 好 快

ngóh jauh-yiu mihn-deui yāt go háau-yihm
我 就 要 面 对 一 个 考 验 。

Ngóh gā-jē Sin-mèih sihng-wàih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn jī-hauh hái nihñ lèih taam
我 家 姐 茜 薇 成 为 耶 和 华 见 证 人 之 后 ， 嘅 1953 年 嚟 探
ngóh-deih Kéuih hóu subk-lihñ gám wahn-yuhng Sing-gīng bōng ngóh tái chēut Tīn-jyú-gaau yáuh
我 哋 。 佢 好 熟 练 嘅 运 用 圣 经 帮 我 睇 出 天 主 教 有

hóu dō gaau-yih dōu haih mh jing-kok ge laih-yùh deih-yuhk-wihng-fó sāam-waih-yāt-tái
好 多 教 义 都 系 唔 正 确 嘅 ， 例 如 地 狱 永 火 、 三 位 一 体 、
lihng-wàhn-bāt-séi Héi-chō ngóh fáan-bok kéuih wah kéuih yuhng ge mh-haih Tīn-jyú-gaau
灵 魂 不 死 。 起 初 ， 我 反 驳 佢 ， 话 佢 用 嘅 唔 系 天 主 教

Sing-gīng Bāt-gwo hóu faai ngóh jauh tái chēut kéuih góng ge haih ján-léih Hauh-lòih kéuih
圣 经 。 不 过 ， 好 快 我 就 睇 出 佢 讲 嘅 系 真 理 。 后 来 ， 佢
līng dī gauh ge Sáu-mohng-tòih jaahp-jī béi ngóh tái go-máahn fāan dou seuih-fòhng ngóh jauh
拎 啲 旧 嘅 《 守 望 台 》 杂 志 俾 我 睇 ， 嗰 晚 返 到 睡 房 我 就

tái saai dī jaahp-jī Ngóh hóu faai tái chēut Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn só góng ge haih ján-léih
睇 晒 啲 杂 志 。 我 好 快 睇 出 耶 和 华 见 证 人 所 讲 嘅 系 真 理 。

Bāt-gwo yùh-gwó ngóh kéih hái Yèh-wòh-wàh gó bīn hūng-pa jauh wúih móuh jó fahn gūng
不 过 ， 如 果 我 企 嘅 耶 和 华 嘅 边 ， 恐 怕 就 会 有 咗 份 工 。

Yáuh géi go yuht ngóh gai-juhk jih-géi yihñ-duhk Sing-gīng tūhng Sáu-mohng-tòih
有 几 个 月 ， 我 继 续 自 己 研 读 圣 经 同 《 守 望 台 》
ge mahn-jēung Jeui-hauh ngóh kyut-dihng heui Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só chāam-gā jeuih-wuih
嘅 文 章 。 最 后 我 决 定 去 王 国 聚 会 所 参 加 聚 会 。

Wuih-jung chūng-múhn oi-sām lihng ngóh hóu gám-duhng Ngóh tūhng yāt wái hóu
会 众 充 满 爱 心 ， 令 我 好 感 动 。 我 同 一 位 好
yáuh gīng-yihm ge daih-hīng hohk-jaahp Sing-gīng go yuht jī-hauh jauh hái nihñ yuht
有 经 验 嘅 弟 兄 学 习 圣 经 6 个 月 之 后 ， 就 嘅 1954 年 9 月

sauh-jam Móuh-géi-noih jī-hauh ngóh mǎh-mǎ tūhng sai-múi dōu sihng-wàih
受 浸 。 有 几 耐 之 后 ， 我 妈 妈 同 细 妹 都 成 为

Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn ngóh ján-haih hóu hōi-sām
耶 和 华 见 证 人 ， 我 真 系 好 开 心 。

Chāam-yúh Chyùhn-sih Fuhk-mouh Chyùhn-sām Yī-laaih Yèh-wòh-wàh 参 与 全 时 服 务 ， 全 心 依 赖 耶 和 华

nihñ ngóh yáuh gēi-wuih chāam-gā Náu-yeuk ge gwok-jai daaih-wúí Daahn-haih
1958 年 ， 我 有 机 会 参 加 纽 约 嘅 国 际 大 会 。 但 系
háí daaih-wúí jī-chihñ géi go sīng-kèih ngóh mǎh-mǎ jauh heui-sai Yàuh Náu-yeuk fāan-làih jī-hauh
嘅 大 会 之 前 几 个 星 期 ， 我 妈 妈 就 去 世 。 由 纽 约 返 嚟 之 后 ，



Ngóh-deih taam-fóng wuih-jung
我哋 探访 会众
gó-sih yuhng ge chē
嗰时 用 嘅 车



Hóu hoi-sām hó-yih yāt-chàih
好 开心 可以 一齐
chāam-gā Gēi-liht-hohk-haauh
参加 基列学校
pùih-fan
培训

ngóh m̀h-sái joi jiu-gu gā-yàhn yū-sih chih-jik hoi-chí jowh sīn-kēui Hauh-lòih ngóh tùhng yāt wái
我 唔使 再 照顾 家人，于是 辞职，开始 做 先驱。后来，我 同一位
hóu yih-t-sām ge sīn-kēui jí-muih Dāan-nèih-yih Dāk-leih ding-fān jī-hauh hái nihn yuht git-fān
好 热心 嘅 先驱 姊妹 丹妮尔·德利 订婚，之后 嘅 1959 年 5 月 结婚。

Dāan-nèih-yih yāt hoi-chí chyùhn-sih fuhk-mouh jauh bün heui lèih ùk-kéih hóu yúhn ge
丹妮尔 一 开始 全时 服务，就 搬 去 离 屋企 好 远 嘅

Bou-liht-taap-nèih Gó-douh haih hēung-chyün deih-fōng dī yàhn dòu kihn-seun Tin-jyú-gaau
布列塔尼。嗰度 系 乡村 地方，啲 人都 虔信 天主教，

só-yih kéuih yiu yáuh hóu daaih yúhng-hei sīn hó-yih hái gó-douh chyùhn-douh Kéuih yiu cháai
所以 佢 要有 好 大 勇气 先 可以 嘅 嗰度 传道。佢 要 踩

dāan-chē heui taam-fóng deih-kēui ge yàhn Kéuih tùhng ngóh yāt-yeuhng sām-seun sih-sai
单车 去 探访 地区 嘅 人。佢 同 我 一样，深信 时势

gán-gāp muht-yaht hó-nàhng hóu faai jauh wúih lèih-dou Máh-tai-fúk-yām Ngóh-deih
紧急，末日 可能 好 快 就会 嚟到。(马太福音 25:13) 我哋

nàhng-gau gīn-sáu chyùhn-sih fuhk-mouh ge gōng-wái haih yān-waih Dāan-nèih-yih hóu yáuh
能够 坚守 全时 服务 嘅 岗位，系 因为 丹妮尔 好 有

jih-ngóh-hēi-sāng ge jīng-sàhn
自我牺牲 嘅 精神。

Ngóh-deih git jó fān géi yaht jauh sàu dou wái-pai heui jough fān-kēui taam-fóng
我哋 结 咗 婚 几 日 就 收 到 委 派 ， 去 做 分 区 探 访
gūng-jok Ngóh-deih yiu sik-ying gwo gáan-daan ge sāng-wuht Ngóh-deih taam-fóng ge daih yāt
工 作 。 我 哋 要 适 应 过 简 单 嘅 生 活 。 我 哋 探 访 嘅 第 一
kwáhn wuih-jung yáuh wái chyühn-douh-yùhn Dī daih-hing hóu kùhng nh hó-yih
群 会 众 有 14 位 传 道 员 。 啲 弟 兄 好 穷 ， 唔 可 以
chéng ngóh tùhng taai-tái heui kéuih-deih ūk-kéih jyuh Yü-sih kéuih-deih jéung chòhng-yuhk
请 我 同 太 太 去 佢 哋 屋 企 住 。 于 是 ， 佢 哋 将 床 褥
fong hái Wòhng-gwok-jeuih-wuih-só ge góng-tòih douh ngóh-deih jauh hái gó-douh fan-gaau
放 喺 王 国 聚 会 所 嘅 讲 台 度 ， 我 哋 就 喺 嗰 度 瞓 觉 。
Sēui-yih jéung chòhng nh-haih gam syū-fuhk bāt-gwo deui tùhng yiu hóu-hóu
虽 然 张 床 唔 系 咁 舒 服 ， 不 过 对 条 腰 好 好 ！

Ngóh-deih ge sāng-wuht hóu mòhng-lūk daahn-haih Dāan-nèih-yih hóu faai jauh sik-ying jó
我 哋 嘅 生 活 好 忙 碌 ， 但 系 丹 妮 尔 好 快 就 适 应 咗
taam-fóng wuih-jung ge gūng-jok Hóu dō sih ngóh daht-yih yiu tùhng jéung-lóuh hōi-wúi
探 访 会 众 嘅 工 作 。 好 多 时 ， 我 突 然 要 同 长 老 开 会 ，
gám kéuih jauh joh hái ga chē léuih-mihn dāng ngóh yih kéuih chùhng-lòih dōu móuh màaih-yun
噉 佢 就 坐 喺 架 车 里 面 等 我 ， 而 佢 从 来 都 冇 埋 怨
gwo Ngóh-deih ji-haih jough jó léuhng nihng ge fān-kēui taam-fóng gūng-jok daahn-haih
过 。 我 哋 只 系 做 咗 两 年 嘅 分 区 探 访 工 作 ， 但 系
chùhng-jūng hohk dóu fū-chái jī gāan yiu táan-sihng káu-tūng béi-chí bōng-joh wuh-séung
从 中 学 到 ， 夫 妻 之 间 要 坦 诚 沟 通 ， 彼 此 帮 助 ， 互 相
fùh-chih Gám-yéung jough fēi-sèuhng juhng-yiu Chyühn-douh-syū
扶 持 。 噉 样 做 非 常 重 要 。 (传 道 书 4:9)

Héi Wohk Sān Wái-pai 喜 获 新 委 派

nihng ngóh-deih sauh yiu-ching dou Náu-yeuk Bou-lóuh-hāk-láhm chāam-gā daih gaai
1962 年 ， 我 哋 受 邀 请 到 纽 约 布 鲁 克 林 ， 参 加 第 37 届
Gēi-liht-hohk-haauh nī yāt gaai ge fo-chihng wàih-kèih go yuht Hái jip-sauh puih-fan ge
基 列 学 校 ， 呢 一 届 嘅 课 程 为 期 10 个 月 。 喺 接 受 培 训 嘅
wái hohk-sāng dōng-jūng jí-yáuh deui fū-fúh só-yih ngóh nàhng-gau tùhng taai-tái yāt-chàih
100 位 学 生 当 中 ， 只 有 13 对 夫 妇 ， 所 以 我 能 够 同 太 太 一 齐
chāam-gā jān-haih hóu daaih ge syüh-wihng Ngóh-deih yáuh gēi-wuih tùhng yāt-dī daih-hing
参 加 ， 真 系 好 大 嘅 殊 荣 。 我 哋 有 机 会 同 一 啲 弟 兄
gāau-wóhng kéuih-deih dōu haih seun-sām ge dín-faahn laih-yùh Fāt-dāk-liht-hāk Faat-làahn-chih
交 往 ， 佢 哋 都 系 信 心 嘅 典 范 ， 例 如 弗 德 烈 克 · 法 兰 兹
daih-hing Yàuh-leih-choi-sī Gaak-lāai-sī daih-hing tùhng-màaih A-lihk-sāan-daaih Mahk-hāk-máih-lèuhn
弟 兄 、 尤 利 塞 斯 · 格 拉 斯 弟 兄 同 埋 亚 历 山 大 · 麦 克 米 伦
daih-hing Dou yih-gā ngóh juhng gei-dāk nī-dī méih-hóu ge wùih-yik
弟 兄 。 到 而 家 我 仲 记 得 呢 啲 美 好 嘅 回 忆 。

Jip-sauh pùih-fan gó-sih douh-si gú-laih daaih-gā yiu pùih-yéuhng sihn-yū gūn-chaat ge
接受 培训 嗰时， 导师 鼓励 大家 要 培养 善于 观察 嘅
nàhng-lihk Só-yih yáuh-sih Sing-kèih-luhk hah-jau séuhng yùhn tòhng jī-hauh ngóh-deih wúih
能力。所以， 有时 星期六 下昼 上 完 堂 之后， 我哋 会
heui Náu-yeuk sih gūn-gwōng Dou jó Sing-kèih-yāt douh-si jauh wúih háau háh ngóh-deih
去 纽约 市 观光。到 咗 星期一， 导师 就会 考 吓 我哋，
tái daaih-gā gei m̄h gei-dāk jih-géi gūn-chaat dou ge yéh Ngóh-deih ge douh-yàuh haih yāt wái
睇 大家 记 唔 记得 自己 观察 到 嘅 嘢。我哋 嘅 导游 系 一位
Baak-dahk-leih sihnng-yùhn Hóu dō sih Sing-kèih-luhk pòhng-máahn ngóh-deih fāan dou sau-sé
伯特利 成员。好多 时， 星期六 傍晚， 我哋 返 到 宿舍
ge sih-hauh yih-gīng guih dou bāt-dāk-líuh Daahn douh-yàuh juhng wúih mahn yāt-dī
嘅 时候 已经 边 到 不得了。但 导游 仲 会 问 一啲
mahn-tàih dāng ngóh-deih gei-dāk yiu-dím hó-yih ying-fuh chāk-yihm Yáuh go Sing-kèih-luhk
问题， 等 我哋 记得 要点， 可以 应付 测验。有 个 星期六，
ngóh-deih hái Náu-yeuk síh hàahng jó sihnng go aan-jau cháam-gūn jó tūn-màhn tòih
我哋 睇 纽约 市 行 咗 成 个 晏昼， 参观 咗 天文 台，
líuh-gāai háh làuh-sīng tùhng wáhn-sehk Jī-hauh jauh heui Méih-gwok Jih-yihm Lihk-sí
了解 吓 流星 同 陨石。之后 就 去 美国 自然 历史
Bok-maht-gún jī-dou jó dyún-máhn-ngohk tùhng kèih-tā ngohk-yùh yáuh mē fān-biht Fāan dou
博物馆， 知道 咗 短吻鳄 同 其他 鳄鱼 有 咩 分别。返 到
Baak-dahk-leih jī-hauh douh-yàuh jauh mahn Làuh-sīng tùhng wáhn-sehk yáuh māt-yéh
伯特利 之后， 导游 就 问：“流星 同 陨石 有 乜嘢
fān-biht ā Dāan-nèih-yih hóu guih jēung wáhn-sehk dong sihnng ngohk-yùh jauh daap kéuih
分别 呀？” 丹妮尔 好 边， 将 陨石 当 成 鳄鱼， 就 答 佢
wah Ó wáhn-sehk dī ngàh chèuhng dī
话：“哦， 陨石 啲 牙 长 啲！”

Bāt-yihp jī-hauh ngóh-deih beih paai-heui Faat-gwok fān-bouh jān-haih gok-dāk hóu
毕业 之后， 我哋 被 派去 法国 分部， 真系 觉得 好
yi-ngoih Ngóh-deih hái fān-bouh fuhk-mouh jó chiū-gwo nihm Hái nihm ngóh beih
意外。我哋 睇 分部 服务 咗 超过 53 年。睇 1976 年， 我 被
wái-yahm jouh Fān-bouh Wái-yùhn-wúí hip-tiuh-yáhn tùhng-sih yiu heui Fēi-jāu tùhng Jūng-dūng
委任 做 分部 委员会 协调人， 同时 要去 非洲 同 中东
taam-fóng gó-dī chyùhn-douh gūng-jok sauh dou haahn-jai waahk-jé gam-jí ge gwok-gā Yáuh yāt
探访 啲 传道 工作 受到 限制 或者 禁止 嘅 国家。有 一
chí ngóh-deih heui Gā-pùhng yuh dóu mahn-jēung hōi-tàuh tàih dou ge gīng-lihk Ngóh móuh
次， 我哋 去 加蓬， 遇到 文章 开头 提到 嘅 经历。我 有
nám gwo wúih dāk-dou nī-dī wái-paai lóuh-saht góng yáuh-sih ngóh gok-dāk jih-géi nàhng-lihk
谗 过 会 得到 呢啲 委派， 老实 讲， 有时 我 觉得 自己 能力
bāt-jūk Daahn-haih yáuh Dāan-nèih-yih hái sán-bin jī-chih ngóh só-yih ngóh nàhng-gau
不足。但系 有 丹妮尔 睇 身边 支持 我， 所以 我 能够
yùhn-sihng gok júng gok yeuhng ge wái-paai
完成 各种 各 样 嘅 委派。

Yāt-chàih Mihn-deui Yihm-jeun Ge Háau-yihm
一齐 面对 严峻 嘅 考验

Ngóh-deih yāt yahp Baak-dahk-leih jauh yih-gīng hóu jūng-yi gó-douh ge sāng-wuht Háí
我哋 一入 伯特利，就 已经 好 钟意 嗰度 嘅 生活。嗰
chāam-gā Gēi-liht jī-chihñ Dāan-nèih-yih jí-haih yuhng jó go yuht jauh hohk sik
参加 基列 之前， 丹妮尔 只系 用 咗 5 个月 就 学 识
yīng-màhn Hauh-lòih kéuih bōng jóu-jik fāan-yihk syū-hón yih-ché haih yāt wái yāu-sau
英文。 后来， 佢 帮 组织 翻译 书刊， 而且 系 一位 优秀
ge fāan-yihk-yùhn Háí Baak-dahk-leih gūng-jok lihng ngóh-deih gám-dou sām-múhn-yi-jūk yih
嘅 翻译员。 嗰 伯特利 工作， 令 我哋 感到 心满意足， 而
chāam-yúh wuih-jung ge wuht-duhng jauh lihng ngóh-deih héi-lohk púih jāng Ngóh juhng hóu
参与 会众 嘅 活动， 就 令 我哋 喜乐 倍增。 我 仲 好
gei-dák yáuh yāt máahn tùhng Dāan-nèih-yih daap Bā-làih ge deih-tit fāan Baak-dahk-leih gó-sih
记得， 有 一 晚 同 丹妮尔 搭 巴黎 嘅 地铁 返 伯特利 嗰时
yih-gīng hóu yeh sēui-yihñ hóu guih daahn-haih hóu hōi-sām yān-waih ngāam-ngāam tùhng
已经 好 夜， 虽然 好 边 但系 好 开心， 因为 啱啱 同
yāt-dī jeun-bouh lèuhng-hóu ge hohk-sāang tóu-leuhn yùhn Sing-gīng Bāt-gwo hauh-lòih
一啲 进步 良好 嘅 学生 讨论 完 圣经。 不过 后来，
Dāan-nèih-yih ge sán-tái daht-yihñ chā jó sēui-yihñ kéuih hóu séung jough dō dī daahn-haih
丹妮尔 嘅 身体 突然 差 咗， 虽然 佢 好 想 做 多 啲， 但系
jauh lihk-bāt-chùhng-sām
就 力不从心。

Hái nihñ yī-sāng chán-dyun Dāan-nèih-yih waahn jó yúh-ngàahm Git-gwó kéuih
嗰 1993 年， 医生 诊断 丹妮尔 患 咗 乳癌。 结果 佢
yiu jip-sauh sáu-seuht tùhng fa-liuh Háí jih-liuh gwo-chihng jūng kéuih ngàaih jó hóu dō fú
要 接受 手术 同 化疗。 嗰 治疗 过程 中 佢 挨 咗 好多 苦。 15
nihñ jī-hauh yī-sāng joi-chi chán-dyun kéuih waahn jó ngàahm-jing nī chi ngàahm sai-bāau
年 之后， 医生 再次 诊断 佢 患 咗 癌症， 呢 次 癌 细胞
kong-saan dāk hóu faai Bāt-gwo kéuih hóu jūng-yi jough fāan-yihk gūng-jok dōng behng-chihng
扩散 得 好 快。 不过 佢 好 钟意 做 翻译 工作， 当 病情
yāt wán-dihng lohk-lèih jauh gai-juhñ jeuhn-lihk jough fāan-yihk
一 稳定 落 嚟， 就 继续 尽力 做 翻译。

Jik-sí Dāan-nèih-yih yiu tùhng behng-mō bok-dau daahn-haih ngóh-deih chùhng-lòih
即使 丹妮尔 要 同 病魔 搏斗， 但系 我哋 从来
dōu móuh nám gwo yiu lèih-hōi Baak-dahk-leih Bāt-gwo gai-juhñ háí Baak-dahk-leih sāng-wuht
都 有 谗 过 要 离开 伯特利。 不过 继续 啲 伯特利 生活
dōu wúih yáuh yāt-dī tiu-jin yàuh-kèih haih yáuh-dī daih-hing jí-muih m̃h jī-dou Dāan-nèih-yih
都 会 有 一啲 挑战， 尤其 系 有 啲 弟兄 姊妹 唔 知道 丹妮尔
ge behng-chihng Jām-yihñ Sahn-ji háí kéuih chāt-sahp géi seui ge sih-hauh yàhn-deih
嘅 病情。(箴言 14:13) 甚至 啲 佢 七十 几 岁 嘅 时候， 人哋

dōu tái m̄h chēut kéuih yáuh ngàahm-jing yān-waih Dāan-nèih-yíh hei-jāt yāu-ngáh yauh yáuh
都睇唔出佢有癌症，因为丹妮尔气质优雅，又有
tíh-méih ge siu-yùhng Kéuih móuh gok-dāk jih-géi hóu hó-lihn fáan-yíh juhng jeuhn-lihk heui
甜美嘅笑容。佢冇觉得自己好可怜，反而佢尽力去
bōng kèih-tā yàhn Kéuih jī-dou yuhn-yi tēng yàhn-deih ge sām-sing wúih bōng-joh kéuih-deih
帮其他人。佢知道，愿意听人啲嘅心声，会帮助佢啲
gáam-hing noi-h-sām ge fú-chó Jām-yíhn Dāan-nèih-yíh móuh wah jih-géi hó-yíh béi yàhn
减轻内心嘅苦楚。(箴言 17:17) 丹妮尔冇话自己可以俾人
jyūn-yíhp ge sām-léih fuh-douh kéuih jī-haih túhng yàhn fān-héung jih-géi ge gīng-lihk bōng jó
专业嘅心理辅导，佢只系同人分享自己嘅经历，帮咗
m̄h-síu jí-muih jik-gíhk mihn-deui ngàahm-jing
唔少姊妹积极面对癌症。

Ngóh-deih juhng yiu mihn-deui sán ge tiu-jin Hauh-lòih Dāan-nèih-yíh m̄h hó-yíh gai-juhk
我啲佢要面对新嘅挑战。后来，丹妮尔唔可以继续
chyūhn-jik jough fáan-yíhk gūng-jok yū-sih kéuih jauh jeuhn-lihk wán dō dī fōng-faat lèih bōng
全职做翻译工作，于是佢就尽力搵多啲方法嚟帮
hēng háh ngóh Ngóh jough jó Fān-bouh Wái-yūhn-wúí hip-tiuh-yàhn nihñ jān-haih dō
轻吓我。我做咗分部委员会协调人37年，真系多
dāk kéuih ge jī-chíh Kéuih dik-kok waih ngóh jough jó hóu dō yéh Géui-go-laih
得佢嘅支持。佢的确为我做咗好多嘢。举个例，
kéuih yáuh-sih wúih jyú hóu dī ngh-chāan waahk-jé heui faahn-tòhng ló dihng sihk-maht dāng
佢有时会煮好啲午餐，或者去饭堂摆定食物，等
ngóh-deih hó-yíh hái jih-géi gāan fóng sihk gám jauh hó-yíh múih yaht dōu yāt-chàih fong-sūng
我啲可以睇自己间房食，噉就可以每日都一齐放松
háh Jām-yíhn
吓。(箴言 18:22)

Ying-fuh múih yaht ge yāu-leuih 应付每日嘅忧虑

Dāan-nèih-yíh yāt-jíhk dōu haih yāt go fēi-sèuhng loh-k-gūn túhng yiht-oi sāng-mihng ge
丹妮尔一直都系一个非常乐观同热爱生命嘅
yàhn Hauh-lòih kéuih daih sām chi waahn-séuhng ngàahm-jing Ngóh-deih gok-dāk hóu
人。后来佢第三次患上癌症。我啲觉得好
mòuh-noi Kéuih jip-sauh jó yāt-lihn-chyun ge fa-liuh túhng-màaih fong-seh jih-liuh sán-tái bin
无奈。佢接受咗一连串嘅化疗同埋放射治疗，身体变
dāk hóu hēui-yeuhk yáuh-sih lihn hàahng-louh dōu móuh líhk Ngóh taai-tái chàhng-gīng
得好虚弱，有时连行路都冇力。我太太曾经
haih yāt wái yāu-sau ge fáan-yíhk-yùhn yih-gā jauh lihn góng geui wah dōu hóu sán-fú Gin dóu
系一位优秀嘅翻译员，而家就连讲句话都好辛苦。见到
kéuih gám-yéung ngóh jān-haih hóu sām tung
佢噉样，我真系好心痛。

Heui Fēi-jāu taam-fóng
去 非洲 探访
jūng-sām ge daih-hing jí-muih
忠心 嘅 弟兄 姊妹，
ngóh-deih ján-haih hóu gōu-hing
我哋 真系 好 高兴



nihn Bā-làih géui-hàhng
1988 年， 巴黎 举行
Seuhng-dai Dik Gūng-pihng
“ 上帝 的 公平 ”
Kēui-wihk Daaih-wúí ngóh waih
区域 大会， 我 为
Sāi-ou-dō Giht-lāai-sī daih-hing ge
西奥多·杰拉斯 弟兄 嘅
yín-góng jow chyühn-yihk
演讲 做 传译



Sēui-yihn ngóh-deih gok-dāk hóu màih-móhng daahn juhng-haih bāt-dyuhn tóu-gou
虽然 我哋 觉得 好 迷惘， 但 仲系 不断 祷告，
sām-seun Yèh-wòh-wàh yāt-dihng nh-wúih béi ngóh-deih sauh-fú chiu-gwo ngóh-deih nàhng-gau
深信 耶和華 一定 唔会 俾 我哋 受苦 超过 我哋 能够
yán-sauh ge Gō-láhm-dō-chihh-syū Yèh-wòh-wàh tūng-gwo kéuih ge wah-yúh gú-laih
忍受 嘅。(哥林多前书 10:13) 耶和華 通过 佢 嘅 话语 鼓励
ngóh-deih Baak-dahk-leih ge yī-wuh yàhn-yùhn sik-sām jiu-gu ngóh-deih daih-hing
我哋， 伯特利 嘅 医护 人员 悉心 照顾 我哋， 弟兄
jí-muih múhn-wàaih oi-sām gám jī-chih ngóh-deih Ngóh tūhng taai-tái ján-haih
姊妹 满怀 爱心 嘅 支持 我哋。 我 同 太太 真系
gám-gik-bāt-jeuhn
感激不尽。

Ngóh-deih gīng-sèuhng heung Yèh-wòh-wàh tóu-gou kàuh kéuih jí-yáhn ngóh-deih wán dóu
我哋 经常 向 耶和華 祷告， 求 佢 指引 我哋 搵 到
sik-dong ge jih-liuh fong-faat Yáuh yāt chi ngóh-deih wán nh dou yahm-hòh liuh-faat Múih
适当 嘅 治疗 方法。 有 一次， 我哋 搵 唔 到 任何 疗法。 每
chi Dāan-nèih-yíh fa-liuh jī-hauh dōu sāt-heui jī-gok līhn jih-liuh jó kéuih nihn ge yī-sāng
次 丹妮尔 化疗 之后 都 失去 知觉， 连 治疗 咗 佢 23 年 嘅 医生



dōu gáai-sik m̄h dou yùhn-yān yihk dōu t̄aih-gūng m̄h dou k̄eih-tā jih-liuh fōng-on Só-yih
都 解释 唔 到 原因，亦 都 提供 唔 到 其他 治疗 方案。所以
ngóh-deih yiu jih-géi wán baahn-faat git-gwó wúih haih dím jān-haih m̄h jī-dou Hauh-lòih yáuh
我哋 要 自己 搵 办法，结果 会 系 点 真系 唔 知道。后来，有
lihng yāt wái ngáahm-jing jyūn-fō yī-sāng t̄uhng-yi jih-liuh Dāan-nèih-yih Ngóh t̄uhng taai-tái
另 一 位 癌症 专科 医生 同意 治疗 丹妮尔。我 同 太太
gok-dāk haih Yèh-wòh-wàh dá-hōi ch̄euh-louh dāng ngóh-deih hó-yih ying-fuh yāu-leuih
觉得 系 耶和華 打开 出路，等 我哋 可以 应付 忧虑。

Ngóh-deih hohk wúih múih yaht jí-haih jeuhn-lihk ying-fuh dōng-yaht ge tiu-jin gám jauh
我哋 学会 每日 只系 尽力 应付 当日 嘅 挑战，噉 就
nāhng-gau ying-fuh yāu-leuih Yèh-sōu dōu góng gwo Yāt yaht ge fāahn-nóuh yih-gīng gau yāt
能够 应付 忧虑。耶稣 都 讲 过：“一 日 嘅 烦恼 已经 够 一
yaht dāam-dōng lak Máh-tai-fūk-yām Bóu-chih jik-gihk pūih-yéuhng yāu-mahk dōu
日 担当 嘞。”（马太福音 6:34）保持 积极，培养 幽默，都
hóu juhng-yiu Gei-dāk yáuh yāt chí Dāan-nèih-yih yáuh léuhng go yuht m̄h-sái jough fa-liuh
好 重要。记得 有 一 次，丹妮尔 有 两 个月 唔 使 做 化疗，
kéuih siu-siu-háu gám t̄uhng ngóh góng Néih tái ngóh ch̄uhng-lòih dōu meih si gwo hóu-chih
佢 笑笑口 噉 同 我 讲：“你 睇，我 从来 都 未 试 过 好似
yih-gā gam jing-sàhn ā Jām-yihn Sēui-yihn kéuih yáuh behng-tung daahn juhng-haih
而家 咁 精神 呀！”（箴言 17:22）虽然 佢 有 病痛，但 仲 系
hóu jūng-yi múhn-wàaih seun-sām gám gōu-sing lih-jaahp sán ge Wòhng-gwok si-gō
好 钟意 满怀 信心 噉 高声 练习 新 嘅 王国 诗歌。

Yáuh-yū Dāan-nèih-yih wàih-yàhn loh-kūn kéuih gú-laih dōu ngóh jik-gihk mihn-deui
由于 丹妮尔 为人 乐观，佢 鼓励 到 我 积极 面对
gok-júng tiu-jin Ngóh-deih git jó fān nihl lak táan-baahk góng ngóh sāng-wuht seuhng
各种 挑战。我哋 结 咗 婚 57 年 嘞，坦白 讲，我 生活 上

ge hóu dō fōng-mihn dōu haih yàuh kéuih sik-sām jiu-gu ga Kéuih sahm-ji lihñ cháau daahn dōu
嘅 好 多 方 面 都 系 由 佢 悉 心 照 顾 㗎。佢 甚 至 连 炒 蛋 都
m̀h séung gaau ngóh Hauh-lòih kéuih ge behng-chihng yuht-lòih-yuht yihm-juhng gám
唔 想 教 我！后 来 佢 嘅 病 情 越 来 越 严 重，嘅
ngóh jauh-yiu hohk sik sái wún sái sām tùhng-màaih jyú gáan-daan ge sihk-maht Chō chō
我 就 要 学 识 洗 碗、洗 衫 同 理 煮 简 单 嘅 食 物。初 初，
ngóh dōu dá laahn jó géi jek búi ga Bāt-gwo ngóh hóu gōu-hing hó-yíh waih kéuih jough fāan
我 都 打 烂 咗 几 只 杯 㗎。不 过，我 好 高 兴 可 以 为 佢 做 翻
dī yéh lihng kéuih hōi-sām
啲 嘢，令 佢 开 心*。

Deui Yèh-wòh-wàh Ge Jūng-jīng-jī-oi Sām-wàaih Gám-gīk 对 耶 和 华 嘅 忠 贞 之 爱 深 怀 感 激

Wùih-gu fāan yíh-wóhng sēui-yihñ yiu mihn-deui gíhn-hōng tùhng sēui-lóuh ge
回 顾 翻 以 往，虽 然 要 面 对 健 康 同 衰 老 嘅
nàahn-tàih nàhng-gau jough ge ján-haih hóu yáuh-haahn daahn-haih ngóh chùhng-jūng hohk
难 题，能 够 做 嘅 真 系 好 有 限，但 系 我 从 中 学
dóu hóu dō yéh Daih yāt m̀ouh-leuhn géi mòhng dōu hóu gei-dák yiu ján-sik jih-géi sām-oi
到 好 多 嘢。第 一，无 论 几 忙 都 好，记 得 要 珍 惜 自 己 心 爱
ge pui-ngáuh Chan juhng-yáuh jīng-lihk jauh-yiu bá-ák géi-wuih sihn-yuhng sihn-gaan heui
嘅 配 偶。趁 仲 有 精 力，就 要 把 握 机 会，善 用 时 间 去
jiu-gu sām-oi ge yáhn Chyùhn-douh-syū Daih yih m̀h-hóu yān-waih gó-dī m̀h-haih gam
照 顾 深 爱 嘅 人。(传 道 书 9:9) 第 二，唔 好 因 为 啲 啲 唔 系 咁
juhng-yiu ge sih yih gwo-douh yāu-leuih Kèih-saht ngóh-deih múih yaht dōu héung-yáuh
重 要 嘅 事 而 过 度 忧 虑。其 实 我 哋 每 日 都 享 有
hóu dō fūk-fahn gwo-douh yāu-leuih hó-nàhng jauh wúih sán joih fūk jūng bāt jī fūk
好 多 福 分，过 度 忧 虑 可 能 就 会 身 在 福 中 不 知 福。

Jām-yihñ
(箴言 15:15)

Nám fāan héi tùhng taai-tái yāt-chàih chùhng-sih chyùhn-sih fuhk-mouh gó dyuhn
谗 翻 起 同 太 太 一 齐 从 事 全 时 服 务 啲 段
sih-gwōng ngóh sām-ji Yèh-wòh-wàh chi jó hóu dō fūk-fahn béi ngóh-deih juhng chiu-gwo
时 光，我 深 知 耶 和 华 赐 咗 好 多 福 分 俾 我 哋，仲 超 过
ngóh-deih ge séung-jeuhng tím Tùhng Sī-pīn jāp-bāt-jé yāt-yeuhng ngóh dik-kok gám-sauh dou
我 哋 嘅 想 象 添。同 诗 篇 执 笔 者 一 样，我 的 确 感 受 到
Yèh-wòh-wàh yíh-gīng háuh-doih ngóh lak Sī-pīn
“耶 和 华 已 经 厚 待” 我 嘞。(诗 篇 116:7)

Daan-nèih-yíh Bok-hāak-ōi-dahk jí-muih hái nī pīn mahn-jeung dihg-góu jī-chihñ heui-sai héung-nihñ
* 丹 妮 尔 · 博 克 埃 特 姊 妹 喺 呢 篇 文 章 定 稿 之 前 去 世，享 年
seui
78 岁。

Hái māt-yéh yi-yih séuhng lèih góng si-tòuh Bóu-lòh beih jip-dóu sāam-chùhng-tīn
嘅 乜嘢 意义上 嚟 讲，使徒 保罗 “被 接到 三重天”
tùhng-màaih beih jip-dóu lohk-yùhn Gō-làhm-dō-hauh-syū
同埋 “被 接到 乐园”？（哥林多后书 12:2-4）

Hái Gō-làhm-dō-hauh-syū Bóu-lòh wah máuh go yàhn beih jip-dóu sāam-chùhng-tīn
■ 嘅 哥林多后书 12:2,3, 保罗 话 某 个人 “被 接到 三重天”。

Nī-go yàhn haih bīn-go Bóu-lòh hái sé béi Gō-làhm-dō wuih-jung ge seun yahp-mihn kèuhng-diuh
呢 个人 系 边个？保罗 嘅 写 俾 哥林多 会众 嘅 信 入面 强调，

Seuhng-dai jing yahm-yuhng kéuih jough si-tòuh Gō-làhm-dō-hauh-syū Jip-jyuh kéuih
上帝 正 任用 佢 做 使徒。（哥林多后书 11:5,23）接住，佢

jauh tàih dou jyú só chi ge yih-jeuhng tùhng kái-sih Yān-waih Bóu-lòh hái seuhng-hah-màhn
就 提到 “主 所 赐 嘅 异象 同 启示”。因为 保罗 嘅 上下文

bihng móuh tàih-kahp dou kèih-tā daih-hing on-léih lèih góng kéuih haih dāk-dou yih-jeuhng tùhng
并 有 提及 到 其他 弟兄，按理 嚟 讲，佢 系 得到 异象 同

kái-sih ge yàhn Gō-làhm-dō-hauh-syū
启示 嘅 人。（哥林多后书 12:1,5）

Só-yih hóu hó-nàhng Bóu-lòh jauh-haih gó-go beih jip-dóu sāam-chùhng-tīn tùhng-màaih
所以，好 可能 保罗 就系 嗰个 “被 接到 三重天” 同埋

beih jip-dóu lohk-yùhn ge yàhn Gō-làhm-dō-hauh-syū Kéuih yuhng kái-sih nī-go chih
“被 接到 乐园” 嘅 人。（哥林多后书 12:2-4）佢 用 “启示” 呢个 词，

bíu-mihng Seuhng-dai tau-louh jó jēung-lòih wúih faat-sāng ge sih
表明 上帝 透露 咗 将来 会 发生 嘅 事。



Bóu-lòh só góng ge sāam-chùhng-tín haih jí māt-yéh
保罗所讲嘅“三重天”系指乜嘢？

Hái Sing-gīng yahp-mihn tīn hó-yíh jí saht-jai ge tīn-hūng Chong-sai-gei
睇圣经入面，“天”可以指实际嘅天空。（创世记 11:4；

Máh-tai-fūk-yām Daahn-haih tīn yíhk dōu yáuh kèih-tā yi-sī Yáuh-sih hó-yíh jí
27:28；马太福音 6:26）但系“天”亦都有其他意思。有时可以指

yáhn-leuih ge túng-jih-kyùhn Daahn-yíh-léih-syū Yáuh-sih yíhk dōu hó-yíh jí Seuhng-dai
人类嘅统治权。（但以理书 4:20-22）有时亦都可以指上帝

ge túng-jih-kyùhn laih-yùh Seuhng-dai tūng-gwo kéuih ge Wòhng-gwok só sī-háhng ge túng-jih
嘅统治权，例如上帝通过佢嘅王国所施行嘅统治。

Kái-sih-luhk
（启示录 21:1）

Bóu-lòh tái-gin ge sāam-chùhng-tīn haih māt-yéh yi-sī nē Hái Sing-gīng yahp-mihn
保罗睇见嘅“三重天”，系乜嘢意思呢？睇圣经入面，

máuh dī syut-wah waahk jih-ngáahn chùhng-fúk sāam chi haih bíu-sih sām-douh waahk
某啲说话或字眼重复三次系表示深度或

kéuhng-douh muhk-dīk haih yiu daah-tou kèuhng-diuh ge haauh-gwó Yíh-choi-a-syū
强度，目的系要达到强调嘅效果。（以赛亚书 6:3；

Yíh-sái-git-syū Kái-sih-luhk Só-yíh tái lèih Bóu-lòh haih yuhng sāam-chùhng-tīn
以西结书 21:27；启示录 4:8）所以，睇嚟保罗系用“三重天”

lèih kèuhng-diuh yāt júng jí-gōu-mòuh-seuhng ge túng-jih yíhng-sík jauh-haih Yèh-sōu
嚟强调一种至高无上嘅统治形式，就系耶稣

Gēi-dūk tùhng maahn go sauh-gōu gwān-wòhng yāt-chàih túng-jih ge Mèih-choi-a
基督同 14 万 4000 个受膏君王一齐统治嘅弥赛亚

Wòhng-gwok Chéng tái Duhng-sík Sing-gīng hah-chaak yíhp Jíng-yùh si-tòuh
王国。（请睇《洞悉圣经》下册 390, 396 页）正如使徒

Béi-dāk só sé ge ngóh-deih jing on-jiu Seuhng-dai ge yíng-héui dāng-doih sán-tīn
彼得所写嘅，我哋正按照上帝嘅应许等待“新天”。

Béi-dāk-hauh-syū
（彼得后书 3:13）

Bóu-lòh só góng ge loh-k-yùhn yauh haih jí māt-yéh nē
保罗所讲嘅“乐园”又系指乜嘢呢？

Lohk-yùhn nī-go chih tùhng-yeuhng yáuh nh tùhng ge yi-sī Chùhng yáhn-leuih jeui-chō
“乐园”呢个词同样有唔同嘅意思：(1) 从人类最初

ge gā-yùhn lèih tái lohk-yùhn hó-yíh jí jéung-lòih hái deih-seuhng ge saht-jai lohk-yùhn
嘅家园嚟睇，“乐园”可以指将来嘅地上嘅实际乐园。

Lohk-yùhn yíhk dōu hó-yíh jí Seuhng-dai ge jí-máhn jéung-lòih hái sán-sai-gaai héung-yáuh
(2) “乐园”亦都可以指上帝嘅子民将来嘅新世界享有

ge suhk-lihng chihng-fong Lohk-yùhn juhng hó-yíh jí tīn-seuhng ge méih-hóu chihng-fong
嘅属灵情况。(3) “乐园”仲可以指天上嘅美好情况，

jik-haih Kái-sih-luhk só góng ge Seuhng-dai lohk-yùhn Chéng tái Sáu-mòhng-tòih
即系 启示录 2:7 所讲 嘅 “上帝 乐园”。—— 请睇《守望台》2015

nihn yuht yaht hōn yihp dyuhn
年 7 月 15 日 刊 8 页 8 段。

Bóu-lòh hái Gō-làhm-dō-hauh-syū góng jih-géi ge gīng-lihk gó-sih só jí ge hó-nàhng dóu
保罗 睇 哥林多后书 12:4 讲 自己 嘅 经历 嗰时 所指 嘅， 可能 都

bāau-hàhm yih-seuhng sāam fōng-mihn ge yi-sī
包含 以上 三 方面 嘅 意思。

Júng-gít
总结：

Gō-làhm-dō-hauh-syū tàih dou ge sāam-chùhng-tín tái lèih haih jí Yèh-sóu Gēi-dùk
哥林多后书 12:2 提到 嘅 “三重天”， 睇 嚟 系 指 耶稣 基督

tùhng maahn yàhn túng-jih ge Mèih-choi-a Wòhng-gwok jik-haih sán-tín
同 14 万 4000 人 统治 嘅 弥赛亚 王国， 即系 “新天”。

Béi-dāk-hauh-syū
(彼得后书 3:13)

Seuhng-dai Wòhng-gwok ching wàih sāam-chùhng-tín haih yiu kèuhng-diuh Wòhng-gwok haih
上帝 王国 称为 “三重天”， 系 要 强调 王国 系

yāt júng jí-gōu-mòuh-seuhng ge túng-jih yihng-sik
一 种 至高无上 嘅 统治 形式。

Bóu-lòh hái yih-jeuhng yahp-mihn beih jip-dóu lohk-yùhn Nī-go lohk-yùhn tái lèih haih jí
保罗 睇 异象 入面 “被 接到 乐园”。 呢个 “乐园” 睇 嚟 系 指

(1) jēung-lòih hái deih-seuhng ge saht-jai lohk-yùhn jik-jēung dou-lòih yih yauh gang-gā
将来 睇 地上 嘅 实际 乐园； (2) 即将 到来 而 又 更加

gwóng-fut ge suhk-lihng lohk-yùhn tùhng sán-sai-gaai tùhng-sih chyùhn-joih ge tīn-seuhng ge
广阔 嘅 属灵 乐园； (3) 同 新世界 同时 存在 嘅 天上 嘅

Seuhng-dai lohk-yùhn
“上帝 乐园”。

Só-yih sán-sai-gaai haih sán-tín tùhng sán-deih ge git-hahp Nī-go wúih haih yāt go sán
所以， 新世界 系 新天 同 新地 嘅 结合。 呢个 会 系 一个 新

ōn-pàaih bāau-kut tīn-seuhng ge Wòhng-gwok jing-fú tùhng-màaih hái deih-seuhng lohk-yùhn
安排， 包括 天上 嘅 王国 政府 同埋 睇 地上 乐园

sih-fuhng Yèh-wòh-wàh ge yàhn-leuih
事奉 耶和華 嘅 人类。



📄 呢期杂志同
📖 其他出版物
📄 可以免费下载

📖 你都可以喺网上阅读
《圣经新世界译本》

请上
www.jw.org/yue-hans
或者扫一扫



wip18.12-CNS Cy
180920